



- PL** Komfortowy uchwyt.
- CZ** Pohodný držák.
- SK** Pohodný držiak.
- HU** Kényelmes fogantyú.
- RO** Maner confortabil.
- RU** Удобная ручка.
- BG** Комфортна дръжка.
- UA** Зручна ручка.
- EN** Comfortable handle.



- PL** Duży pojemnik.
- CZ** Velká nádoba.
- SK** Veľká nádoba.
- HU** Nagy edény.
- RO** Container incarpator.
- RU** Большой стакан.
- BG** Голям съд.
- UA** Велика ємність.
- EN** Large container.



- PL** 12 prędkości pracy.
- CZ** 12 provozních rychlostí.
- SK** 12 stupňov rýchlostí.
- HU** 12 sebesség.
- RO** 12 viteze.
- RU** 12 рабочих скоростей.
- BG** 12 скорости на работа.
- UA** 12 ступенів швидкості роботи.
- EN** 12 speed settings.

# ZELMER

480  
490  
Blender ręczny  
Kitchen  
Hand blender

instrukcja  
użytkowania  
user  
manual



<b>PL</b> INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA BLENDER RĘCZNY Typ 480/Typ 490 6–12	<b>RO</b> INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE BLENDER DE MÂNĂ Tip 480/Tip 490 34–40	<b>LT</b> VARTOJIMO INSTRUKCIJA RANKINIS MAIŠYTVAS Tipas 480/Tipas 490 62–68
<b>CZ</b> NÁVOD K POUŽITÍ MIXER ŠLENAČ Typ 480/Typ 490 13–19	<b>RU</b> ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ БЛЕНДЕР Тип 480/Тип 490 41–47	<b>LV</b> LIETOŠANAS INSTRUKCIJA ROKAS BLENDERIS Tips 480/Tips 490 69–74
<b>SK</b> NÁVOD NA OBSLUHU PONORNÝ MIXÉR Typ 480/Typ 490 20–26	<b>BG</b> ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА РЪЧЕН ПАСАТОР Тип 480/Тип 490 48–54	<b>ET</b> KASUTUSJUHEND SAUMIKSER Tüüp 480/Tüüp 490 75–80
<b>HU</b> HASZNÁLATI UTASÍTÁS BOTMIXER 480 Típus/490 Típus 27–33	<b>UA</b> ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ БЛЕНДЕР РУЧНИЙ Тип 480/Тип 490 55–61	<b>EN</b> USER MANUAL KITCHEN HAND BLENDER Type 480/Type 490 81–87



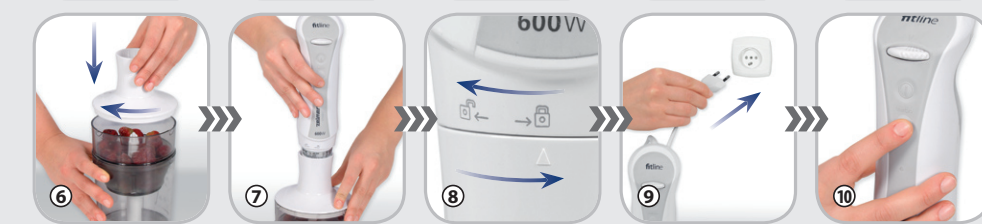
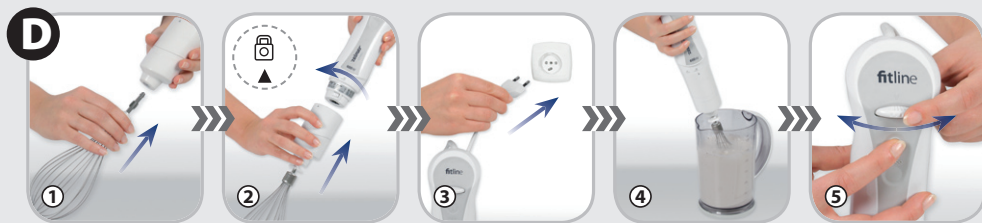
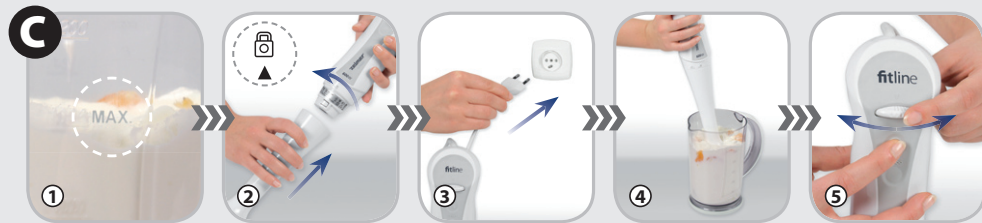
480  
490  
Blender ręczny  
Kitchen  
Hand blender

## Linia Produktów Product Line



**B**

490.3NP	✓	✓	✓	○	✓	○	✓
490.30NP	✓	✓	✓	○	✓	○	○
490.40NP	✓	✓	✓	✓	○	✓	○
480.4NP	✓	✓	✓	✓	○	○	○
480.5NP	✓	✓	✓	○	○	○	○
480.6NP	✓	✓	○	○	○	○	○
490.6NP	✓	✓	○	○	○	○	○



## PL

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania

- Blender podłączaj jedynie do gniazdka sieci prądu przemianego 230 V.
  - Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
  - Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub obudowa jest w sposób widoczny uszkodzona.
- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia. Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego.**

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. W przypadku wykorzystywania go do celów biznesu gastronomicznego, warunki gwarancji zmieniają się.
- Urządzenie powinno być użytkowane tylko wewnątrz pomieszczeń.
- Nie wyjmuj z naczynia elementów roboczych, gdy blender jest w ruchu.
- Nie dotykaj rękami elementów wyposażenia będących w ruchu, zwłaszcza niebezpieczne są tarcze malaksery, krajarki, ostrza tarczy kruszarki do lodu, noże nasadki miksującej i minimalaksery. Są bardzo ostre! Nieostrożne użytkowanie może prowadzić do skaleczenia.
- Podczas pracy malaksery i krajarki przed uruchomieniem upewnij się iż pokrywa malaksery jest zamknięta.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkownika sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- Nie narażaj blendera i wyposażenia na działanie temperatury powyżej 60°C – możesz go uszkodzić.
- Przed wymianą wyposażenia lub zbliżaniem się do części poruszających się podczas użytkowania, należy wyłączać sprzęt i odłączyć od zasilania.
- Należy zachować ostrożność podczas czyszczenia, opróżniania pojemnika i manipulowania ostrzami tnącymi. Nieostrożne użytkowanie może prowadzić do skaleczenia.
- Zawsze odłączaj blender od zasilania, jeżeli pozostaje on bez nadzoru, oraz przed składaniem, rozkładaniem lub czyszczeniem.
- Nie zanurzaj napędu blendera, przekładni trzepaka, pokrywy minimalaksery z przekładnią, podstawy malaksery w wodzie, ani nie myj ich pod bieżącą wodą.

- Nie przeciążaj urządzenia nadmierną ilością produktu, ani zbyt silnym jego popychaniem.
- Nie myj wyposażenia zamontowanego na napędzie.
- Do mycia elementów zewnętrznych nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past, itp. Mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne takie, jak: podziałki, oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.
- Nie myj metalowych części w zmywarkach. Agresywne środki czyszczące stosowane w tych urządzeniach powodują ciemnienie w/w części. Myj je ręcznie, z użyciem tradycyjnych płynów do naczyń.
- Nie używaj nasadki miksującej bez zanurzenia jej w produktach, w przypadku cieczy jej poziom nie powinien przekraczać połowy wysokości nasadki.
- Uważaj, aby nie zalać wodą wnętrza korpusu nasadki miksującej.
- Nie używaj nasadki miksującej i trzepaka dłużej niż 3 min., a minimalaksery, malaksery, krajarki i kruszarki do lodu dłużej niż 2 min.
- W razie uszkodzenia sitka krajarki należy bezzwłocznie przerwać pracę i wymienić je na nowe.
- Nie przyciskaj dwóch przycisków równocześnie (1/TURBO).
- Producent nie odpowiada za szkody spowodowane zastosowaniem blendera i jego wyposażenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą obsługą.


Upewnij się, że powyższe wskazówki zostały zrozumiane.

### Budowa urządzenia (Rys. A)

- 1 Napęd
  - 2 Przycisk 1 – włącz/wyłącz
  - 3 Przycisk „turbo”
  - 4 Regulator prędkości
- ELEMENTY NASADKI MIKSUJĄCEJ**
- 5 Nasadka miksująca
  - 6 Pojemnik do miksowania ze skalą i pokrywką
- ELEMENTY TRZEPAKA**
- 7 Przekładnia trzepaka
  - 8 Trzepak
- ELEMENTY MINIMALAKSERA**
- 9 Pokrywa minimalaksery z przekładnią
  - 10 Nóż minimalaksery
  - 11 Osłona
  - 12 Pojemnik minimalaksery
- ELEMENTY KRUSZARKI**
- 13 Pojemnik kruszarki do lodu
  - 14 Tarcza dwustronna kruszarki do lodu o granulacji pierwszego stopnia „I” (mniejszy rozmiar A) i drugiego stopnia „II” (rozmiar większy B)
  - 15 Wrzeczono

### Ecology – Environment protection

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.



When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

**Do not dispose into the domestic waste disposal!!!**

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or inappropriate handling. The manufacturer reserves his rights for modifying the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade aesthetic or other reasons, without notifying it in advance.

## ELEMENTY MALAKSERA

- 16 Pokrywa malaksera
- 17 Popychacz
- 18 Podstawa malaksera
- 19 Pojemnik malaksera
- 20 Osłona stała
- 21 Zabierak tarcz
- 22 Tarcza dwustronna do plastrów grubych i cienkich
- 23 Tarcza dwustronna do wiórek i przecierania

## ELEMENTY KRAJARKI

- 24 Tarcza krajarki
- 25 Siłko krajarki

### Dane techniczne

Typ 480 – 400 W / Typ 490 – 600 W


Dopuszczalny czas pracy układu napędowego:

- z nasadką miksującą 3 min.
- z trzepakiem 3 min.
- z minimalakserem 2 min.
- z malakserem i krajarką (tylko z napędem Typ 490 – 600 W) 2 min.
- z kruszarką do lodu 2 min.

Czas przerwy przed ponownym użyciem (min.) 20 min.

Hałas urządzenia ( $L_{WA}$ ) z:

- nasadką miksującą 65 dB/A
- trzepakiem 78 dB/A
- minimalakserem 73 dB/A
- malakserem z krajarką 83 dB/A
- kruszarką do lodu 78 dB/A

Blendery zbudowane są w II klasie izolacji, nie wymagają uziemienia .

Blendery ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm. Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie [www.zelmer.pl](http://www.zelmer.pl).

### Specyfikacja wyrobu

(Rys. B)

- ✓ podstawowe wyposażenie blendera
- wyposażenie dodatkowe do nabycia w hipermarketach, sklepach AGD i w sprzedaży wysyłkowej w ZELMER S.A.

## Uruchomienie urządzenia i nastawianie żądanego biegu

Z zamocowanym odpowiednim narzędziem, włóż wtyczkę do gniazdka i uruchom urządzenie przyciskiem ①. Żądana prędkość ustawiana jest w sposób płynny poprzez umieszczony powyżej regulator prędkości w zakresie biegów 1–12. Najwyższe obroty możemy uzyskać niezależnie od ustawionego biegu przez wciśnięcie przycisku „turbo”.

**UWAGA! Urządzenie pracuje tylko wtedy, gdy wciśnięty jest przycisk ① lub „turbo”. Zwolnienie dowolnego przycisku powoduje natychmiastowe wyłączenie napędu blendera.**

## Przygotowanie blendera do pracy

### PRACA Z NASADKĄ MIKSUJĄCĄ (Rys. C)

Blender ręczny ZELMER wraz z nasadką ma zastosowanie przy przyrządzaniu potraw, żywności dla dzieci i napojów. Szczególnie zalecany jest do rozdrabniania jarzyn gotowanych i surowych, miękkich owoców (bez pestek), mieszania płynów, przygotowania sosów, kremów, zup, majonezów, itp.

**UWAGA! Przed zakładaniem i zdejmowaniem nasadki upewnij się, czy wtyczka przewodu przyłączeniowego jest odłączona od gniazdka.**

- ① Napelnij pojemnik, nie więcej niż do zaznaczonego poziomu MAX.
- ② Nałóż na napęd nasadkę miksującą w pozycji otwartej zgodnie ze wskazówką na obudowie napędu i nasadki. Następnie obróć napęd względem nasadki zgodnie z ruchem wskazówek zegara (kierunek obrotu wskazuje strzałka), aż do momentu kliknięcia zaczepu (wskaźnik na nasadce powinien być w pozycji zamkniętej).
- ③ Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazdka sieci.
- ④ Umieść koniec nasadki miksującej w przetwarzanym produkcie.
- ⑤ Następnie włącz urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku ① i ustaw żądany bieg w zależności od potrzeb.

### Wskazówki eksploatacyjne

- Demontaż nasadki przebiega w sposób odwrotny do montażu.
- Czas pracy napędu blendera ręcznego wyposażonego w nasadkę miksującą nie może przekraczać 3 minut. Przed dalszym użyciem napęd musi ostygnąć.
- Po zakończeniu pracy z nasadką miksującą umyj ją poprzez ponowne miksowanie czystej, ciepłej wody.
- Po zakończeniu pracy wyłącz urządzenie i wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka zasilającego.

**UWAGA! Urządzenie pracuje tylko wtedy, gdy wciśnięty jest przycisk „power” lub „turbo”.**

W zestawie dołączony jest pojemnik do miksowania z uchwytem ułatwiającym trzymanie podczas pracy. Można również stosować inne pojemniki.

## PRACA Z TRZEPAKIEM (Rys. D)

Blender ręczny ZELMER wraz z trzepakiem ma zastosowanie przy ubijaniu piany, śmietany, ucierania żółtek z cukrem, sporządzania kremów, ciast na omlety i naleśniki, itp.

**UWAGA! Przed zakładaniem i zdejmowaniem trzepaka upewnij się, czy wtyczka przewodu przyłączeniowego jest odłączona od gniazdka.**

- 1 Przed rozpoczęciem pracy włóż trzepak do przekładni.
- 2 Tak zmontowany element nałóż na napęd, w pozycji otwartej zgodnie z wskazówką na obudowie napędu i przekładni trzepaka. Następnie obróć napęd względem przekładni zgodnie ze wskazówkami zegara (kierunek obrotu wskazuje strzałka), aż do momentu kliknięcia zaczepu (wskaźnik na przekładni powinien być w pozycji zamkniętej).
- 3 Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazdka sieci.
- 4 Umieść koniec trzepaka wewnątrz pojemnika w przetwarzanym produkcie.
- 5 Następnie włącz urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku 1 i ustaw żądany bieg w zależności od potrzeb.

### Wskazówki eksploatacyjne

- Demontaż trzepaka przebiega w sposób odwrotny do montażu.
- Najlepsze efekty uzyskuje się w czasie pracy na 12 biegu.
- Czas pracy napędu blendera ręcznego wyposażonego w trzepak nie może przekraczać 3 minut. Przed dalszym użyciem napęd musi ostygnąć.
- Po zakończeniu pracy wyłącz urządzenie i wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka sieci.
- Można również stosować pojemnik do miksowania dołączony do zestawu blendera.

**UWAGA! Dla osiągnięcia lepszego efektu pochyl trzepak pod niewielkim kątem i wykonuj koliste ruchy w misce.**

## PRACA Z MINIMALAKSEREM (Rys. E)

Blender ręczny ZELMER wyposażony w minimalakser służy do siekania mięsa, sera, orzechów, cebuli, czosnku, marchwi, itp.

**UWAGA! Przed zakładaniem i zdejmowaniem napędu blendera na minimalakser upewnij się, czy wtyczka przewodu przyłączeniowego jest odłączona od gniazdka.**

**Przed pierwszym użyciem umyj części mające kontakt z przetwarzanym produktem.**


**Blender obsługuj tak aby były dobrze widoczne oznaczenia zamknięcia/otwarcia umieszczone na wyposażeniu.**


- Przed każdorazowym użyciem noża minimalaksera ściągaj z ostrzy osłonę.
- 1 Włóż nóż do pojemnika, tak aby trzpień wystający z pojemnika trafił w otwór noża.

- 2 Do pojemnika wysp przetwarzany produkt. Napełnij pojemnik minimalaksera, nie więcej niż do zaznaczonego poziomu MAX.

- 3 Nałóż pokrywę-przekładnię na pojemnik, trafiając wypustkami w rowki umieszczone w pojemniku i przekręć wieko do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

- 4 Na tak zmontowany minimalakser nałóż napęd blendera,

w pozycji otwartej  zgodnie z wskazówką na obudowie napędu i pokrywie minimalaksera z przekładnią.

- 5 Następnie obróć napęd względem przekładni zgodnie z ruchem wskazówek zegara (kierunek obrotu wskazuje strzałka), aż do momentu kliknięcia zaczepu (wskaźnik na przekładni powinien być w pozycji zamkniętej ).

- 6 Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazdka sieci.

- 7 Włącz urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku 1.

- 8 Ustaw żądany bieg w zależności od potrzeb.

**UWAGA! Ostrza noża minimalaksera są bardzo ostre. Zachowaj szczególną ostrożność podczas montażu i demontażu oraz w czasie czyszczenia. Dla bezpieczeństwa przechowuj nóż w osłonie.**

**UWAGA! Nie wolno rozdrabniać zbyt twardych produktów, takich jak: ziarna kawy, gałka muszkatołowa, kostki lodu.**








**UWAGA! Przed przystąpieniem do siekania dużych kawałków produktów, pokrój je na mniejsze – kostki około 1 cm.**

**UWAGA! Nigdy nie rozłączaj pokrywy i pojemnika przed zatrzymaniem obrotów noża.**

### Wskazówki eksploatacyjne

- Demontaż malaksera przebiega w sposób odwrotny do montażu.
- Czas pracy napędu blendera ręcznego wyposażonego w malakser nie może przekraczać 2 minut. Przed dalszym użyciem napęd musi ostygnąć.
- Nie włączaj napędu bez wyposażenia.
- Po zakończeniu pracy wyłącz urządzenie i wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka zasilającego.
- Jeżeli produkty przykleją się do noża lub do wewnętrznych ścianek pojemnika to:
  - wyłącz urządzenie,
  - zdejmij napęd, następnie pokrywę z przekładnią,
  - usuń produkty z noża i ścianek pojemnika,
  - zmontuj ponownie urządzenie - jak opisano powyżej, kontynuuj pracę.

## Orientacyjne czasy przetwarzania wybranych produktów spożywczych dla zalecanego biegu

Produkt	Zalecany bieg	Czas przetwarzania
 200 g (500 ml) 1 cm	TURBO	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) D 1 cm	TURBO	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	8	15 s
 300 g (500 ml)	12 +TURBO	40 s + 5 s
 300 g (x30)	12	10 s
 200 g (500 ml)	12 +TURBO	15 s + 5 s
 20 g (500 ml)	TURBO	30 s

Czas przetwarzania można skracać w zależności od potrzeby użytkownika, wtedy uzyskamy inną granulację rozdrobnienia produktów.

## PRACA Z MALAKSEREM I KRAJARKĄ

### Charakterystyka urządzenia

Blender ręczny ZELMER wyposażony w malakser i krajarkę służy do siekania, przecierania warzyw, owoców oraz krojenia w kostkę gotowanych warzyw, jajek i miękkich owoców.

### Zastosowanie wyposażenia malaksera

**Tarcza dwustronna do plasterów** – służy do cięcia owoców i warzyw (surowych, gotowanych) na plastry cienkie i grube. Tarcza do plasterów ma kształt okrągły, ostrza dwustronne (jedna strona plastry cienkie, druga strona plastry grube).

**Tarcza dwustronna do wiórek i przecierania** – służy do rozdrabniania na wiórki i przecierania owoców, warzyw. Tarcza do wiórek i przecierania ma kształt okrągły, ostrza dwustronne (jedna strona do wiórek np. marchewka, seler, buraki gotowane, druga do przecierania - np.: na placki ziemniaczane, ćwikła).

**Zabierak tarcz** – służy do mocowania wymiennych tarcz (do plasterów, do wiórek i przecierania).

**Popychacz** – służy do popychania produktu rozdrabnianego za pomocą wszystkich tarcz, oraz zamykania leja wlotowego pokrywy.

## Zastosowanie wyposażenia krajarki

**Tarcza krajarki** – służy do krojenia w kostkę gotowanych warzyw, miękkich owoców i jajek. Tarczy używamy wraz z sitkiem zamontowanym w osłonie stałej. Sitko współpracuje tylko z tarczą krajarki.

**UWAGA!** Osłony stałej używamy do wszystkich tarcz malaksera i krajarki.

**UWAGA!** Proces krojenia i przecierania nie może być dłuższy niż 2 min. Po tym czasie przed kolejnym użyciem blendera odczekaj, aż napęd ostygnie.

## Przygotowanie malaksera i krajarki do pracy

**UWAGA!** Przed zakładaniem i zdejmowaniem napędu blendera na malakser upewnij się, czy wtyczka przewodu przyłączeniowego jest odłączona od gniazdka sieci zasilającej.

Przed pierwszym użyciem umyj części mające kontakt z przetwarzanym produktem.

Blender obsługuj tak aby były dobrze widoczne oznaczenia zamknięcia/otwarcia umieszczone na wyposażeniu.

## Praca z malakserem i krajarką (Rys. F)

- 1 Połóż podstawę malaksera na twardej, płaskiej i suchej powierzchni. Załóż pojemnik malaksera na zaczepy mocujące podstawy.
- 2 Zablokuj pojemnik.

## Praca z krajarką (sitkiem do kostki) (Rys. G)

- 1 Umieść w pojemniku tarczę krajarki tak, by połączyła się z wałkiem napędu.
- 2 Załóż osłonę stałą. Osłona może być umieszczona w pojemniku malaksera tylko w jednej pozycji, tak aby występ osłony stałej wszedł w wycięcie przy ręczce pojemnika malaksera.
- 3 Załóż sitko krajarki zgodnie z kształtem w osłonie stałej (sitko może być założone w osłonie stałej tylko w jednej pozycji).
- 4 Załóż pokrywę malaksera na zaczepy mocujące pojemnika (zwróć uwagę aby pokrywa była zamocowana we wszystkich zaczepach).
- 5 Zablokuj pokrywę.
- 6 Na tak zamontowany malakser nałóż napęd blendera (zamocowanie napędu blendera możliwe jest tylko z zamkniętą pokrywą pojemnika). Następnie go zablokuj.
- 7 Umieść we wnętrzu leja pokrywy przetwarzane produkty.

**Krój w kostkę przy pomocy sitka krajarki wyłącznie gotowane warzywa, miękkie owoce i jajka.**

- 8 Przyłóż popychacz do leja pokrywy tak by nie dociskał produktu przed włączeniem urządzenia (popychaj kolejne partie produktów gdy napęd blendera jest włączony/tarcza się obraca).

- ⑨ Regulatorem prędkości ustaw wymagany bieg.
- ⑩ Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazda sieci. Następnie uruchom urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku ① napędu blendera.

**UWAGA! W przypadku krojenia przy pomocy sitka krajkarki nie używaj funkcji Turbo.**

**UWAGA! Po napełnieniu pojemnika do wartości MAX zatrzymaj urządzenie, opróżnij i zbierz ścinki zgromadzone na tarczy.**

### **Praca z malakserem (tarczami do plastrów, wiórek i przecierania) (Rys. H)**

- ① Umieść wybraną tarczę na zabieraku do tarcz (tarcze dwustronne) tak, by ostrza przewidziane do pracy znalazły się na górze.
- ② Umieść narzędzie w pojemniku tak, by połączyło się z walkiem napędu.
- ③ Załóż osłonę stałą. Osłona może być umieszczona w pojemniku malaksera tylko w jednej pozycji, tak aby występ osłony stałej wszedł w wycięcie przy uchwycie pojemnika malaksera.
- ④ Załóż pokrywę malaksera na zaczepy mocujące pojemnika (zwróć uwagę aby pokrywa była zamocowana we wszystkich zaczepach).
- ⑤ Zablokuj pokrywę.
- ⑥ Nałóż napęd blendera (zamocowanie napędu blendera możliwe jest tylko z zamkniętą pokrywą pojemnika). Następnie go zablokuj.
- ⑦ Regulatorem prędkości ustaw wymagany bieg.
- ⑧ Umieść we wnętrzu leja pokrywy przetwarzane produkty.
- ⑨ Przyłóż popychacz do leja pokrywy tak by nie dociskać produktu przed włączeniem urządzenia (popychaj kolejne partie produktów gdy napęd blendera jest włączony/tarcza się obraca).
- ⑩ Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazda sieci. Następnie uruchom urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku ① napędu blendera.

### **Po zakończeniu pracy malaksera i krajkarki (Rys. I)**

- ① Zwolnij przycisk ① (lub TURBO w przypadku używania tej prędkości).
- ② Wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazda sieci.
- ③ Odblokuj i wyjmij napęd blendera (po całkowitym zatrzymaniu się urządzenia).
- ④ Wyjmij popychacz z leja pokrywy (aby otworzyć pokrywę najpierw należy wyciągnąć/podnieść popychacz z leja).
- ⑤ Odblokuj i otwórz pokrywę.
- ⑥ Wyjmij osłonę stałą (wraz z sitkiem w przypadku krojenia w kostkę).
- ⑦ Wyjmij tarczę.

- ⑧ Odblokuj pojemnik.
- ⑨ Zdejmij pojemnik z podstawy.
- ⑩ Opróżnij pojemnik z produktów.

### **Wskazówki eksploatacyjne**

#### **Sitko do kostki**

- Podczas krojenia sitkiem do kostki należy dostosować siłę nacisku popychacza do ustawionej prędkości blendera dla uzyskania lepszych efektów (kształtnej kostki).
- Podczas krojenia dużych gotowanych warzyw bądź miękkich owoców, pokrój je wzdłużnie na mniejsze kawałki dostosowane do rozmiaru leja.
- Zaleca się wkładać produkty do leja w pozycji pionowej tak by wypełniały całą przestrzeń leja.
- Po napełnieniu pojemnika do wartości MAX zatrzymaj urządzenie, opróżnij i zbierz ścinki zgromadzone na tarczy.

#### **Tarcza do wiórek i przecierania**

- Podczas pracy tarczy do wiórek i przecierania zaleca się stosowanie prędkości 12 lub TURBO napędu blendera.
- Do leja włożyć produkt obrabiany, przyłożyć popychacz (nie dociskać), włączyć napęd blendera. Gdy urządzenie pracuje dociskać popychacz z niewielką siłą.
- Po napełnieniu pojemnika do wartości MAX zatrzymaj urządzenie, opróżnij i zbierz ścinki zgromadzone na tarczy.

#### **Tarcza do plastrów**

- Podczas pracy tarczy do plastrów zaleca się stosowanie prędkości 12 lub TURBO blendera.
- Zaleca się wkładać produkty do leja w pozycji pionowej tak by wypełniały całą przestrzeń leja.
- Do leja włożyć produkt obrabiany, przyłożyć popychacz (nie dociskać), włączyć napęd blendera. Gdy urządzenie pracuje dociskać popychacz z niewielką siłą.
- Po napełnieniu pojemnika do wartości MAX zatrzymaj urządzenie, opróżnij i zbierz ścinki zgromadzone na tarczy.

### **PRACA Z KRUSZARKĄ DO LODU**

#### **Charakterystyka urządzenia**

Blender ręczny Zelmer wyposażony w kruszarkę do lodu służy do rozdrabniania lodu i np. zamrożonych owoców.

**UWAGA! Kruszarkę możemy używać wyłącznie z pojemnikiem i pokrywą minimalaksera!**

#### **Zastosowanie wyposażenia**

**Tarcza dwustronna** – służy do kruszenia, rozdrabniania lodu i mrożonych owoców. Tarcza ma kształt okrągły, ostrza dwustronne. Jedna strona służy do rozdrabniania pierwszego stopnia „I” (mniejsze kawałki rozdrobnionego produktu), którą rozpoznajemy po obrysiku z tworzywa w kształcie gwiazdki piętnasto ramiennej rys. 14a. Druga strona służy do rozdrabniania drugiego stopnia „II” (większe kawałki rozdrobnionego produktu) i oznaczona jest gwiazdką siedmio ramiennej rys. 14b.

**Wrzeciono** – służy do mocowania tarczy.

## Przygotowanie kruszarki do lodu

**UWAGA! Przed zakładaniem i zdejmowaniem napędu blendera na kruszarkę do lodu upewnij się, czy wtyczka przewodu przyłączeniowego jest odłączona od gniazdka sieci zasilającej.**



Przed pierwszym użyciem umyj części mające kontakt z przetwarzanym produktem.

Blender obsługuj tak aby były dobrze widoczne oznaczenia zamknięcia/otwarcia umieszczone na wyposażeniu.

### Praca z kruszarką do lodu (Rys. J)

- 1 Połóż pojemnik minimalaksera na twardej, płaskiej i suchej powierzchni.
- 2 Umieść tarczę do lodu na wrzecionie (tarcza dwustronna) tak, by ostrza przewidziane do pracy znalazły się na górze.
- 3 Umieść tarczę z wrzecionem w pojemniku minimalaksera tak, aby trzpień wystający z pojemnika trafił w otwór wrzeciona.
- 4 Załóż pojemnik kruszarki do lodu na zaczepy mocujące pojemnika minimalaksera. Następnie zablokuj pojemnik, przekręcając go do wyczuwalnego oporu.
- 5 Umieść w pojemniku przetwarzane produkty nie przekraczając poziomu MAX.

Po napełnieniu pojemnika kruszarki (13) odpowiednią ilością obrabianego produktu (nie więcej niż do poziomu MAX) ustaw wrzeciono (15) centralnie (na środku) tak, by ułatwić jego poprawne zaspzęglenie z pokrywą minimalaksera (9).

- 6 Załóż pokrywę mini malaksera z przekładnią na zaczepy mocujące pojemnika kruszarki do lodu. Następnie zablokuj pokrywę, przekręcając ją do wyczuwalnego oporu.
- 7 Na tak zmontowaną kruszarkę nałóż napęd blendera .
- 8 Zablokuj napęd blendera .
- 9 Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazda sieci.
- 10 Uruchom urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku TURBO napędu blendera.
  - Po zakończeniu pracy wyłącz urządzenie i wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka.
  - Demontaż kruszarki do lodu przebiega odwrotnie do jego montażu.

**UWAGA! Ostrza tarczy kruszarki są bardzo ostre. Zachowaj szczególną ostrożność podczas montażu i demontażu oraz w czasie czyszczenia.**

**UWAGA! Nie należy przekraczać maksymalnego poziomu wsadu do pojemnika kruszarki.**

**UWAGA! Nigdy nie rozłączaj pokrywy i pojemnika przed zatrzymaniem obrotów tarczy.**

Podczas pracy napędu blendera z kruszarką do lodu używaj funkcji TURBO.



## Wskazówki eksploatacyjne

- Maksymalny poziom wsadu do pojemnika kruszarki odpowiada pojemności 450 ml.
- W przypadku zaklinowania się produktów ponad tarczą wstrząśnij urządzeniem.
- Jeżeli produkty przykleją się do wewnętrznej ścianki pojemnika minimalaksera uniemożliwiają lub blokując w ten sposób wyrzucanie z górnego pojemnika kruszarki rozdrobnionego produktu:
  - Wyłącz urządzenie.
  - Zdejmij napęd z pokrywą i pojemnikiem kruszarki do lodu i innych produktów.
  - Usuń produkty z ścianki mini malaksera.
  - Zmontuj ponownie urządzenie – jak opisano powyżej, kontynuuj pracę.

### Przykłady zastosowania urządzenia

Rozdrobnione produkty (np. owoce) za pomocą kruszarki do lodu można wykorzystać np. do przygotowania lodów, jogurtów, deserów.

### Zalecane stopnie granulacji dla danego produktu

Produkt*	Zalecany bieg**	Stopień granulacji
 H <sub>2</sub> O	TURBO	I-II
	TURBO	I

\*Maksymalny poziom wsadu do pojemnika kruszarki odpowiada pojemności 450 ml.

\*\* Nie używaj kruszarki do lodu i innych produktów dłużej niż 2 min.

### Czyszczenie i konserwacja

- Po każdorazowym użyciu wyposażenia napędu blendera dokładnie umyj części wyposażenia mające kontakt z przetwarzanym produktem.
- Napęd blendera, przekładnię trzepaka, pokrywę minimalaksera z przekładnią i podstawę malaksera z krawką czyść wilgotną szmatką z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Nie zanurzaj ich w wodzie i nie myj w zmywarce ponieważ grozi to uszkodzeniem urządzenia!
- Nasadkę miksującą umyj poprzez ponownie miksowanie czystej, ciepłej wody. Części metalowe umyj ręcznie w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, później dobrze wypłucz.
- Nie myj nasadki miksującej ani innych części metalowych w zmywarce.
- Zabrudzenia w szczelinach lub narożach usuń szczołeczką do mycia naczyń.
- Pod wpływem długotrwałego użytkowania może wystąpić przebarwienie elementów wykonanych z tworzywa sztucznego. Nie traktuj tego jako wady. Zabrudzenia z soku z marchwi można łatwo usunąć, przecierając szmatką zwilżoną olejem jadalnym.
- Po umyciu wyposażenia blendera wysusz i przechowuj w suchym miejscu.

## Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przekaż na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



**Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!**

### Zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów:

- w punktach serwisowych,
- sklep internetowy – jak poniżej.

### Telefony:

1. Salon Sprzedaży Wysyłkowej Zelmer S.A.:
  - wyroby/akcesoria – sklep internetowy:  
[www.zelmer.pl](http://www.zelmer.pl), e-mail: [salon@zelmer.pl](mailto:salon@zelmer.pl)
  - części zamienne:  
tel. (017) 865-86-05, fax (017) 865-82-47
2. Zelmer S.A. – Sprawy handlowe:  
tel. (017) 865-81-02, e-mail: [sprzedaz@zelmer.pl](mailto:sprzedaz@zelmer.pl)
3. Zelmer S.A. – Biuro reklamacji:  
tel. (017) 865-82-88, (017) 865-85-04  
e-mail: [reklamacje@zelmer.pl](mailto:reklamacje@zelmer.pl)

*Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.*

*Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.*



## Bezpečnostní pokyny

- Zařízení může být připojováno pouze k elektrické síti střídavého napětí 230 V.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky potahem za šňůru.
- Nezapínejte zařízení v případě, že přívodní šňůra je poškozená nebo zařízení je viditelně poškozeno.

**Pokud dojde k poškození neoddělitelné přívodní šňůry, musí jej vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.**

**Opravy smí provádět pouze kvalifikovaná osoba. Neodborně provedená oprava může vážně ohrozit uživatele. V případě poruchy odevzdejte zařízení do servisní opravy.**

- **Spotřebič je určen pro použití v domácnosti.** Při používání v gastronomických zařízeních se mění záruční podmínky.
- Spotřebič se smí používat pouze v místnostech.
- Nevytahujte z nádoby pracovní prvky během práce zařízení.
- Nedotýkejte se rukama pohyblivých se částí spotřebiče, nebezpečné jsou zejména kotouče robotu, kráječe, ostří drtiče ledu, nože mixovacího nástavce a minimixéru. **Jsou velmi ostré.** Neopatrné používání může přivodit zranění.
- Při práci s robotem a kráječem se před spuštěním ujistěte, že je kryt zavřen.
- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k obsluze poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Věnujte pozornost, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Nevystavujte zařízení teplotě vyšší než 60°C – může se poškodit.
- Před výměnou nástroje nebo přiblížením k pohyblivým částem během používání spotřebiče vypněte a odpojte od napájení.
- Při čištění, vyprazdňování nádoby a manipulaci s ostřími zachovejte opatrnost. Neopatrné používání může přivodit zranění.
- Mixér vždy odpojujte od napájení, zůstává-li bez dozoru a před skládáním, rozkládáním nebo čištěním.
- Nenamáčejte ve vodě pohon přístroje, převod šlehače, kryt minimixéru s převodem, podstavec robota, ani je nemyjte pod tekoucí vodou.
- Nepřetěžujte přístroj nadměrným množstvím surovin ani přílišným pěchováním.
- Neumývejte součásti zařízení připevněné k motorovému bloku.
- K mytí vnějších částí nepoužívejte agresivní čisticí prostředky jako jsou různé emulze, mléka, pasty atp. Mohou mj. setřít informační grafické symboly jako dílky, známka, varovné symboly atp.

- Nikdy nedávejte do myčky kovové díly. Agresivní čisticí prostředky používané v myčkách na nádobí můžou vést k přebarvení těchto součástí. Umývejte je ručně s použitím klasických saponátových přípravků na nádobí.
- Nepoužívejte nástavce k mixování bez toho, abyste ho ponořili do potraviny, kterou hodláte mixovat. V případě tekutin jejich hladina nemůže být výše než polovina výšky nástavce.
- Dbejte, aby se voda nedostala dovnitř do těla mixovacího nástavce.
- Nepoužívejte mixovací nástavec ani šlehač déle než 3 min. a minimixér, robot, kráječ a drtič ledu déle než 2 min.
- Poškodí-li se sítko kráječe, ihned přerušte práci a vyměňte ho za nové.
- Nemačkejte dvě tlačítka současně (Ⓢ/TURBO).
- Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a příslušenství v rozporu s jeho určením.

**Ujistěte se, že rozumíte výše uvedeným pokynům.**

## Popis zařízení

**(Obr. A)**

- 1 Pohonná jednotka
- 2 Tlačítko Ⓢ – zapnuté/vypnuté
- 3 Tlačítko „turbo“
- 4 Tlačítko pro změnu rychlosti

## DÍLY MIXOVACÍHO NÁSTAVCE

- 5 Nástavec pro mixování
- 6 Nádoba k mixování s odměrkou a těsným poklopem

## DÍLY ŠLEHAČE

- 7 Převodová jednotka metly
- 8 Metla

## ELEMENTY MINIMIXÉRU

- 9 Víko minimixéru s převodovkou
- 10 Nůž minimixéru
- 11 Ochranný obal
- 12 Nádoba minimixéru

## DÍLY DRTIČE

- 13 Nádoba drtiče ledu
- 14 Oboustranný kotouč drtiče ledu s granulací prvního stupně „I“ (menší velikost Ⓐ) a druhého stupně „II“ (větší velikost Ⓑ)
- 15 Vřeteno

## DÍLY ROBOTA

- 16 Kryt robota
- 17 Pěchovadlo
- 18 Podstavec robota
- 19 Nádoba robota

- 20 Stálý kryt
- 21 Unášec kotoučů
- 22 Oboustranné struhadlo na tlusté a tenké plátky
- 23 Oboustranný kotouč na strouhání a pasírování

## DÍLY KRÁJEČE

- 24 Krájecí kotouč
- 25 Krájecí sítko

## Technické údaje

Typ 480 – 400W / Typ 490 – 600W

Maximální pracovní doba pohonné jednotky:

- s mixovacím nastavcem 3 min.
- s metlou 3 min.
- s minimixérem 2 min.
- s robotem a kráječem (pouze s pohonem typ 490 – 600 W) 2 min.
- s drtičem ledu 2 min.

Doba přestávky mezi jedním a druhým spouštěním zařízení (min.) 20 min.

Hlučnost přístroje s ( $L_{WA}$ ):

- mixážním nastavcem 65 dB/A
- metličkou 78 dB/A
- minimixérem 73 dB/A
- robotem a kráječem 83 dB/A
- drtičem ledu 78 dB/A

Zařízení mají II. třídu ochrany, uzemnění není nutné .

Mixer a šlehač ZELMER splňují požadavky platných norem.

Zařízení je shodné s požadavky direktiv:

- Nízkonapětové elektrické zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen značkou CE na výrobním štítku.

## Specifikace výrobku

(Obr. B)

- ✓ základní vybavení mixeru a šlehače
- doplňkové příslušenství, které lze zakoupit v prodejnách se spotřebiči.

## Uvedení zařízení do provozu a ustavení žádané rychlosti

Po připevnění vhodného nastavce připojte zařízení k elektrické síti a stlačte tlačítko ①. Žádaná rychlost se dá seřadit plynule pomocí otočného knoflíku pro regulaci rychlosti rychlostních stupňů od 1–12. Nejvyšší otáčky můžeme zvolit přímo stisknutím tlačítka „turbo“.

**UPOZORNĚNÍ! Přístroj pracuje jen tehdy, je-li stisknuto tlačítko ① nebo „turbo“.** Uvolněním kteréhokoliv tlačítka se mixér okamžitě vypne.

## Příprava mixeru a šlehače k jednotlivým funkcím

### PRÁCE S NÁSTAVCEM PRO MIXOVÁNÍ (Obr. C)

Ruční mixer ZELMER díky použití různých nastavců je užitečný v přípravě jídel, dětské a kojenecké stravy a nápojů. Doporučujeme ho pro mixování vařené a syrové zeleniny, měkkého ovoce (bez pecek), k míchání tekutin, k přípravě šťávy, přípravě omáček, krémů, polévek, majonézy.

**UPOZORNĚNÍ! Před nasazováním a snímáním nastavce se ujistěte, zda je zásuvka přívodní šňůry vytažena ze zásuvky.**

- ① Naplňte pracovní nádobu maximálně do výše označené čárkou MAX.
- ② Nastavec k mixování nasadte na pohon, v otevřené poloze přesně podle pokynu na pohonné jednotce a nastavci. Následně pootočte pohonnou jednotku ve směru pohybu hodinových ručiček (směr ukazuje šipka), až ucítíte, že klikne západka a nastavec zaklapne (ukazatel na nastavci musí být v zavřené poloze).
- ③ Zastrčte zástrčku do síťové zásuvky.
- ④ Vložte nastavec do zpracovávané hmoty nebo tekutiny.
- ⑤ Pak přístroj zapněte stisknutím tlačítka ① a nastavte požadovaný stupeň podle potřeby.

### Pokyny k provozování

- Demontáž nastavce probíhá podobně jak montáž, jen v obráceném pořadí.
- Doba práce pohonné jednotky zařízení vybaveného nastavcem pro mixování nemůže trvat déle než 3 minuty. Před dalším použitím je třeba pohonnou jednotku nechat vychladnout.
- Umyjte nastavec pro mixování opětovným mixováním čisté, teplé vody.
- Po zakončení práce zařízení vypněte a odpojte ze sítě přípojnou šňůru.

**UPOZORNĚNÍ! Přístroj pracuje jen tehdy, je-li stisknuto tlačítko „power“ nebo „turbo“.**

Sada obsahuje speciální nádobu s uchem, které slouží k přidržování zařízení během provozu. Můžete též používat jiné nádoby.

### ŠLEHAČÍ A HNĚTACÍ METLY (Obr. D)

Ruční šlehač ZELMER s metlou se může používat ke šlehání sněhu, smetany, žloutků s cukrem, míchání krémů a těst na omelety a lívanče.

**UPOZORNĚNÍ! Před nasazováním a snímáním šlehače se ujistěte, zda je zásuvka přívodní šňůry vytažena ze zásuvky.**

- ① Před zahájením práce vložte metličku do hnací jednotky.
- ② Takto sestavený prvek naložte na pohonnou jednotku v otevřené poloze, jak je napsáno v pokynech na tělese převodové jednotky metly. Následně otočte pohonnou jednotku

vzhledem k převodové jednotce ve směru hodinových ručiček (směr ukazuje šipka), do chvíle, až zaklapne (ukazatel na převodové jednotce musí být v uzavřené poloze).

- ③ Zasuňte zástrčku přívodní šňůry do síťové zásuvky.
- ④ Ponořte šlehač do nádoby se zpracovávanou potravinou.
- ⑤ Pak přístroj zapněte stisknutím tlačítka ① a nastavte požadovaný stupeň podle potřeby.

### **Pokyny k provozování**

- Demontáž metly probíhá podobně jako montáž, jen v obráceném pořadí.
- Nejlepších výsledků lze dosáhnout použitím vysokým otáček – 12 stupeň.
- Nenechávejte běžet přístroj vybavený metlou bez přerušení déle než 3 minut. Před dalším použitím nechte pohonnou jednotku vychladnout.
- Po zakončení práce zařízení vypněte a odpojte přípojnou šňůru ze sítě.
- Lze také používat nádobu na mixování připojenou k hnětači.

**UPOZORNĚNÍ!** Aby se dosáhlo lepšího výsledku, nakloňte šlehač pod nevelkým úhlem a provádějte v misce kruhové pohyby.

### **POUŽITÍ MINIMIXÉRU (Obr. E)**

Ruční hnětač ZELMER vybavený minimixérem slouží k sekání masa, sýra, ořechů, cibule, česneku, mrkve, sušených švestek.


**UPOZORNĚNÍ!** Před nasazováním hnací jednotky mixéru na minimixér a snímáním se ujistěte, zda je zásuvka přívodní šňůry vytažena ze zásuvky.


**Před prvním použitím umyjte díly, které přicházejí do styku se zpracovávanou surovinou.**

**Hnětač používejte tak, aby byla dobře viditelná označení pro uzavření/otevření uvedena na vybavení.**

- Před každým použitím nože minimixéru stáhněte z ostří ochranný obal.
- ① Vložte nůž do nádoby tak, aby otvor v noži zapadl do kolíku vyčnívajícího z nádoby.
  - ② Do nádoby vsypte zpracovávaný produkt.

Naplňte nádobu minimixéru maximálně do vyznačené úrovně MAX.

- ③ Nasadte víko – převodovku na nádobu, zasunutím výlisků do drážek v nádobě a otočte víkem nadoraz ve směru hodinových ručiček.
- ④ Na takto připravený mixér nasadte pohon hnětače v otevřené poloze  dle ukazatele na krytu pohonu a víku převodovky mixéru.
- ⑤ Na takto připravený mixér nasadte pohon hnětače v otevřené poloze dle směru hodinových ručiček na krytu pohonu a převodovce klepačky. Poté otočte pohon vůči převodovce

v souladu s pohybem hodinových ručiček (směr pohybu znázorňuje šipka), do doby kliknutí úchytky (ukazatel na převodovce musí být v uzavřené poloze ).

- ⑥ Vložte zástrčku napájecího kabelu do napájecí zásuvky.
- ⑦ Zapněte spotřebič zmáčknutím tlačítka ①.
- ⑧ Nastavte požadovaný chod podle potřeby.

**UPOZORNĚNÍ!** Ostří nože minimixéru jsou velmi ostrá. Při montáži a demontáži a při čištění dbejte zvláštní opatření. Z bezpečnostních důvodů přechovávejte nůž v ochranném obalu.

**UPOZORNĚNÍ!** Nerozměňujte příliš tvrdé suroviny jako je zrnková káva, muškátový oříšek nebo kostky ledu.




**UPOZORNĚNÍ!** Velké kusy před mixováním nakrájejte na menší kousky, asi centimetrové.





**UPOZORNĚNÍ!** Nikdy neuvolňujte kryt a nádobu, dokud se nezastaví nože.

### **Pokyny k provozování**

- Demontáž mixéru proveďte v opačném pořadí než montáž.
- Doba provozu pohonu ručního hnětače s mixérem nesmí překročit 2 minut. Před dalším použitím musí pohon vychladnout.
- Není-li nasazeno žádné příslušenství, pohon nezapiňte.
- Po skončení provozu vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
- Přilepují-li se produkty k noži nebo k vnitřním stěnám nádoby postupujte takto:
  - zařízení vypněte,
  - sejměte hnací jednotku s krytem a nádobou drtiče na led,
  - odstraňte ze stěny náplň,
  - opět přístroj sestavte podle výše uvedeného popisu a pokračujte v práci.

### **Orientační doby zpracování vybraných surovin pro doporučený chod**

Surovina	Doporučená rychlost	Doba zpracování
 200 g (500 ml) 1 cm	TURBO	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	TURBO	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	8	15 s

Surovina	Doporučovaná rychlost	Doba zpracování
 300 g (500 ml)	12 +TURBO	40 s + 5 s
 300 g (x30)	12	10 s
 200 g (500 ml)	12 +TURBO	15 s + 5 s
 20 g (500 ml)	TURBO	30 s

Zpracování může být kratší podle potřeb uživatele, pak získáme jinou granulaci rozmělnění suroviny.

## **PRÁCE S ROBOTEM A KRÁJČEČEM**

### **Charakteristika spotřebiče**

Ruční mixér ZELMER s robotem a kráječem slouží k mixování, pasírování zeleniny, ovoce a krájení vařené zeleniny, krájení vajíček a měkkého ovoce.

### **Použití příslušenství robota**

**Oboustranný kotouč na krájení plátků** – slouží ke krájení ovoce a zeleniny (syrové i vařené) na tenké i tlusté plátky. Koutouč na krájení plátků je kulatého tvaru, oboustranné ostří (jedna strana na tenké plátky, druhá na tlusté).

**Oboustranný kotouč na strouhání a pasírování** – slouží k drobnějšímu strouhání a pasírování ovoce a zeleniny. Kotouč na strouhání a pasírování je kulatého tvaru, oboustranné ostří (jedna strana na strouhání např. mrkve, celeru, vařenou, druhá na pasírování – např.: na bramboráky).

**Unášec kotoučů** – slouží k připevnění výměnných kotoučů (na krájení plátků, strouhání a pasírování).

**Pěchovadlo** – slouží k pěchování suroviny zpracovávané všemi kotouči a k uzavírání plnicího otvoru v krytu.

### **Použití příslušenství kráječe**

**Kotouč kráječe** – slouží ke krájení vařené zeleniny, měkkého ovoce a vajec na kostky. Kotouč používáme zároveň se sítkem připevněným ve stálém krytu. Sítka spolupracuje pouze s krájecím kotoučem.

**UPOZORNĚNÍ!** Stálý kryt používáme ke všem kotoučům robota a kráječe.

**UPOZORNĚNÍ!** Krájení a pasírování nemůže být delší než 2 minuty. Pak nechte přístroj vystydnout, než jej zase začnete používat.

## **Příprava robota a kráječe k práci**

**UPOZORNĚNÍ!** Před nasazováním hnací jednotky mixéru na robot a snímáním se ujistěte, zda je zásuvka přírodní šňůry vytažena ze zásuvky.

Před prvním použitím umyjte díly, které přicházejí do styku se zpracovávanou surovinou.

Hnětač používejte tak, aby byla dobře viditelná označení pro uzavření/otevření uvedena na vybavení.

### **Práce s robotem a kráječem (Obr. F)**

- 1 Postavte podstavec robota na pevnou rovnou a suchou plochu. Nasadte nádobu robota na připevňovací úchyty podstavce.
- 2 Nádobu zajistěte.

### **Práce s kráječem (sítkem) (Obr. G)**

- 1 Do nádoby vložte kráječ kotouč tak, aby se propojil s válcem pohonu.
- 2 Nasadte stálý kryt. Kryt může být v nádobě usazen pouze v jediné poloze tak, aby výstupek stálého krytu zapadl do výřezu u držadla nádoby robota.
- 3 Nasadte sítko kráječe podle tvaru ve stálém krytu (sítko může být nasazeno ve stálém krytu pouze v jediné pozici).
- 4 Nasadte kryt robota na západky nádoby (dbejte, aby víko bylo přichyceno ve všech bodech).
- 5 Zajistěte kryt.
- 6 Na takto sestavený robot nasadte hnací jednotku mixéru (nasadit hnací jednotku lze pouze tehdy, když je zavřený kryt nádoby). Pak ji zajistěte.
- 7 Do plnicího otvoru v krytu vložte surovinu.

**Krájejte na kostičky pomocí sítka kráječe pouze vařenou zeleninu, měkké ovoce a vejce.**

- 8 Přiložte pěchovadlo do plnicího otvoru tak, aby suroviny nebyly před zapnutím přístroje tlačeny (další části ingrediencí přitlačujte, když je hnací jednotka zapnuta a kotouč se otáčí).
- 9 Ovládním rychlosti nastavte požadovaný chod.
- 10 Zapojte zástrčku do elektrické zásuvky. Pak přístroj zapněte stisknutím tlačítka 1 na hnací jednotce.

**UPOZORNĚNÍ!** Krájejte-li pomocí sítka kráječe, nepoužívejte funkci turbo.

**UPOZORNĚNÍ!** Když už je nádoba naplněna do hodnoty MAX, přístroj zastavte, nádobu vyprázdněte a shrňte i odrezky na kotouči.

## **Práce s robotem (kotouči na krájení plátků, strouhání a pasírování) (Obr. H)**

- 1 Nasadte vybraný kotouč na nášec tak, aby ostří, která mají pracovat, byla směrem vzhůru.
- 2 Do nádoby vložte nástroj tak, aby se spojil s válcem pohonu.
- 3 Nasadte stálý kryt. Kryt může být v nádobě usazen pouze v jediné poloze tak, aby výstupek stálého krytu zapadl do výřezu u držadla nádoby robotu.
- 4 Nasadte kryt robotu na západky nádoby (dbejte, aby víko bylo přichyceno ve všech bodech).
- 5 Zajistěte kryt.
- 6 Nasadte hnací jednotku (nasadit hnací jednotku lze pouze tehdy, když je zavřený kryt nádoby). Pak ji zajistěte.
- 7 Ovládním rychlosti nastavte požadovaný chod.
- 8 Do plnicího otvoru v krytu vložte suroviny.
- 9 Přiložte pýchovadlo do plnicího otvoru tak, aby suroviny nebyly před zapnutím přístroje tlačeny (další části ingrediencí přitlačujte, když je hnací jednotka zapnuta a kotouč se otáčí)..
- 10 Zapojte zástrčku do elektrické zásuvky. Pak přístroj zapnete stisknutím tlačítka ① na hnací jednotce.

## **Po ukončení činnosti robotu a kráječe (Obr. I)**

- 1 Uvolněte tlačítko ① (nebo TURBO, používáte-li tuto rychlost).
- 2 Vytáhněte zástrčku přírodní šňůry ze zásuvky.
- 3 Odjistěte a sejměte hnací jednotku (až se přístroj zcela zastaví).
- 4 Vyměňte pýchovadlo z plnicího otvoru (aby se mohl otevřít kryt, musí se vytáhnout pýchovadlo z plnicího otvoru).
- 5 Odjistěte a otevřete víko.
- 6 Vyměňte stálý kryt (spolu se sítkem, pokud jste krájeli na kostičky).
- 7 Vyměňte kotouč.
- 8 Uvolněte nádobu.
- 9 Nádobu sejměte z podstavce.
- 10 Zpracované suroviny přesypte.

## **Pokyny k provozování**

### **Sítka na krájení**

- Aby se při krájení sítkem na kostičky dosáhlo lepšího výsledku (lépe tvarované kostky), přizpůsobte přitlak pýchovadla nastavené rychlosti.
- Velkou vařenou zeleninu nebo měkké ovoce před krájením nejprve pokrájejte podélně na menší kousky podle velikosti plnicího otvoru.
- Doporučuje se ingredience do plnicího otvoru vkládat svisle tak, aby vyplňovaly celý prostor válce.
- Když už je nádoba naplněna do hodnoty MAX, přístroj zastavte, nádobu vyprázdněte a shrňte i odřezky na kotouči.

## **Kotouč na strouhání a pasírování**

- Během práce s kotoučem na strouhání a pasírování se doporučuje rychlost 12 nebo TURBO.
- Do plnicího otvoru vložte suroviny, přiložte pýchovadlo (ale nepřitlačujte) a zapněte přístroj. Když přístroj pracuje, jemně tlačte na pýchovadlo.
- Když už je nádoba naplněna do hodnoty MAX, přístroj zastavte, nádobu vyprázdněte a shrňte i odřezky na kotouči.

## **Kotouč na krájení plátků**

- Během práce s kotoučem na krájení plátků se doporučuje rychlost 12 nebo TURBO.
- Doporučuje se ingredience do plnicího otvoru vkládat svisle tak, aby vyplňovaly celý prostor válce.
- Do plnicího otvoru vložte suroviny, přiložte pýchovadlo (ale nepřitlačujte) a zapněte přístroj. Když přístroj pracuje, jemně tlačte na pýchovadlo.
- Když už je nádoba naplněna do hodnoty MAX, přístroj zastavte, nádobu vyprázdněte a shrňte i odřezky na kotouči

## **PRÁCE S DRTIČEM LEDU**

### **Charakteristika spotřebiče**

Ruční mixér Zelmer s drtičem ledu slouží k rozmělnění ledu a např. zmrazeného ovoce.

***UPOZORNĚNÍ! Drtič ledu můžeme používat výhradně s nádobou a krytem minimixéru!***

### **Použití příslušenství**

**Oboustranný kotouč** – slouží k drobení, rozmělnění ledu a mrazeného ovoce. Kotouč je kulatý, ostří oboustranná. Jedna strana slouží k rozmělnění prvního stupně „I“ (menší kousky rozdrčené suroviny), kterou poznáme po umělohmotném obvodě ve tvaru patnáctihrací hvězdy, viz obr. č. 14a. Druhá strana slouží k rozmělnění druhého stupně „II“ (větší kousky rozdrčené suroviny) a je označena sedmicípou hvězdou, viz obr. č. 14b.

**Vřeteno** – slouží k přichycení kotouče.

### **Příprava drtiče ledu k práci**

***UPOZORNĚNÍ! Před nasazováním hnací jednotky na drtič ledu a snímáním se ujistěte, zda je zásuvka přírodní šňůry vytažena ze zásuvky.***

***Před prvním použitím umyjte díly, které přicházejí do styku se zpracovávanou surovinou.***

***Hnětač používejte tak, aby byla dobře viditelná označení pro uzavření/otevření uvedena na vybavení.***

### **Práce s drtičem ledu (Obr. J)**

- 1 Postavte nádobu minimixéru na pevnou rovnou a suchou plochu.
- 2 Nasadte kotouč na led na vřeteno (oboustranný kotouč) tak, aby ostří, která mají pracovat, byla směrem vzhůru.

③ Vložte kotouč s vřetenem do nádoby minimixéru tak, aby čep vyčnívající z nádoby zapadlo do otvoru vřetená.

④ Nasadte nádobu drtiče ledu na úchyty nádoby minimixéru. Pak nádobu zajistěte tak, že ji otočíte na doraz.

⑤ Do nádoby vložte suroviny, ale nepřekračujte úroveň MAX.

**Po naplnění nádoby drtiče (13) odpovídajícím množstvím zpracovávaného produktu (maximálně do úrovně MAX) umístěte vřetenem (15) centrálně (ve středu) pro usnadnění rádného spřažení s víkem mixéru (9).**

⑥ Nasadte víko minimixéru s převodem na úchyty nádoby drtiče ledu. Pak kryt zajistěte tak, že jej otočíte na doraz.

⑦ Na takto sestavený drtič ledu nasadte hnací jednotku .

⑧ Hnací jednotku mixéru zajistěte .

⑨ Zapojte zástrčku do elektrické zásuvky.

⑩ Přístroj zapněte stisknutím tlačítka TURBO na hnací jednotce.

- Na konci spotřebiči vypněte a vytáhněte přírodní šňůru ze zásuvky.
- Rozložení drtiče ledu probíhá v opačném pořadí než sestavení.

**UPOZORNĚNÍ! Ostrí kotouče drtiče jsou velmi ostrá. Zachovejte zvláštní opatrnost během montáže a demontáže i během čištění.**

**UPOZORNĚNÍ! Nepřekračujte maximální**

**UPOZORNĚNÍ! Nikdy neuvolňujte kryt a nádobu, dokud se kotouč nezastaví.**

**Při činnosti hnací jednotky s drtičem ledu používejte funkci TURBO.**



### **Pokyny k provozování**

- Maximální úroveň náplně do nádoby drtiče odpovídá objemu 450 ml.
- Pokud náplň uvízne nad kotoučem, přístrojem zatřeste.
- Pokud se náplň přichytí k vnitřní stěně nádoby, čímž znemožňuje nebo blokuje vyhazování z horní nádoby drtiče rozmělněné náplně:
  - zařízení vypněte,
  - sejměte hnací jednotku s krytem a nádobou drtiče na led,
  - odstraňte ze stěny náplň,
  - opět přístroj sestavte podle výše uvedeného popisu a pokračujte v práci.

### **Příklady použití přístroje**

Rozmělněné suroviny (např. ovoce) pomocí drtiče ledu lze využít např. k přípravě zmrzliny, jogurtu, zákusků.

### **Doporučené stupně granulace pro danou náplň**

Surovina*	Doporučená rychlost**	Stupeň granulace
	TURBO	I-II
 H <sub>2</sub> O	TURBO	I

\* Maximální úroveň náplně do nádoby drtiče odpovídá objemu 450 ml.

\*\* Nepoužívejte drtič ledu déle než 2 min.

### **Čištění a údržba**

- Po každém použití příslušenství pohonu mixéru důkladně umyjte díly příslušenství, které přišly do styku se zpracovávanými surovinami.
- Pohon mixéru, převod šlehač, kryt minimixéru s převodem a podstavec robota s kráječem čistěte vlhkým hadříkem s přísadkou saponátu. Nenamáčejte je ve vodě a nemyjte v myčce, jelikož by se mohl přístroj poškodit!
- Mixovací nástavec umyjte mixováním čisté teplé vody. Kovové díly umyjte ručně ve vodě s přísadkou saponátu, později dobře opláchněte.
- Nemyjte mixovací nástavec ani jiné kovové díly v myčce.
- Nečistoty ve šterbinách nebo rozích odstraňte kartáčkem na nádobi.
- Vlivem dlouhodobého používání mohou části z umělé hmoty změnit barvu. Nepovažujte to za vadu. Znečištění způsobená mrkvovou šťávou lze snadno odstranit hadříkem navlhčeným jedlým olejem.
- Příslušenství po umytí osušte a uchovávejte na suchém místě.

## Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhodte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.



Po ukončení životnosti elektrický spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz).

**Veškeré opravy svěďte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zasláné poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.**

*Výrobce ani dovozce neodpovídá za případné škody způsobené nevhodným použitím spotřebiče v rozporu s návodem k obsluze.*

*Výrobce si vyhrazuje právo na provádění konstrukčních, estetických nebo jiných změn za účelem přizpůsobení výrobku požadavkům norem, nařízení nebo z důvodů obchodních a dalších, bez předchozího oznámení těchto změn.*

## Bezpečnostné pokyny

- Ponomý mixér pripájajte iba k zásuvke striedavého prúdu 230 V.
- Nevyťahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za kábel.
- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel alebo teleso viditeľným spôsobom poškodené.

**Ak sa neodpojíte elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vykvalifikovaná osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.**

**Zariadenie môžu opravovať iba preškolení zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy sa obráťte na špecializovaný servis.**

- Zariadenie je určené len pre domáce používanie. V prípade, ak bude používané za účelom gastronomického biznisu, v tomto prípade sa menia záručné podmienky.
- Zariadenie používajte iba vo interiéroch miestnosti.
- Nevyberajte z nádoby pracovných prvkov, ak je mixér v prevádzke.
- Rukami sa nedotýkajte prvkov príslušenstva, ktoré sú v pohybe, nebezpečné sú najmä kotúče mixéra, rezačky, nože kotúča pre drvič ľadu, nože ponorného nástavca a minimixéra. **Sú veľmi ostré!** Neopatrne používanie môže spôsobiť zranenie.
- Počas prevádzky mixéra a rezačky pred spustením sa uistite, či je veko minimixéra uzatvorené.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so zariadením.
- Nevystavujte ponorný mixér a príslušenstvo pôsobeniu teploty vyššej ako 60°C – môžete ich poškodiť.
- Pred výmenou príslušenstva alebo pred priblížením sa k pohybujúcim sa dielom počas prevádzky, zariadenie vypnite a odpojte od napájania.
- Buďte opatrní pri čistení, vyprázdňovaní nádoby a manipulácii s reznými časťami. Neopatrné používanie môže spôsobiť zranenia.
- Ak ponorný mixér nie je pod dohľadom, alebo pred zložením, rozkladaním alebo čistením, vždy odpojte ponorný mixér od napájania.
- Neponárajte pohon ponorného mixéra, metličku prevodu, veko minimixéra s prevodom, stojan mixéra do vody aj ich nemyte pod tečúcou vodou.
- Nepreťažujte zariadenie príliš veľkým množstvom produktu a príliš jeho silným posúvaním.
- Neumývajte príslušenstvo, ktoré je namontované na pohone.
- Na umývanie vonkajších prvkov nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ako napr. emulzie, mliečka, pasty

a pod. Tieto prostriedky môžu okrem iného zotrieť informačné grafické prvky, ako napr.: mierky, označenia, výstražné značky a pod.

- Kovové prvky sa nesmú umývať v umývačkách riadu. Silné čistiace prostriedky, ktoré sa v týchto zariadeniach používajú, spôsobia, že tieto prvky tmavnú. Čistite ich ručne, používajte tradičné tekuté čistiace prostriedky.
- Ponomý nástavec nepoužívajte bez ponorenia do produktov, v prípade tekutiny, jej hladina by nemala presahovať polovicu výšky nástavca.
- Buďte opatrní, aby sa vodou nezalialo vnútro telesa ponorného nástavca.
- Ponomý nástavec a metličku nepoužívajte dlhšie ako 3 min., minimixér, mixér, rezačku a drvič ľadu dlhšie ako 2 min.
- V prípade poškodenia sitka rezačky okamžite prerušte prevádzku a vymeňte ho za nový.
- Nesmiete súčasne stlačiť dva tlačidlá (ⓘ)/TURBO).
- Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené použitím ponorného mixéra a jeho príslušenstva v rozpore s jeho určením alebo nesprávnou obsluhou.

**Uistite sa, že hore uvedené pokyny boli porozumené.**

## Konštrukcia zariadenia

(Obr. A)

- 1 Pohon
- 2 Tlačidlo ⓘ – zapni/vypni
- 3 Tlačidlo „turbo“
- 4 Regulátor rýchlosti

## PRVKY PONORNÉHO MIXÉRA

- 5 Ponomý nástavec
- 6 Nádoba na mixovanie so stupnicou a tesnou pokrievkou

## PRVKY METLIČKY

- 7 Prevod metličky
- 8 Metlička

## PRVKY MINIMIXÉRA

- 9 Kryt minimixéra s prevodom
- 10 Nôž minimixéra
- 11 Kryt
- 12 Mini nádoba minimixéra

## PRVKY DRVIČA

- 13 Nádoba drviča ľadu
- 14 Dvojstranný kotúč ľadu s granuláciou prvého stupňa „I“ (menší rozmer A) a druhého stupňa „II“ (väčší rozmer B)
- 15 Vreteno

## PRVKY MIXÉRA

- 16 Veko mixéra.
- 17 Posúvač
- 18 Stojan mixéra



- 19 Nádoba mixéra
- 20 Pevný kryt
- 21 Unášač pre kotúč
- 22 Dvojstranný kotúč na tenké a hrubé plátky
- 23 Dvojstranný kotúč na hoblíky a pasírovanie

#### PRVKY REZAČKY

- 24 Kotúč rezačky
- 25 Sitko rezačky

### Technické údaje

Typ 480 – 400 W / Typ 490 – 600 W

Prípustný čas prevádzky pohonu:


- s ponorným nástavcom 3 min.
- s metličkou 3 min.
- s minimixérom 2 min.
- s mixérom a rezačkou (len s pohonom Typ 490 – 600 W) 2 min.
- s drvičom ľadu 2 min.

Prestávka pred opätovným použitím (min.) 20 min.

Deklarovaná hodnota emisie hluku ( $L_{WA}$ ) tohto spotrebiča je:

- 65 dB(A) – (s ponorným nástavcom),
- 78 dB(A) – (s metličkou),
- 73 dB(A) – (s minimixérom),
- 83 dB(A) – (mixérom a rezačkou),
- 78 dB(A) – (drvičom ľadu),

čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Ponorné mixéry sa vyrábajú v II. triede izolácie, nevyžadujú uzemnenie .

Ponorné mixéry ZELMER vyhovujú požiadavkám platných noriem.

Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený označením CE na výrobnom štítku.

### Špecifikácia výrobku (Obr. B)

- základné príslušenstvo ponorného mixéra
- doplnkové príslušenstvo, ktoré je možné zakúpiť v predajniach so spotrebičmi

### Zapnutie zariadenia a nastavenie požadovanej rýchlosti

Po namontovaní príslušného nástavca vložte zástrčku do zásuvky a zapnite zariadenie tlačidlom ①. Požadovanú rýchlosť môžete nastaviť plynulo pomocou nachádzajúceho sa vyššie otočného prepínača v rozsahu rýchlostí 1–12. Najvyššie otáčky môžete zapnúť nezávisle od nastavenej rýchlosti stlačením tlačidla „turbo“.

**POZOR!** Zariadenie pracuje len vtedy, ak je vtlačené tlačidlo ① alebo „turbo“. Uvoľnenie ľubovoľného tlačidla spôsobí okamžité vypnutie pohonu ponorného mixéra.

### Príprava ponorného mixéra na prevádzku

#### Použitie ponorného nástavca (Obr. C)

Ponorný mixér ZELMER spolu s nástavcom môžete používať na prípravu jedál, výživy pre deti a nápojov. Odporúča sa najmä na rozdrobovanie varenej a surovej zeleniny, mäkkého ovocia (bez kôstok), na miešanie tekutín, prípravu omáčok, krémov, polievok, majonézy.

**POZOR!** Pred naložením a snímaním nástavca sa uistíte, či je zástrčka napájacieho kábla odpojená od zásuvky.

① Naplňte pohár maximálne do označenej maximálnej hladiny MAX.

② Ponorný nástavec naložte na pohon, v otvorenej polohe podľa šípky na telese pohonu a nástavca. Potom otočte pohon voči nástavcu v smere hodinových ručičiek (smer otáčania ukazuje šípka), až kým zámka necvakne (ukazovateľ na nástavci musí byť v zatvorenej polohe).

③ Vložte zástrčku napájacieho vodiča do sieťovej zásuvky.

④ Vložte koniec ponorného nástavca do potraviny.

⑤ Následne zapnite zariadenie ① vtlačením tlačidla a nastavte požadovanú rýchlosť podľa potrieb.

#### Prevádzkové pokyny

- Zapnite zariadenie stlačením tlačidla a nastavte požadovanú rýchlosť.
- Doba nepretržitej prevádzky ponorného mixéra s ponorným nástavcom nesmie presahovať 3 minúty. Pred ďalším použitím musí pohon vychladnúť.
- Umyte ponorný nástavec mixovaním čistej, teplej vody.
- Po ukončení prevádzky, vypnite zariadenie a vytahnite napájací kábel zo sieťovej zásuvky.

**POZOR!** Zariadenie je v prevádzke ak je vtlačené tlačidlo „power“ alebo „turbo“.

Vo vybavení nájdete špeciálnu nádobu s držiakom pre jednoduchšie držanie počas práce.

Môžete používať aj iné nádoby.

#### POUŽITIE METLIČKY (Obr. D)

Ponorný mixér ZELMER spolu s metličkou sa používa na šľahanie peny, smotany, utierani žltkov s cukrom, prípravy krémov a omeliet či palaciek.

**POZOR!** Pred naložením a snímaním metličky sa uistíte, či je zástrčka napájacieho kábla odpojená od zásuvky.

① Pred začatím prevádzky vložte metličku do prevodu.

② Týmto spôsobom zmontovaný prvok naložte na pohon, v otvorenej polohe podľa šípky na telese pohonu a prevode metličky. Potom otočte pohon voči prevodu v smere hodinov-

vých ručičiek (smer otáčania ukazuje šípka), až kým zámka necvakne (ukazovateľ na nastavci musí byť v zatvorenej polohe).

- 3) Vložte zástrčku napájacieho vodiča do sieťovej zásuvky.
- 4) Vložte koniec metličky do nádoby so spracovávaným produktom.
- 5) Následne zariadenie zapnite vtláčením tlačidla ① a požadovanú rýchlosť nastavte podľa potrieb.

### Prevádzkové pokyny

- Demontáž nastavca prebieha v opačnom poradí ako v prípade montáže.
- Najlepšie výsledky dosiahnete pri prevádzke na vysokých otáčkach – 12 rýchlostný stupeň.
- Doba nepretržitej prevádzky ponorného mixéra s metličkou nesmie presahovať 3 minút. Pred ďalším použitím musí pohon vychladnúť.
- Po ukončení prevádzky, vypnite zariadenie a vyťahnite napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- Môžete tiež používať pohár na mixovanie pripojený k sade ponorného mixéra.

**POZOR! Pre dosiahnutie lepšieho výsledku jemne nakloňte metličku a vykonávajte kruhové pohyby.**



### PRÁCA S MINIMIXÉROM (Obr. E)

Ponorný mixér ZELMER vybavený minimixérom sa používa na sekanie mäsa, syra, orechov, cibule, cesnaku, mrkvy, sušených sliviek.

**POZOR! Pred naložením a sňatím metličky sa uistite, že je zástrčka napájacieho kábla odpojená od zásuvky.**

**Pred prvým použitím umyte diely, ktoré majú kontakt so spracovaným produktom.**

**Ponorný mixér obsluhujte tak, aby boli dobre viditeľné označenia uzatvorenia /otvorenia umiestnené na zariadení.**

- Pred každým použitím noža minimixéra siahnite kryt z nožov.
- 1) Vložte nôž do nádoby tak, aby do otvoru v noži zapadol čap vyčnievajúci z nádoby.
  - 2) Do nádoby vsypte spracovávaný produkt. Naplňte pohár minimixéra maximálne do označenej hladiny – MAX.
  - 3) Naložte kryt–prevod na nádobu, výčnelky musia zapadnúť do žliabkov v nádobe a otočte viečko na doraz v smere hodinových ručičiek.
  - 4) Na takto nainštalovaný minimixér naložte pohon ponorného mixéra, v otvorenej polohe  podľa pokynov na telese pohonu a veka minimixéra s prevodom.
  - 5) Potom otočte pohon voči prevodu v smere hodinových ručičiek (smer otáčania ukazuje šípka), až kým zámka necvakne (ukazovateľ na prevode musí byť v zatvorenej polohe ).

- 6) Vložte zástrčku napájacieho vodiča do sieťovej zásuvky.
- 7) Zapnite zariadenie vtláčením tlačidla ①.
- 8) Nastavte požadovanú rýchlosť podľa potrieb.

**UPOZORNENIE! Nože minimixéra sú veľmi ostré. Buďte veľmi opatrní pri montáži, demontáži a čistení. Pre bezpečnosť uschovajte nôž v kryte.**

**POZOR! Je zakázané rozdrobovať príliš tvrdé produkty, ako napr. zrná kávy, muškátový orech, kocky ľadu.**






**POZOR! Pred začatím sekania veľkých kusov produktov, pokrájajte ich na menšie – kocky cca. 1 cm.**



**POZOR! Nikdy neodpájajte veko a nádobu pred zastavením otáčok noža.**

### Prevádzkové pokyny

- Demontáž mixéra prebieha v opačnom poradí ako v prípade montáže.
- Doba nepretržitej prevádzky ponorného ručného mixéra s mixérom nesmie presiahnuť 2 minúty. Pred ďalším použitím musí pohon vychladnúť.
- Nevypínajte pohon bez príslušenstva.
- Po ukončení prevádzky vypnite zariadenie a vyťahnite napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- V prípade, že sa produkty prilepia k nožu alebo k vnútorným stenám nádoby:
  - zariadenie vypnite.
  - pohon s vekom a nádobou drviča ľadu a ostatných produktov snímte.
  - produkty zo stienky minimixéra odstráňte.
  - zariadenie opätovne zmontujte – tak ako je to hore popísané, pokračujte v prevádzke.

### Orientačný čas spracovania vybraných potravín pre odporúčanú rýchlosť

Produkt	Odporúčaná rýchlosť	Čas prevádzky
 200 g (500 ml) 1 cm	TURBO	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	TURBO	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	8	15 s
 300 g (500 ml)	12 +TURBO	40 s + 5 s
 300 g (x30)	12	10 s

Produkt	Odporúčaná rýchlosť	Čas prevádzky
 200 g (500 ml)	12 +TURBO	15 s + 5 s
 20 g (500 ml)	TURBO	30 s

Čas prevádzky je možné skrátiť podľa potrieb používateľa, vtedy získame inú granuláciu rozdrobovania produktov.

## POUŽÍVANIE MIXÉRA A REZAČKY

### Charakteristika zariadenia

Ponorný mixér ZELMER je vybavený mixérom a rezačkou, je používaný na sekanie, pasírovanie zeleniny, ovocia, na krájanie varenej zeleniny, vaječ a mäkkého ovocia na kocky.

### Používanie príslušenstva mixéra

**Dvojstranný kotúč na plátky** – slúži na rezanie ovocia a zeleniny (surových, varených) na tenké a hrubé plátky. Kotúč na plátky má okrúhly tvar, dvojstranné nože (jedná strana tenké plátky, druhá strana hrubé plátky).

**Dvojstranný kotúč na hoblínky a pasírovanie** – slúži na rozdrobovanie na hoblínky a pasírovanie ovocia, zeleniny. Kotúč na hoblínky a pasírovanie má okrúhly tvar, dvojstranné nože (jedna strana je určená na hoblínky napr. mrkva, zeler, varená cvikla, druhá na pasírovanie - napr.: na zemiakové placky, červenú repu).

**Unášač pre kotúče** – slúži na pripievňovanie náhradných kotúčov (na plátky, hoblínky a pasírovanie).

**Posúvač** – slúži na posúvanie rozdrobovaného produktu pomocou všetkých kotúčov a na uzatváranie vtokového lievika veka.

### Použitie príslušenstva rezačky

**Kotúč rezačky** – slúži na krájanie varenej zeleniny, mäkkého ovocia a vaječ na kocky. Kotúč používame spolu so sitkom nainštalovaným na pevnom kryte. Sitko spolupracuje iba s kotúčom rezačky.

**POZOR! Pevný kryt používame k všetkým kotúčom mixéra a rezačky.**

**POZOR! Proces krájania a pasírovania nemôže byť dlhší ako 2 min. Po tomto čase pred ďalším použitím ponorného mixéra počkajte až pohon vyhladne.**

### Príprava mixéra i rezačky na prevádzku

**POZOR! Pred naložením a snímaním pohonu ponorného mixéra na mixér sa uistíte, či je zástrčka napájacieho kábla odpojená od zásuvky napájacej siete.**

**Pred prvým použitím umyte diely, ktoré budú mať kontakt so spracovávaným produktom.**

**Ponorný mixér obsluhujte tak, aby boli dobre viditeľné označenia uzatvorenia/otvorenia umiestnené na zariadení.**

### Používanie mixéra a rezačky (Obr. F)

- 1 Stojan mixéra položte na tvrdý, rovný a suchý povrch. Nádobu mixéra naložte na pripievňujúce zámky stojana.
- 2 Nádobu zablokujte.

### Používanie rezačky (sitko na kocky) (Obr. G)

- 1 V nádobe umiestnite kotúč rezačky tak, aby sa spojil s hriadeľom pohonu.
- 2 Pevný kryt naložte. Kryt môže byť umiestnený v nádobe mixéra len v jednej polohe, tak aby výstupok pevného krytu vošiel do vykroja pri rúčke nádoby mixéra.
- 3 Sitko rezačky naložte podľa tvaru na pevnom kryte (sitko môže byť naložené na pevnom kryte iba v jednej polohe)
- 4 Veko mixéra naložte na zámky pripievňujúce nádoby (obráťte pozornosť, aby veko bolo pripievané na všetkých zámkoch).
- 5 Veko zablokujte.
- 6 Na tak nainštalovaný mixér naložte ponorný mixér (pripínanie pohonu ponorného mixéra je len s uzatvoreným vekom nádoby). Následne ju zablokujte.
- 7 Vo vnútri lievika veka umiestnite spracované produkty.

**Pomocou sitka rezačky krájajte na kocky len varenú zeleninu, mäkké ovocie a vajčka.**

- 8 Posúvač priložte k lieviku veka tak, aby nedošlo ku tlačeniu produktu pred zapnutím zariadenia (posúvajte ďalšie produkty, ak pohon ponorného mixéra je zapnutý / kotúč sa točí).
- 9 Regulátorom rýchlosti nastavte požadovanú rýchlosť.
- 10 Zástrčku napájacieho kábla vložte do zásuvky siete. Následne zariadenie zapnite vtláčením tlačidla 1 pohonu ponorného mixéra.

**POZOR! Počas krájania pomocou sitka rezačky nepoužívajte funkciu Turbo.**

**POZOR! Po naplnení nádoby do hodnoty MAX zastavte zariadenie, vyprázdňte a vyberte odrezky zhromaždené na kotúči.**

### Používanie mixéra (kotúčov na pláty, hoblínky a pasírovanie) (Obr. H)

- 1 Zvolený kotúč umiestnite na unášač pre kotúče (dvojstranné kotúče) tak, aby nože určené na prevádzku boli umiestnené hore.
- 2 Zariadenie umiestnite v nádobe tak, aby sa spojilo s hriadeľom pohonu.

- ③ Pevný kryt naložte. Kryt môže byť v nádobe mixéra umiestnený len v jednej polohe, tak aby výstupok pevného krytu vošiel do vykroja pri rúčke nádoby mixéra.
- ④ Veko mixéra naložte na zámky pripevňujúce nádobu (obráťte pozornosť, aby kryt bol na všetkých zámkoch pripevnený).
- ⑤ Veko zablokujte.
- ⑥ Pohon ponorného mixéra naložte (pripevnenie pohonu ponorného mixéra je možné len s uzatvoreným vekom nádoby). Následne ho zablokujte.
- ⑦ Regulatorom rýchlosti nastavte požadovanú rýchlosť.
- ⑧ Vo vnútri lievika veka umiestnite spracovávané produkty.
- ⑨ Posúvač priložte k lieviku veka tak, aby nedošlo ku tlačeniu produktu pred zapnutím zariadenia (posúvajte ďalšie produkty, ak pohon ponorného mixéra je zapnutý / kotúč sa točí).
- ⑩ Zástrčku napájacieho kábla vložte do zásuvky siete. Následne zapnite zariadenie vtláčením tlačidla ① pohonu ponorného mixéra.

### **По окончании превádzky mixéra a rezačky (Obr. I)**

- ① Tlačidlo ① uvoľnite (alebo TURBO v prípade používania tejto rýchlosti).
- ② Zástrčku napájacieho kábla vyťahnite zo zásuvky siete.
- ③ Pohon ponorného mixéra odblokujte a vyťahnite (po celkovom zastavení zariadenia).
- ④ Posúvač e z lievika veka vyťahnite (aby otvoril veko najprv vyťahnite / podneste posúvač z lievika).
- ⑤ Veko odblokujte a otvorte.
- ⑥ Pevný kryt vyťahnite (spolu so sitkom v prípade krájania na kocky).
- ⑦ Kotúč vyťahnite.
- ⑧ Nádobu odblokujte.
- ⑨ Nádobu snímte od stojana.
- ⑩ Nádobu vyprázdňte od produktov.

### **Prevádzkové pokyny**

#### **Sitko na kocky**

- Počas krájania sitkom na kocku prispôsobte silu nátlaku posúvača k nastavenej rýchlosti ponorného mixéra, aby získal lepšie efekty (lepší tvar kocky).
- Počas krájania veľkej varenej zeleniny alebo mäkkého ovocia, pozdĺžne ich pokrájajte na menšie kocky prispôsobené k rozmeru lievika.
- Odporúča sa vkladať produkty k lieviku v zvislej polohe, tak aby vyplňovali celý priestor lievika.
- Po naplnení nádoby na MAX hladinu zariadenie zastavte, odrezky zhromaždené na kotúči vyprázdňte a vyberte.

### **Kotúč na hoblínky a pasírovanie**

- Počas prevádzky kotúča k hoblínkam a pasírovaniu sa odporúča používať rýchlosť 12 alebo TURBO pohonu ponorného mixéra.
- K lieviku vložte spracovávaný produkt, priložte posúvač (nepritláčate), zapnite pohon ponorného mixéra. Ak zariadenie je v prevádzke, posúvač s nevelkou silou dotlačte.
- Po naplnení nádoby na hodnotu MAX zariadenie zastavte, odrezky zhromaždené na kotúči vyprázdňte a vyberte.

### **Kotúč na plátky**

- Počas prevádzky kotúča na pláty sa odporúča používať rýchlosť 12 alebo TURBO ponorného mixéra.
- Odporúča sa vkladať produkty k lieviku v zvislej polohe, tak aby vyplňovali celý priestor lievika.
- Do lievika vložte obrábaný produkt, posúvač priložte (nepritláčajte), pohon ponorného mixéra zapnite. Ak zariadenie je v prevádzke, posúvač s nevelkou silou dotlačte.
- Po naplnení nádoby na hodnotu MAX zastavte zariadenie, vyprázdňte a vyberte odrezky zhromaždené na kotúči.

## **POUŽÍVANIE DRVIČA ĽADU**

### **Charakteristika zariadenia**

Ponorný mixér ZELMER je vybavený drvičom ľadu, slúži na rozdrvenie ľadu a rozdrobenie napr. zamrazeného ovocia.

**UPOZORNENIE! Drvič môžeme používať výlučne s nádobou a vekom minimixéra!**

### **Používanie príslušenstva**

**Dvojstranný kotúč** – slúži na drvenie, rozdrobenie ľadu a mrazeného ovocia. Kotúč má okrúhly tvar, dvojstranné nože. Jedna strana slúži na rozdrobenie prvého stupňa „I“ (menšie kúsky rozdrobeného produktu), ktorú rozpoznávame po tom, že sa tam nachádza nanosená z hmoty pätnásťstranná hviezdička obr. 14a. Druhá strana slúži na rozdrobenie druhého stupňa „II“ (väčšie kúsky rozdrobeného produktu) a je označená sedemramennou hviezdičkou obr. 14b.

**Vretno** – slúži na pripevňovanie kotúča.

### **Pripravenie drviča ľadu**

**POZOR! Pred naložením a snímaním pohonu ponorného mixéra na drvič ľadu sa uistite, či je zástrčka napájacieho kábla odpojená od zásuvky napájacej siete.**




*Pred prvým použitím umyte diely, ktoré majú kontakt so spracovaným produktom.*

**Ponorný mixér obsluhujte tak, aby boli dobre viditeľné označenia uzatvorenia/otvorenia umiestnené na zariadení.**

## Používanie drviča ľadu (Obr. J)

- 1) Nádobu minimixéra položte na tvrdý, rovný a suchý povrch.
- 2) Kotúč na ľad umiestnite na vreteno (dvojstranný kotúč) tak, aby nože predpokladané na prevádzku boli hore.
- 3) Kotúč s vretenom umiestnite v nádobe minimixéra tak, aby trih vystavajúci z nádoby vošiel do otvoru vretena.
- 4) Nádobu drviča ľadu naložte na zámky pripievajúce nádobu minimixéra. Následne zablokujte nádobu, jej pootočením na cititeľný doraz.
- 5) V nádobe umiestnite spracovávané produkty a neprekročte MAX hladinu.

**Po naplnení nádoby drviča (13) primeraným množstvom spracovaného produktu (nie viac ako na úroveň MAX) vreteno (15) nastavte centrálné (na stred) tak, aby ulahčilo jeho správne spojenie s vekom minimixéra (9).**

- 6) Veko minimixéra s prevodom naložte na zámky pripievajúce nádobu drviča ľadu. Následne veko zablokujte jeho pootočením na cititeľný doraz.
- 7) Na takým spôsobom zmontovaný drvič naložte pohon ponorného mixéra  .
- 8) Pohon ponorného mixéra zablokujte  .
- 9) Zástrčku napájacieho kábla vložte do zásuvky siete.
- 10) Zariadenie zapnite vtláčením tlačidla TURBO pohonu ponorného mixéra.
  - Po ukončení prevádzky zariadenie vypnite a napájací kábel vyťahnite zo zásuvky.
  - Demontáž drviča ľadu prebieha opačne ako jeho montáž.

**POZOR! Nože kotúča sú veľmi ostré. Buďte zvlášť opatrní počas montáže, demontáže a počas čistenia.**

**POZOR! Je zakázané prekročiť maximálnu hladinu vstupu do nádoby drviča.**

**POZOR! Nikdy veko a nádobu neodpájajte pred zastavením otáčok kotúča.**

**Počas prevádzky pohonu ponorného mixéra s drvičom ľadu používajte funkciu TURBO.**

## Prevádzkové pokyny



- Maximálna hladina vstupu do nádoby drviča zodpovedá objemu 450 ml.
- V prípade, ak sa zaklinujú produkty vyššie kotúča tak zariadením potrepte
- Ak sa produkty prilepia k vnútornej stienke nádoby minimixéra a týmto spôsobom znemožnia alebo budú blokovať vyhadzovanie rozdrobeného produktu z hornej nádoby drviča:
  - zariadenie vypnite.
  - pohon s vekom a nádobou drviča ľadu a ostatných produktov snímte.

- produkty zo stienky minimixéra odstráňte.
- zariadenie opätovne zmontujte – tak ako je to hore popísané, pokračujte v prevádzke.

## Príklady používania zariadenia

Rozdrobené produkty (napr. ovocie) je možné pomocou drviča ľadu využiť napr. na prípravu zmrzliny, jogurtov, dezertov.

## Odporúčané stupne granulácie pre príslušný produkt

Produkt*	Odporúčaná rýchlosť**	Stupeň granulácie
	TURBO	I-II
 H <sub>2</sub> O	TURBO	I

\* Maximálna hladina vstupu do nádoby drviča zodpovedá objemu 450 ml.

\*\* Drvič ľadu a ostatné produkty nepoužívajte dlhšie ako 2 min.

## Čistenie a údržba

- Vždy po použití príslušenstva pohonu ponorného mixéra dôkladne umyte diely príslušenstva, ktoré majú kontakt so spracovaným produktom.
- Pohon ponorného mixéra, prevod metličky, veko minimixéra s prevodom a stojan mixéra s rezačkou čistíte vlhkou handričkou a dodajte prostriedok na umývanie riadu. Neponárajte ich do vody a neumývajte v umývačke riadu, môže dôjsť k poškodeniu zariadenia!
- Ponorný nástavec umyte opätovným mixovaním čistej, teplej vody. Kovové diely umyte ručne vo vode, dodajte prostriedok na umývanie riadu, neskôr dobré vypláchnite.
- Ponorný nástavec a ostatné kovové diely neumývajte v umývačke riadu.
- Zašpinenia v medzerách alebo nárožiacich odstráňte kefou na umývanie riadu.
- Pod vplyvom dlhodobého prevádzkovania môže vzniknúť vyblednutie prvkov vyhotovených z umelej hmoty. Neberte to ako chybu. Zašpinenia spôsobené šťavou z mrkvy ľahko odstránite, musíte prečistiť handričkou zvlhčenou jedálnym olejom.
- Po umývaní príslušenstvo ponorného mixéra vysušte a uschovajte na suchom mieste.

## Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrečka z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.



Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prírodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný. Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk).

**Opravy spotrebičov si uplatníte u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – vid' ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.**

*Výrobca nezodpovedá za prípadné škody spôsobené použitím zariadenia, ktoré sa nezhoduje s jeho určením alebo v dôsledku jeho nesprávneho používania.*

*Výrobca si vyhradzuje právo vykonať kedykoľvek zmeny na výrobku bez predchádzajúceho upovedomenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, nariadeniam alebo z konštrukčných, obchodných, estetických dôvodov a iných dôvodov.*

**Biztonsági előírások**

- A mixert kizárólag a 230 V feszültségű váltóáramú konnektorhoz csatlakoztassa.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a konnektorból.
- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele vagy a külső burkolata szemmel láthatólag sérült.

**Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából.**

**A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.**

- A készülék háztartásbeli használatra készült. A vendéglátóipari felhasználása esetén a garancia feltétellei módosulnak.
- A készülék csak helyiségekben használható.
- A mixer működése közben ne vegyen ki semmit a keverőedényből.
- Ne nyúljon kézzel a mozgásban lévő elemekhez, különösen veszélyesek a mixer és a szeleletelő tárcsái, a jégaprító, a mixelő feltét és a mini turmixgép pengéi. **Azok nagyon élesek!** Az óvatlan használatuk testi sérüléshez vezethet.
- A mixer és a szeleletelő működtetésekor a beindításuk előtt ellenőrizze, hogy a mixer fedele be legyen zárva.
- Ez a készülék nem a fizikailag, érzékileg vagy szellemileg korlátozott személyek (gyerekek) által való használatra készült, vagy olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel, hacsak a készülék használatára a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett kerül sor vagy előtte ellátja őket a megfelelő kezelési utasításokkal.
- A gyermekeket ne hagyja felügyelet nélkül és ügyeljen arra, hogy a készülékkel ne játsszanak.
- Ne tegye ki a mixert és a tartozékait 60°C-nál magasabb hőmérséklet hatásának.
- A tartozékok cseréje előtt vagy mielőtt a használat közben a mozgó részekhez nyúlna, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból.
- A tisztítás, az edény kiürítése és a vágópengékkel való műveletek során fokozottan ügyeljen. Az óvatlan használatuk sérüléshez vezethet.
- A turmixgépet mindig áramtalanítsa, ha azt felügyelet nélkül hagyja, valamint az össze- illetve szétszerelése vagy a tisztítása előtt.
- A turmixgép hajtóművét, a habverő hajtótengelyét, a hajtótengelyes mini turmixgép fedelét, a mixer talpazatát sohasem merítse vízbe és ne mossa őket folyó víz alatt.
- A készüléket ne tételje túl nagy mennyiségű alapanyaggal, vagy az anyagok erőteljes benyomásával.
- Ne mosogassa a hajtóműhöz csatlakoztatott tartozékokat.
- A külső elemek tisztításához ne használjon erős detergenset emulzió, folyékony sűrűlő vagy tisztító-paszta stb. formájában. Azok, többek között eltávolít-

hatják a készüléken található információs grafikai jelzéseket, mint pl.: skálabeosztás, jelzések, figyelmeztető jelek, stb.

- A fémből készült részeket sohasem mossa mosogatógépben. Az ilyen készülékekben alkalmazott erős tisztítószeres a fenti elemek elszíneződését okozhatják. Azokat kézzel, hagyományos folyékony mosogatószerrel használva kell elmosogatni.
- A keverőfejet ne használja, ha azt nem meríti a keverendő anyagba, a folyadékok esetében pedig ügyeljen arra, hogy azok mélysége az edényben ne haladja meg a keverőfej hosszának a felét.
- Ügyeljen arra, hogy a mixelő feltét belsejébe ne kerüljön víz.
- Ne használja a mixelő feltétet és a habverőt 3 percnél hosszabb ideig, a mini turmixgépet, a mixert, a szeleletelő és a jégaprítót pedig 2 percnél tovább.
- A szeleletelő aprító rácsának a sérülése esetén a készüléket azonnal le kell állítani és a sérült aprító rácsot újra cserélni.
- Ne nyomjon meg két nyomógombot egyszerre (ⓁTURBO).
- A gyártó nem vállal magára felelősséget a turmixgép vagy a készülék kiegészítő alkatrészeinek a nem rendeltetés szerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

**Győződjön meg arról, hogy a fenti utasításokat megértette-e.**

**A készülék szerkezeti felépítése (A. ábra)**

- 1 Hajtómű
- 2 Nyomógomb Ⓛ – be-/ki kapcsológomb
- 3 „turbo” nyomógomb
- 4 Sebességfokozat-szabályozó

**A MIXELŐ FELTÉT RÉSZEI**

- 5 Keverőfej
- 6 Skálabeosztásos mixelő edény szorosan záródó fedéllel

**A HABVERŐ RÉSZEI**

- 7 Habverő toldalékrésze
- 8 Habverő

**A MINI TURMIXGÉP RÉSZEI**

- 9 A mini turmixgép fedele csatlakoztatóval
- 10 A mini turmixgép pengéje
- 11 Védőburkolat
- 12 A mini turmixgép edénye

**A JÉGAPRÍTÓ RÉSZEI**

- 13 A jégaprító edénye
- 14 Kétoldalas szeleletelő tárcsa - „I” fokozatú (kisebb méret **A**) és „II” fokozatú (nagyobb méret **B**) granulálás
- 15 Forgófej

## A MIXER RÉSZEI

- 16 A mixer fedele
- 17 Tolóka
- 18 A mixer talpazata
- 19 A mixer edénye
- 20 Védőburkolat
- 21 Tárcsa-fogantyú
- 22 Kétoldalas szeletelőtárcsa vékony és vastag szeletvas-  
tagsághoz
- 23 Kétoldalas daraboló és pépelő tárcsa

## A SZELETÉLŐ RÉSZEI

- 24 A szeletelő tárcsája
- 25 A szeletelő aprító rácsa

## Műszaki adatok

480 Típus – 400 W / 490 Típus – 600 W


A hajtómű megengedett működési ideje:

– keverőfejjel	3 perc
– habverővel	3 perc
– a mini turmixgéppel	2 perc
– mixerrel és szeletelővel (csak a 490-es típus – 600 W – hajtóművével)	2 perc
– jégaprítóval	2 perc

Az újbóli beindítás előtti idő (min.) 20 min.

(LWA):

– a mixelő kiegészítő tartozékkal	65 dB/A
– a habverővel	78 dB/A
– a mini turmixgéppel	73 dB/A
– mixerrel és szeletelővel	83 dB/A
– jégaprítóval	78 dB/A

A mixerek a II. szigetelési osztályba tartoznak, földelést nem igényelnek .

A ZELMER mixerei az érvényes szabványoknak megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD)  
– 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC)  
– 2004/108/EC.

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

## A készülék részletes leírása (B. ábra)

- ✓ a mixer alapvető tartozéka.
- kiegészítő tartozékok, amelyek megvásárolhatók termék-forgalmazó helyeken, ill. az alkatrész ellátónál.

## A készülék beindítása és a kívánt sebességfokozat beállítása

Ha a kívánt tartozékot felerősítette, dugja be a csatlakozó dugót a konnektorból és indítsa be a készüléket a gombbal ①. A kívánt sebességfokozatot az 1–12 értékeken belül a beállítógomb elfordításával szabályozható. A legmagasabb fordulatszámot a „turbo” gomb benyomásával a beállított sebességfokozattól függetlenül érhetjük el.

**FIGYELEM!** A készülék csak akkor működik, ha be van nyomva a ① vagy a „turbo” gomb. Bármelyik gomb kiengedése a turmixgép hajtóművének azonnali kikapcsolását okozza.

## A botmixer használata előtti előkészületek

### A KEVERŐFEJJEL VÉGZETT MŰVELETEK (C. ábra)

A ZELMER cég által gyártott botmixer a keverőfejes tartozékkal különféle ételek, továbbá bébiételek vagy italok készítésére alkalmas. Elsősorban olyan konyhai műveletekhez ajánlott, ahol szükség van a főtt vagy nyers zöldségek, puha (mag nélküli) gyümölcsök felaprítására, folyadékok keverésére, szószok, krémekek, levesek vagy majonéz készítésére.

**FIGYELEM!** A feltét felhelyezése és levétele előtt ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó dugó ki legyen húzva a konnektorból.

① Töltse meg a keverőpoharat, de csak a jelzett - MAX - szintig.

② A keverőfejet helyezze fel a hajtóműre, a nyitott pozícióban, a hajtómű burkolatán illetve a tartozékon feltüntetett jelnek megfelelően. Ezt követően a tartozékot fogva fordítsa el a hajtóművet az óramutató járásával megegyező irányba (a fordítási irányt nyíl jelzi), egészen addig, míg az bekattan (a tartozékon lévő jelnek a zárt pozícióban kell lennie).

③ Csatlakoztassa a hálózati kábel dugóját a konnektorhoz.

④ A keverőfej végét helyezze be a feldolgozandó anyagba.

⑤ Ezt követően kapcsolja be a készüléket a ① gomb megnyomásával és állítsa be a kívánt sebességfokozatot a szükségletektől függően.

### Működtetési utasítások

- A keverőfej levétele a felszerelésével ellenkező sorrendben történik.
- A keverőfejes botmixer folyamatos működési ideje nem haladhatja meg a 3 percet. A további üzemeltetése előtt a hajtóműnek le kell hűlnie.
- A keverőfejet mosogassa el tiszta, meleg víz mixelésével.
- A használat után kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a dugót a konnektorból.

**FIGYELEM!** A készülék csak akkor működik, ha be van nyomva a „power” vagy a „turbo” gomb.

A készülék tartozékai között található külön egy, a készülék üzemelése közben a tartását megkönnyítő fogantyúval ellátott edény. De más edények is használhatók.



## A HABVERŐVEL VÉGZETT MŰVELETEK (D. ábra)

A ZELMER cég által gyártott botmixer a habverős tartózával alkalmas habverésre, tejszínhab készítésére, a tojássárga elkeverésére cukorral, krémek valamint omlett-és palacsintatészta készítésére.

**FIGYELEM! A habverő felhelyezése és levétele előtt ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó dugó ki legyen húzva a konnektorból.**

- 1 A használata előtt a habverőt helyezze be a hajtótengelybe.
- 2 Az így összeszerelt részt helyezze fel a hajtóműre, a nyitott pozícióban, a hajtómű burkolatán illetve a habverő toldalék részén feltüntetett jelnek megfelelően. Ezt követően a toldalék részét fogva fordítsa el a hajtóművet az óramutató járásával megegyező irányba (a fordítási irányt nyíl jelzi), egészen addig, míg az bekattan (a toldalék részén lévő jelnek a zárt pozícióban kell lennie).
- 3 Csatlakoztassa a hálózati kábel dugóját a konnektorhoz.
- 4 A habverő végét helyezze be az edényben lévő feldolgozandó anyagba.
- 5 Ezt követően kapcsolja be a készüléket a 1 gomb megnyomásával és állítsa be a kívánt sebességfokozatot a szükségletektől függően.

## Működtetési utasítások

- A habverő levétele a felszerelésével ellenkező sorrendben történik.
- A legjobb eredményt a magas fordulatszámon – 12. sebességfokozaton - történő működése során lehet elérni.
- A habverős botmixer folyamatos működési ideje nem haladhatja meg a 3 percet. A további üzemeltetése előtt a hajtóműnek le kell hűlnie.
- A használat után kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a dugót a konnektorból.
- A botmixer készlethez mellékelte mixelő edény is használható.

**FIGYELEM! A jobb eredmény elérése végett döntse meg kis szögben a habverőt és körkörös mozgást végezzen vele a keverőtálban.**

## A MINI TURMIXGÉP MŰKÖDTETÉSE (E. ábra)

A turmixolóval felszerelt ZELMER kézi mixer hús, sajt, dió, hagyma, fokhagyma, sárgarépa és aszalt szilva aprítására szolgál.

**FIGYELEM! Mielőtt a turmixgép hajtóművét felhelyezi a mini turmixgép-re vagy arról leveszi, ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó dugó ki legyen húzva a konnektorból.**

**Az első használat előtt mosogassa el a feldolgozandó anyagokkal kapcsolatba kerülő részeket.**


**A botmixert úgy használja, hogy a tartozékokon található zárás/nyitás jelzése jól láthatók legyenek.**

- A mini turmixgép minden egyes használata előtt a pengéről vegye le a védőburkolatot.



1 Dugja be a pengét az edénybe úgy, hogy a penge nyílása az edényből kiálló pecekre illeszkedjen.

2 Szórja be az edénybe a feldolgozandó anyagot. Töltse meg a mini turmixgép edényét, de csak a feltüntetett MAX jelzésig.

3 Helyezze fel a csatlakoztató fedelet az edényre úgy, hogy annak kiugró részei az edényben lévő vájatokba illeszkedjenek, majd a fedelet fordítsa el ütközésig az óramutató járásával megegyező irányba.

4 Az így összeszerelt mini turmixgép-re helyezze fel a mixer hajtóművét, nyílt pozícióban , a hajtómű burkolatán és a hajtótengelyes mini turmixgép fedelén feltüntetett jelzéseknek megfelelően.

5 Ezután fordítsa el a csatlakozó részt az óramutató járásával megegyező irányba (a fordítási irányt nyíl jelzi), egészen addig, míg a kampó bekattan (a csatlakozó részen lévő

 mutatónak zárt  pozícióban kell lennie).

6 Csatlakoztassa a hálózati dugót a konnektorhoz.

7 Kapcsolja be a készüléket a 1 nyomógomb megnyomásával.

8 Állítsa be a kívánt sebességfokozatot a szükségletektől függően.

**FIGYELEM! A mini turmixgép pengéi nagyon élesek! Fokozottan ügyeljen az össze- illetve szét-szerelésük valamint a tisztításuk során. A biztonsága érdekében a készülék pengéjét a védőburkolatban tárolja.**

**FIGYELEM! Nem szabad túl kemény anyagokat darabolni, mint pl.: szemes kávé, szerezscendió, jégkockák.**

**FIGYELEM! A nagyobb darabokból álló termékek aprítása előtt vágja fel azokat kisebb részekre – kb. 1 cm-es kockákra.**








**FIGYELEM! Sohasem vegye le a fedelet az edényről a kések leállása előtt.**

## Működtetési utasítások

- A turmixoló leszerelése az összeszereléssel ellentétes sorrendben történik.
- A turmixolóval felszerelt kézi mixer hajtóművének a működési ideje nem haladhatja meg a 2 percet. A további üzemeltetése előtt a hajtóműnek ki kell hűlnie.
- Ne kapcsolja be a hajtóművet kiegészítő tartozék nélkül.
- készüléket a használata után kapcsolja ki és húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból.
- Ha a termékek a pengéhez vagy az edény belső falához ragadnak, az alábbiakat kell tenni:
  - apcsolja ki a készüléket.
  - Vegye le a hajtóművet a jég és más termékek aprítására szolgáló tartozék fedeles edényével együtt.

- Távoltítsa el az anyagokat a mini turmixgép faláról.
- Szerelje össze újból a készüléket – a fenti leírás szerint, és folytassa a munkát vele.

## A kiválasztott élelmiszerek hozzávetőleges feldolgozási ideje a javasolt sebességfokozaton

Termék	Javasolt sebességfokozat	Feldolgozási idő
 200 g (500 ml) 1 cm	TURBO	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	TURBO	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	8	15 s
 300 g (500 ml)	12 +TURBO	40 s + 5 s
 300 g (1 x30)	12	10 s
 200 g (500 ml)	12 +TURBO	15 s + 5 s
 20 g (500 ml)	TURBO	30 s

A feldolgozási idő a felhasználó igényétől függően lerövidíthető, ilyen esetben a termékek egy másik granulálási fokozatú aprítását érjük el.

## A MIXER ÉS SZELETELŐ ÜZEMELTÉSE

### A készülék jellemzői

A szeletelő mixerrel felszerelt ZELMER kézi turmixgép a zöldségek és gyümölcsök aprítására illetve pürésítésére, a főtt zöldségek, tojás valamint a puha gyümölcsök kockára vágására szolgál.

### A mixer tartozékainak az alkalmazása

**Kétoldalas szeletelő tárcsa** – a gyümölcsök és zöldségek (nyers, főtt) vékony és vastag szeletekre történő vágására szolgál. A szeletelő tárcsa kerek, a pengéje kétoldalas (az egyik oldala a vékony, a másik oldala a vastag szeletek vágásához).

**Kétoldalas daraboló és pépelő tárcsa** – a gyümölcsök és zöldségek darabolására és pépésítésére szolgál. A daraboló és pépelő tárcsa kerek, a pengéje kétoldalas (az egyik oldala az aprításra, pl.: sárgarépa, zeller, főtt cékla, a másik pedig a pürésítésre - pl.: burgonyalepény, tormás cékla készítésére szolgál).

**Tárcsa-fogantyú** – a cserélhető (szeletelő, daraboló és pépelő) tárcsák rögzítésére szolgál.

**Tolóka** – a tárcsák által feldarabolt anyagok benyomására, valamint a fedélen található beöntő tölcseré elzárására szolgál.

### A szeletelő tartozékainak az alkalmazása

**Szeletelő tárcsa** – a főtt zöldségfélék, puha gyümölcsök és tojás kockára vágására szolgál. A tárcsát a védőburkolatba szerelt aprító ráccsal együtt használjuk. Az aprító rács csak a szeletelő tárcsájával együtt forog.

**FIGYELEM!** A védőburkolatot használjuk a mixer és a szeletelő összes tárcsájához.

**FIGYELEM!** Az aprítási és pürésítési folyamat nem lehet 2 percnél hosszabb. Ez idő után és a mixer következő használata előtt várja meg, hogy a hajtómű kihűljön.

### A mixer és szeletelő használata előtti előkészületek

**FIGYELEM!** Mielőtt a turmixgép hajtóművét felhelyezi a mixerre vagy arról leveszi, ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó dugó ki legyen húzva a konnektorból.

Az első használat előtt mosogassa el a feldolgozandó anyagokkal kapcsolatba kerülő részeket.

A botmixert úgy használja, hogy a tartozékokon található zárás/nyitás jelzései jól láthatók legyenek.

### A mixer és szeletelő üzemeltetése (F. ábra)

- 1 Helyezze a mixer talpazatát szilárd, lapos és száraz felületre. A mixer edényét helyezze fel a talpazat rögzítő kampóira.
- 2 Rögzítse az edényt.

### A szeletelővel (a kockákra aprító ráccsal) végzett műveletek (G. ábra)

- 1 Az edénybe úgy tegye be a szeletelő tárcsáját, hogy az a hajtótengelybe illeszkedjen.
- 2 Helyezze fel a védőburkolatot. A védőburkolat a keverőtálba csak egy pozícióban tehető be úgy, hogy a védőburkolat kiálló része a keverőtál fogantyújának a vajatába illeszkedjen.
- 3 Tegye be a szeletelő aprító rácsát a védőburkolatban lévő forma szerint (az aprító rács a védőburkolatba csak egy pozícióban illeszkedik)
- 4 Helyezze fel a mixer fedelét az edény rögzítő kampóira (ügyeljen arra, hogy a fedél az összes rögzítővel le legyen zárva).
- 5 Blokkolja le a fedelet.
- 6 Az így összeszerelt mixerre helyezze fel a turmixgép hajtóművét (a turmixgép hajtóművének a rögzítése csak úgy lehetséges, ha az edény fedele zárva van). Ezután blokkolja le.
- 7 A fedélen lévő adagoló tölcserébe tegye be a feldolgozandó anyagokat.

**A szeletelő aprító rácsának a segítségével vágja kockákra kizárólag a főtt zöldségféléket, puha gyümölcsöket és tojásokat.**

- 8 A tolokát tegye be az adagoló tölcserébe, de a terméket még ne nyomja vele addig, míg a készüléket nem kapcsolja

be (egymás után nyomja befelé a termékek egyes adagjait, amikor a turmixgép hajtóműve működik/a tárcsaforog.)

⑨ A sebességszabályozó gombbal állítsa be a kívánt sebesség-fokozatot.

⑩ Csatlakoztassa a hálózati dugót a konnektorhoz. Ezt követően indítsa be a készüléket a turmixgép hajtóműve ① gombjának megnyomásával.

**FIGYELEM! A szeletelő aprító rácsával történő daraboláskor ne használja a Turbo funkciót.**

**FIGYELEM! Az edénynek a MAX szintig való megtelése után állítsa le a készüléket, ürítse ki és a tárcsáról szedje le a rajta felgyülemlt anyagmaradványokat.**

### **A mixer üzemeltetése (a szeletelő, daraboló és pépelő tárcsákkal) (H. ábra)**

① A kiválasztott tárcsát helyezze a tárcsa-fogantyúra (a kétoldali tárcsákat) úgy, hogy a használni kívánt éle felül helyezkedjen el.

② A tartozékot helyezze be az edénybe úgy, hogy az a hajtótengelybe illeszkedjen.

③ Helyezze fel a védőburkolatot. A védőburkolat a mixer edényébe csak egy pozícióban tehető be úgy, hogy a védőburkolat kiálló része a mixelő edény fogantyújának a vágófeléje illeszkedjen.

④ Helyezze fel a mixer fedelét az edény rögzítő kampóira (ügyeljen arra, hogy a fedél az összes rögzítővel le legyen zárva)

⑤ Blokkolja le a fedelet.

⑥ Helyezze fel a turmixgép hajtóművét (a turmixgép hajtóművének a rögzítéscsaksak úgy lehetséges, ha az edény fedele zárva van). Ezt követően blokkolja le.

⑦ A sebességszabályozó gombbal állítsa be a kívánt sebesség-fokozatot.

⑧ A fedélen lévő adagoló tölcserbe tegye be a feldolgozandó anyagokat.

⑨ A tolókat tegye be az adagoló tölcserbe, de a terméket még ne nyomja vele addig, míg a készüléket nem kapcsolja be (egymás után nyomja befelé a termékek egyes adagjait, amikor a turmixgép hajtóműve működik/a tárcsaforog).

⑩ Csatlakoztassa a hálózati dugót a konnektorhoz. Ezt követően indítsa be a készüléket a turmixgép hajtóműve ① gombjának megnyomásával.

### **A mixer és szeletelő használata után (I. ábra)**

① Engedje ki a ① kapcsológombot (vagy a TURBO gombot ennek a sebesség-fokozatnak a használata esetén).

② Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból.

③ Blokkolja ki és vegye ki a turmixgép hajtóművét (a készülék teljes leállása után).

④ Vegye ki a tolókat a fedélen lévő adagoló tölcserből (a fedél kinyitása céljából először húzza ki/emelje fel a tolókat az adagoló tölcserből).

⑤ Blokkolja ki és nyissa fel a fedelet.

⑥ Vegye ki a védőburkolatot (az aprító ráccsal együtt a kockára vágás esetén).

⑦ Vegye ki a tárcsát.

⑧ Lazítsa meg az edényt rögzítő kapcsolat.

⑨ Vegye le az edényt a talpazatról.

⑩ Ürítse ki az edényt.

### **Működtetési utasítások**

#### **Aprító rács kockára vágáshoz**

● Az aprító rács segítségével történő kockára vágás során a jobb eredmény elérése érdekében (formás kockák) a tolóka nyomóerejét a turmixgép beállított működési sebességéhez kell igazítani.

● A nagy méretű főtt zöldségek vagy puha gyümölcsök aprítása során vágja össze őket csíkokra, kisebb, a tölcser méretéhez igazodó darabokra.

● A termékeket a tölcserbe ajánlatos függőleges helyzetben betenni úgy, hogy azok a tölcserrel teljesen kitöltsék.

● Az edénynek a MAX szintig való megtelése után állítsa le a készüléket, ürítse ki és a tárcsáról szedje le a rajta felgyülemlt anyagmaradványokat.

#### **Daraboló és pépelő tárcsa**

● A daraboló és pépelő tárcsa működése alatt ajánlatos a turmixgép hajtóművének a 12. sebesség-fokozatot használni.

● A tölcserbe tegye be az előkészített feldolgozandó anyagot, tegye be a tolókat (ne nyomja befelé), kapcsolja be a turmixgép hajtóművét. Amikor a készülék működik, kis erővel nyomja befelé a tolókat.

● Az edénynek a MAX szintig való megtelése után állítsa le a készüléket, ürítse ki és a tárcsáról szedje le a rajta felgyülemlt anyagmaradványokat.

#### **Szeletelő tárcsa**

● A szeletelő tárcsa működése alatt ajánlatos a turmixgép 12. sebesség-fokozatát vagy a TURBO fokozatot használni.

● A termékeket a tölcserbe ajánlatos függőleges helyzetben betenni úgy, hogy azok a tölcserrel teljesen kitöltsék.

● A tölcserbe tegye be az előkészített feldolgozandó anyagot, tegye be a tolókat (ne nyomja befelé), kapcsolja be a turmixgép hajtóművét. Amikor a készülék működik, kis erővel nyomja befelé a tolókat.

● Az edénynek a MAX szintig való megtelése után állítsa le a készüléket, ürítse ki és a tárcsáról szedje le a rajta felgyülemlt anyagmaradványokat.

### **A JÉGAPRÍTÓVAL VÉGZETT MŰVELETEK**

#### **A készülék jellemzői**

A jégaprítóval felszerelt turmixos ZELMER kézi mixer jégdarabolásra és pl. fagyasztott gyümölcsök aprítására szolgál.

**FIGYELEM! A jégaprítót kizárólag csak a mini turmixgép edényével és fedelével használhatjuk!**

## A tartozékok alkalmazása

**Kétoldalas tárcsa** – a jég és fagyaszott gyümölcsök aprítására és darabolására szolgál. A tárcsa kerek, a pengéje kétoldalas. Az egyik oldala az „I” fokozatú aprításra (a feldarabolt termék kisebb darabjai), amelyet a műanyag fröccsöntött tizenötágú csillag jelez 14a. ábra. A másik oldala a „II” fokozatú aprításra (a feldarabolt termék nagyobb darabjai) szolgál, amelyet a hétágú csillag jelez 14b. ábra.

**Forgófej** – a tárcsa rögzítésére szolgál.

## A jégaprító előkészítése

**FIGYELEM!** Mielőtt a turmixgép hajtóművét a jégaprítóra felhelyezi vagy arról leveszi, ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó dugó ki legyen húzva a konnektorból.

**Az első használat előtt mosogassa el a feldolgozandó anyagokkal kapcsolatba kerülő részeket.**

**A botmixert úgy használja, hogy a tartozékokon található zárás/nyitás jelzései jól láthatók legyenek.**

## A jégaprítóval végzett műveletek (J. ábra)

① Tegye a mini turmixgép edényét szilárd, lapos és száraz felületre.

② Tegye fel a jégaprító tárcsát a forgófejre (kétoldalas tárcsa) úgy, hogy a működésre szánt éle felül helyezkedjen el.


③ Helyezze be a forgófejhez rögzített tárcsát a mini turmixgép edényébe úgy, hogy a kiálló pecek a forgófej nyílásába illeszkedjen.

④ Tegye rá a jégaprító edényét a mini turmixgép edényét rögzítő kampókra. Ezután blokkolja le az edényt, azt ütközésgil elfordítva.

⑤ Tegye be az edénybe a feldolgozandó termékeket, a MAX szintet nem túllépve.

**Amikor a jégaprító edénye (13) a megfelelő mennyiségű feldolgozott anyaggal megtelik (legfeljebb a MAX szintig), állítsa be centrálisan a forgófejet (15) (középre) úgy, hogy az a mini turmixgép fedeléhez (9) megfelelően csatlakozhasson.**

⑥ Helyezze fel a hajtótengelyes mini turmixgép fedelét a jégaprító edényét rögzítő kampókra. Ezután blokkolja le a fedelet, azt ütközésgil elfordítva.

⑦ Az így összeszerelt jégaprítóra helyezze fel a turmixgép hajtóművét  .

⑧ Blokkolja le a turmixgép hajtóművét  .

⑨ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozó dugót a konnektorhoz.

⑩ Indítsa be a készüléket a turmixgép hajtóműve TURBO gombjának a megnyomásával.

● A készüléket a használata után csatlakoztassa ki és húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból.

● A jégaprító szétszerelése az összeszerelésével fordított sorrendben történik.

**FIGYELEM!** A jégaprító pengéi nagyon élesek. Fokozottan ügyeljen az össze- illetve szétszerelésük valamint a tisztításuk során.

**FIGYELEM!** A jégaprító edényében található anyagok szintje ne haladja meg a maximális szintet.

**FIGYELEM!** Sohasem kapcsolja szét a fedelet és az edényt a tárcsa leállása előtt.

**A turmixgép hajtóművének a jégaprítóval együtt történő működtetése során a TURBO funkciót használja.**



## Működtetési utasítások

- A jégaprító edényébe tehető maximális anyagmennyiség 450 ml ürtartalomnak felel meg.
- Ha az anyagok a tárcsa feletti részen beszorulnak rázza meg a készüléket.
- Ha az anyagok a mini turmixgép edényének a belső falához tapadnak, ily módon megakadályozva vagy blokkolva a jégaprító felső edényéből a felaprított termék kibocsátást:
  - Kapcsolja ki a készüléket.
  - Vegye le a hajtóművet a jég és más termékek aprítására szolgáló tartozék fedeles edényével együtt.
  - Távolítsa el az anyagokat a mini turmixgép faláról.
  - Szerelje össze újból a készüléket – a fenti leírás szerint, és folytassa a munkát vele.

## Példák a készülék alkalmazására

A jégaprítóval feldarabolt termékeket (pl. gyümölcsök) fagyalt, joghurt és különféle desszertek készítésére lehet felhasználni.

## Az adott termékre vonatkozó javasolt granulálási fokozatok

Termék*	Javasolt sebesség-fokozat **	Granulálási fokozat
	TURBO	I-II
	TURBO	I

\* A jégaprítóba tehető maximális anyagmennyiség 450 ml ürtartalomnak felel meg.

\*\* Ne használja a jég és más termékek aprítására szolgáló tartozékok 2 percnél hosszabb ideig.

## Tisztítás és karbantartás

- A turmixgép hajtóművével használt és a feldolgozott anyagokkal érintkező részeket minden egyes használata után alaposan mosogassa el.
- A turmixgép hajtóművét, a habverő hajtótengelyét, a hajtótengelyes mini turmixgép fedelét és a szeletelő mixer talpatát mosogatószeres nedves ruhával tisztítsa. Ne merítse őket vízbe és ne mosogassa mosogatógépben, mert ezzel a készüléket károsíthatja!
- A mixelő feltétet tiszta, meleg vízben való mixeléssel tisztítsa. A fémből készült részeket kézzel mosogassa mosogatószeres vízben, majd öblítse le őket alaposan.
- A mixelő feltétet és más fémből készült részeket ne mosogassa mosogatógépben.
- A résekben vagy sarkokban található szennyeződést mosogatókefe segítségével távolítsa el.
- Hosszan tartó használat következtében a műanyagból készült részek elszíneződhetnek. Ezt ne tartsa a készülék hibájának. A sárgarépától származó szennyeződés könnyen eltávolítható, ha ezeket a részeket étolajjal benedvesített ruhával törli le.
- A turmixgép részeit az elmosogatásuk után szárítsa meg és száraz helyen tárolja őket.

## Környezetvédelem – óvjuk környezetünket

A karton csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózathoz való kikapcsolás után a használt készüléket szét-szerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen. A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.



**Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt !!!**

*A gyártó nem felel a berendezés nem rendeltetésszerű használatából vagy nem megfelelő kezeléséből származó esetleges károkért.*

*A gyártó fenntartja magának a jogot a berendezés bármikori, előzetes bejelentés nélküli, a jogi előírásokhoz, szabványokhoz, direktívákhoz való alkalmazkodás érdekében, vagy konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és más okból történő módosításához.*

## Indicații privind siguranța

- Conectați blenderul numai la priza unei rețele de curent alternativ de 230 V.
- Nu scoateți ștecărul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă observați deteriorări ale carcasei.

**Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.**

**Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de către personalul autorizat. Reparațiile efectuate în mod necorespunzător pot pune în serios în pericol viața utilizatorului. În cazul în care apar deteriorări, vă sfătuim să vă adresați unui punct specializat de servis.**

- Acest dispozitiv este destinat utilizării casnice. În cazul în care este întrebuințat cu scopuri comerciale în gastronomie, condițiile de garanție se schimbă.
- Dispozitivul trebuie să fie întrebuințat în interior.
- Nu scoateți din vase elementele care lucrează când blenderul este în mișcare.
- Nu atingeți cu mâinile elementele dotării care sunt în mișcare. Sunt extrem de periculoase discurile malaxorului, tăietorului, muchiile zdrobitorului de gheață, cuțitele dispozitivului de mixare și ale minimalaxorului. Sunt foarte ascuțite! Manipulați-le cu atenție ca să nu vă răniți.
- În timpul folosirii malaxorului și a tăietorului, asigurați-vă că capacul malaxorului este închis.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (printre care copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoanele care nu au experiență sau nu știu să folosească aparatul, dacă nu au fost instruite în această privință de către persoanele răspunzătoare de siguranța lor.
- Trebuie să supravegheați copiii, să nu se joace cu aparatul.
- Nu expuneți blenderul și accesoriile sale la acțiunea unei temperaturi mai mari de 60°C.
- Opriiți și decuplați aparatul de la alimentare înainte de a schimba elementele de dotare sau înainte de a vă apropia de piese în mișcare.
- Fiți atenți când curățați aparatul, goliți vasul sau manipulați cuțitele. Vă puteți răni dacă nu sunteți atenți.
- Decuplați mixerul întotdeauna când rămâne nesupravegheat, înainte de asamblare, dezasamblare și curățare.
- Nu scufundați în apă și nu spălați sub jet de apă unitatea de motor a mixerului, angrenajul bătătorului, capacul minimalaxorului cu angrenaj, suportul malaxorului.
- Nu supraîncărcați aparatul cu o cantitate prea mare de produs sau prin împingerea lui prea tare.
- Nu spălați accesoriile atunci când sunt montate la unitatea motor.

- Pentru a curăța elementele exterioare, nu folosiți detergenți agresivi, sub formă de emulsii, paste etc. Ele pot înlătura, printre altele, informațiile, simbolurile grafice, care se află pe dispozitiv, de ex. însemnările, simbolurile de avertizare etc.
- Nu spălați părțile metalice în mașini de spălat vase. Agenții agresivi de spălare utilizați în aceste mașini provoacă înnegrirea componentelor la care ne-am referit. Spălați-le manual, folosind un detergent obișnuit pentru vase.
- Nu folosiți accesoriul de mixare fără a-l introduce în produsele ce trebuie mixate; în cazul unui lichid, nivelul acestuia nu trebuie să depășească jumătate din înălțimea accesoriului.
- Fiți atenți ca interiorul dispozitivului de mixare să nu se ude.
- Nu folosiți dispozitivul de mixare și bătătorul mai mult de trei minute, iar minimalaxorul, malaxorul, zdrobitorul de gheață și tăietorul, mai mult de 2 minute.
- În cazul deteriorării sitei tăietorului întrerupeți folosirea ei imediat și înlocuiți sitea deteriorată cu una nouă.
- Nu apăsați două butoane deodată (Ⓢ)/TURBO).
- Producătorul nu răspunde pentru daunele cauzate de folosirea mixerului sau a echipamentului său în mod incompatibil cu scopul său sau de deservirea sa nepotrivită.

**Asigurați-vă că ați înțeles indicațiile de mai sus.**

## Structura aparatului

(Desen A)

- 1 Corp motor
- 2 Buton – Ⓢ pomire/oprire
- 3 Buton „turbo”
- 4 Potentiometru pentru reglarea vitezei.

## ELEMENTELE DISPOZITIVULUI DE MIXARE

- 5 Capăt pentru mixare
- 6 Vas pentru mixare, cu măsură și capac închis ermetic

## ELEMENTELE BĂTĂTORULUI

- 7 Angrenaj bătător
- 8 Bătător

## ELEMENTELE MINIMALAXORULUI

- 9 Capacul minimalaxorului cu transmisie
- 10 Cuțitul minimalaxorului
- 11 Carcasă
- 12 Recipientul minimalaxorului

## ELEMENTELE ZDROBITORULUI

- 13 Vasul zdrobitorului de gheață
- 14 Discul bilateral pentru zdrobitor de gheață – granulare de gradul "I" (dimensiune mai mică A) și de gradul "II" (dimensiune mai mare B)
- 15 Arbore

## ELEMENTELE MALAXORULUI

- 16 Capacul malaxorului
- 17 mpingător
- 18 Suportul malaxorului
- 19 Vasul malaxorului
- 20 Protecția fixă
- 21 Roată motrică
- 22 Discul bilateral pentru felii groase și subțiri
- 23 Discul bilateral pentru răzuire și fărâmițare

## ELEMENTELE TĂIETORULUI

- 24 Discul tăietorului
- 25 Sita tăietorului

### Date tehnice

Tip 480 – 400W / Tip 490 – 600W

Tempul permis de funcționare a ansamblului unității motor:

- cu accesoriu de mixare 3 min.
- cu bătător 3 min.
- cu minimalaxor 2 min.
- cu malaxor și tăietor (doar cu unitatea de motor Tip 490 – 600 W) 2 min.
- cu zdrobitor de gheață 2 min.

Durata pauzei înainte de următoare utilizare (min.) 20 min.

Zgomotul aparatului cu ( $L_{WA}$ ):

- Accesoriu de mixare 65 dB/A
- Bătător 78 dB/A
- Minimalaxor 73 dB/A
- Cu malaxor și tăietor 83 dB/A
- Zdrobitor de gheață 78 dB/A

Blenderele sunt construite în clasa a II-a de izolație, nu necesită împământare .

Blenderele ZELMER corespund cerințelor normelor în vigoare. Aparatele sunt în conformitate cu cerințele directivelor:

- Aparat electric de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
  - Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.
- Produs marcat cu semnul CE pe eticheta cu specificații tehnice.

### Specificațiile produsului (Desen B)

- ✓ accesorii de bază ale blenderului
- echipament suplimentar care poate fi cumpărat în magazine

### Punerea în funcțiune a aparatului și stabilirea vitezei dorite

După ce a fost montat accesoriul corespunzător la blender, introduceți ștecărul în priză electrică și puneți în funcțiune aparatul apăsând butonul ①. Viteza dorită se reglează treptat, prin deplasarea butonului în intervalul de viteză 1–12. Viteza cea mai mare de rotație o puteți obține, indiferent de viteza stabilită, prin apăsarea butonului „turbo”.

**ATENȚIE!** Aparatul funcționează numai atunci când butonul ① sau "turbo" este apăsat. Slăbirea unui alt buton duce la oprirea imediată a unității de motor al mixerului.

### Pregătirea blenderului pentru utilizare

#### UTILIZAREA CU ACCESORIU DE MIXARE (Desen C)

Blenderul de mână ZELMER cu accesoriu de mixare este utilizat la prepararea unor feluri, a hranei pentru copii și a băuturilor. Este recomandat în special la prepararea pastelor de legume fierțe și la fărâmițarea celor crude, a fructelor moi (fără sămburi), la amestecarea lichidelor, la prepararea sosurilor, a cremelor, a supelor, a maionezelor.

**ATENȚIE!** Înainte de a fixa sau a scoate accesoriul asigurați-vă că ștecărul cablului de alimentare este scos din priză.

- ① Umpleți vasul, nu mai mult decât nivelul maxim (MAX) marcat.
- ② Montați accesoriul de mixare la unitatea motor, în poziție deschisă, după cum indică semnul de pe carcasa unității motor și a accesoriului. Pe urmă rotiți unitatea motor față de accesoriu, în sensul mișcării acelor de ceasornic (direcția de rotație este indicată de săgeată), până în momentul în care închizătorul face „click” (indicatorul de pe accesoriu trebuie să fie în poziția închis).
- ③ Introduceți ștecărul cablului de alimentare în priză electrică
- ④ Introduceți ștecărul cablului de alimentare în priză electrică.
- ⑤ Apoi porniți aparatul apăsând butonul ① și alegeți treapta potrivită.

#### Indicații de exploatare

- La demontarea accesoriului se procedează invers ca la montare.
- Timpul de funcționare a unității motor a blenderului de mână cu accesoriu de mixare nu trebuie să depășească 3 minute. Înainte de utilizarea următoare, unitatea motor trebuie să se răcească.
- Înainte de utilizarea următoare, spălați accesoriul de mixare cu apă curată, caldă.
- După încheierea utilizării, opriți aparatul și scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză rețelei electrice.

**ATENȚIE!** Aparatul funcționează doar atunci când butoanele „power” sau „turbo” sunt apăstate.

Blenderul este livrat împreună cu un vas special cu toartă care facilitează ținerea sa în timpul utilizării aparatului. Pot fi folosite și alete vase.

## UTILIZAREA CU BĂTĂTOR (Desen D)

Blenderul manual ZELMER, împreună bătătorul este utilizat la bătut frișca, smântâna, la frecarea gălbenușurilor cu zahăr, la prepararea cremelor sau a compoziției pentru omletă și ciărite.

**ATENȚIE!** Înainte de a fixa sau a scoate bătătorul asigurați-vă că ștecherul cablului de alimentare este scos din priză.

- 1 Fixați bătătorul în angrenaj înainte de a începe folosirea aparatului.
- 2 Elementul montat astfel montați-l la unitatea motor, în poziția deschis, după cum indică săgeata de pe carcasa unității motor și angrenajul bătătorului. Pe urmă rotiți unitatea motor față de angrenaj în sensul mișcării scelor de ceasornic (direcția de rotație este indicată de săgeată), până în momentul în care elementul de prindere face „klik” (indicatorul de pe angrenaj trebuie să fie în poziția „închis”).
- 3 Introduceți ștecărul cablului de alimentare în priza rețelei de alimentare cu energie electrică.
- 4 Introduceți capătul bătătorului în vas, în produsul ce trebuie preparat.
- 5 Apoi porniți aparatul apăsând butonul ① și alegeți treapta potrivită.

### Indicații de exploatare

- Demontarea bătătorului se face procedând în mod invers ca la montarea sa.
- Cele mai bune rezultate le obțineți când se lucrează la cu o viteză de rotație mare – 12.
- Timpul de funcționare a unității motor a blenderului de mână nu poate depăși 3 min. Înainte de următoarea folosire, unitatea motor trebuie să se răcească.
- După încheierea utilizării, închideți aparatul și scoateți ștecărul cablului de alimentare din priza electrică.
- Puteți de asemenea folosi recipientul pentru mixare aflat în dotarea blenderului.

**ATENȚIE!** Înclinați ușor bătătorul și faceți mișcări rotunde în vas ca să obțineți un efect mai bun.

## LUCRU CU MINIMALAXOR (Desen E)

Blenderul de mână ZELMER este prevăzut cu malaxor pentru a toca carne, brânză, nuci, ceapă, usturoi, morcovi și măsline uscate.

**ATENȚIE!** Asigurați-vă că ștecherul cablului de alimentare este scos din priză înainte de a fixa și de a scoate unitatea de motor al mixerului pe/de pe minimalaxor.

Înainte de prima întrebuințare spălați piesele aparatului care intră în contact cu produsul prelucrat.

Folosiți blenderul în așa fel încât marcajele de închidere/deschidere amplasate pe accesorii să fie vizibile.


- Înainte de fiecare utilizare a cuțitului minimalaxorului, scoateți carcasa de pe lame.

① Introduceți cuțitul în recipientul, astfel, încât orificiul cuțitului să nimerescă în știftul care iese din recipient.


② Turnați în recipient produsul prelucrat. Umpleți vasul minimalaxorului, fără a depăși nivelul – MAX marcat.

③ Montați capacul cu profil de prindere la recipient, astfel încât profilurile să intre în adânciturile din recipient și rotiți în sensul mișcării acelor de ceasornic, până simțiți rezistență.

④ Puneți unitatea de motor a blenderului pe minimalaxorul

astfel montat, într-o poziție deschisă , conform indicației de pe carcasa unității de motor și capacul minimalaxorului cu angrenaj.

⑤ Pe urmă deplasați unitatea-motor în raport cu profilul de prindere în sensul mișcării acelor de ceasornic (direcția de deplasare este indicată prin săgeată), până când face click elementul de prindere (indicatorul de pe profilul de prindere

trebuie să fie în poziția închis .

⑥ Introduceți ștecărul cablului de alimentare în priza rețelei electrice.

⑦ Porniți aparatul apăsând butonul ①.

⑧ Alegeți treapta potrivită.

**ATENȚIE!** Cuțitele minimalaxorului sunt foarte ascuțite. Manipulați-le cu atenție în timpul montării, demonstării și curățării. Pentru a proteja cuțitele, păstrați-le în carcasa.

**ATENȚIE!** Zdrobirea produselor foarte tari, cum ar fi boabe de cafea, nucșoară, cuburi de gheață, este interzisă.

**ATENȚIE!** Pentru de a tăia bucăți mari de produs, tăiați-le înainte în bucăți mai mici – cuburi de cca. 1 cm.








**ATENȚIE!** Nu demontați niciodată capacul și vasul înainte de oprirea cuțitului.

### Indicații de exploatare

- Demontarea malaxorului se face invers decât s-a făcut montarea.
- Timpul de utilizare a unității-motor a blenderului de mână nu trebuie să depășească 2 minute. Înainte de următoarea utilizare, unitatea-motor trebuie lăsată să se răcească.
- Nu porniți unitatea de motor fără accesoriile montate.
- După încheierea utilizării, închideți aparatul și scoateți ștecărul din priza electrică.
- Dacă produsele se vor lipi de cuțit sau de pereții interiori ai recipientului trebuie:
  - Opriți aparatul.
  - Scoateți unitatea de motor, cu capacul și zdrobitorul de gheață.
  - Îndepărtați produsele de pe pereții malaxorului.
  - Montați aparatul, așa cum este descris mai sus și continuați să lucrați.



## Timperi orientative de prelucrare a produselor alese și treptele recomandate.

Produs	Treapta recomandată	Temp de prelucrare
 200 g (500 ml) 1 cm	TURBO	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	TURBO	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	8	15 s
 300 g (500 ml)	12 +TURBO	40 s + 5 s
 300 g (x30)	12	10 s
 200 g (500 ml)	12 +TURBO	15 s + 5 s
 20 g (500 ml)	TURBO	30 s

Tempul de prelucrare poate fi mai scurt, în funcție de nevoie utilizatorului – atunci veți obține altă granulare de măcinare a produselor.

## FOLOSIREA MALAXORULUI ȘI TĂIETORULUI

### Caracteristicile aparatului

Mixerul de mână ZELMER este dotat cu malaxor cu tăietor, se folosește la tăierea produselor în bucăți, fărâmițarea fructelor și a legumelor, la tăierea în cuburi a legumelor fierte, ouălor și fructelor moi.

### Întrebuințarea accesoriilor de malaxor

**Discul bilateral pentru felii** – se folosește la tăierea fructelor și a legumelor (crude și fierte) în felii groase și subțiri. Discul pentru felii este rotund iar muchia este bilaterală (o margine este pentru tăiere în felii groase, altă – pentru felii subțiri).

**Discul bilateral pentru răzuire și fărâmițare** – se folosește la răzuirea și fărâmițarea fructelor și a legumelor. Discul pentru răzuire și fărâmițare este rotund iar muchia este bilaterală (o margine este pentru fărâmițare, de exemplu pentru morcov, țelină, sfeclă fiartă, altă pentru răzuire, de exemplu pentru plăcinte din cartofi, hrean).

**Roată motrică** – se folosește la fixarea discurilor (de feliere, de răzuire, de fărâmițare).

**Împingător** – se folosește la împingerea produsului mărunțit cu toate discurile și pentru închiderea pâinii din capac.

## Întrebuințarea accesoriilor de tăietor

**Discul tăietorului** – se folosește la tăierea legumelor fierte, fructelor moi și ouălor în cuburi. Discul trebuie folosit împreună cu sita montată în protecția fixă. *Sita lucrează numai cu discul tăietorului.*

**ATENȚIE!** Protecția fixă se folosește împreună cu toate discurile malaxorului și tăietorului.

**ATENȚIE!** Procesul de tăiere și răzuire nu poate fi mai lung de 2 minute. Apoi așteptați până ce unitatea de motor se răcește.

### Pregătirea malaxorului și a tăietorului pentru întrebuințare

**ATENȚIE!** Înainte de a fixa sau a scoate unitatea de motor al mixerului pe/de pe malaxor, asigurați-vă că stecherul cablului de alimentare este scos din priză.

Înainte de prima întrebuințare, spălați piesele aparatului care intră în contact cu produsul prelucrat.

Folosiți blenderul în așa fel încât marcajele de închidere/deschidere amplasate pe accesorii să fie vizibile.

### Întrebuințarea malaxorului și tăietorului (Fig. F)

- 1 Așezați suportul malaxorului pe o suprafață tare, netedă, și uscată. Fixați vasul malaxorului pe clemele de fixare ale suportului.
- 2 Blocați vasul.

### Întrebuințarea tăietorului (cu sită pentru cuburi) (Fig. G)

- 1 Fixați discul tăietorului în vas în așa fel încât să se cupleze cu arborele de transmisie.
- 2 Puneți protecția fixă. Protecția poate fi fixată în vas numai într-o poziție, în așa fel încât capătul protecției să intre în orificiul de lângă mânerul vasului de malaxor.
- 3 Fixați sita tăietorului în protecția fixă, potrivit cu forma ei (sita poate să fie fixată numai într-o poziție).
- 4 Fixați capacul malaxorului pe clemele de fixare ale vasului (capacul trebuie fixat cu toate clemele).
- 5 Blocați capacul.
- 6 Fixați unitatea de motor a mixerului pe malaxorul montat în modul prezentat mai sus (fixarea unității de motor a mixerului este posibilă numai cu capacul închis al vasului). Blocați-l.
- 7 Puneți produsele prelucrate în interiorul pâinii din capac.

**Cu ajutorul sitei tăietorului tăiați în cuburi doar legume fierte, fructe moi și ouă.**

- 8 Introduceți împingătorul în pâlnie dar nu împingeți produsele înainte de a porni aparatul (împingeți produsul numai atunci când aparatul funcționează și discul se rotește).
- 9 Setati treapta potrivită cu regulatorul de viteză.

⑩ Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priza electrică. Porniți aparatul prin apăsarea butonului ① mixerului.

**ATENȚIE!** În cazul tăierii cu ajutorul sitei tăietorului nu folosiți funcția Turbo.

**ATENȚIE!** După ce umpleți vasul până la valoarea MAX opriți aparatul, goliți vasul și curățați discul de bucățile rămase.

### **Întrebuințarea malaxorului (cu discuri pentru feliere, răzuire și fărâmițare) (Fig. H)**

- ① Așezați discul ales pe roată motrică (discuri bilaterale) în așa fel încât muchia cu care vreți să lucrați să fie sus.
- ② Fixați discul în vas în așa fel încât să se cupleze cu arborile de transmisie.
- ③ Puneți protecția fixă. Protecția poate fi fixată în malaxor numai într-o poziție, în așa fel încât capătul protecției să intre în orificiul de lângă mânerul vasului de malaxor.
- ④ Fixați capacul malaxorului pe clemele de fixare ale vasului (capacul trebuie fixat cu toate clemele).
- ⑤ Blocați capacul.
- ⑥ Fixați unitatea de motor a mixerului (fixarea unității de motor a mixerului este posibilă numai cu capacul închis al vasului). Blocați-o.
- ⑦ Setați treapta potrivită cu regulatorul de viteză.
- ⑧ Puneți produsele prelucrate în interiorul pâlniei din capac.
- ⑨ Introduceți împingătorul în pâlnie dar nu împingeți produsele înainte de a porni aparatul (împingeți produsul numai atunci când aparatul funcționează și discul se rotește).
- ⑩ Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priza electrică. Porniți aparatul prin apăsarea butonului ① mixerului.

### **După terminarea întrebuințării malaxorului și a tăietorului (Fig. I)**

- ① Slăbiți butonul ① (sau TURBO, dacă folosiți această funcție).
- ② Scoateți cablul de alimentare electrică din priză.
- ③ Deblocați și scoateți unitatea de motor a mixerului (după ce aparatul de oprește).
- ④ Scoateți împingătorul din pâlnia capacului (pentru a deschide capacul trebuie să scoateți mai întâi împingătorul din pâlnie).
- ⑤ Deblocați și ridicați capacul.
- ⑥ Scoateți protecția fixă (împreună cu sită, în cazul tăierii în bucăți).
- ⑦ Scoateți discul.
- ⑧ Deblocați vasul.
- ⑨ Scoateți vasul de pe suport.
- ⑩ Goliți vasul.

### **Indicații de exploatare**

#### **Sită pentru cuburi**

- În timpul tăierii cu sita pentru cuburi ajustați forța de împingere la viteza setată a mixerului – astfel veți obține rezultate mai bune (cuburile vor fi mai bine formate).
- În timpul tăierii legumelor fierte mari sau a fructelor moi, tăiați-le în prealabil în bucăți mai mici, ajustate la dimensiunea pâlniei.
- Se recomandă introducerea produselor în pâlnie în poziție verticală, ca să umple întreaga pâlnie.
- După ce umpleți vasul până la valoarea MAX opriți aparatul, goliți vasul și curățați discul de bucățile rămase.

#### **Discul pentru răzuire și fărâmițare**

- În timpul folosirii discului pentru răzuire și fărâmițare se recomandă întrebuințarea vitezei 12 sau TURBO.
- Introduceți produsul prelucrat și împingătorul în pâlnie (nu împingeți încă). Porniți aparatul. Împingeți ușor.
- După ce umpleți vasul până la valoarea MAX opriți aparatul, goliți vasul și curățați discul de bucățile rămase.

#### **Discul pentru feliere**

- În timpul folosirii discului pentru feliere se recomandă întrebuințarea vitezei 12 sau TURBO.
- Se recomandă introducerea produselor în pâlnie în poziție verticală, ca să umple întreaga pâlnie.
- Introduceți produsul prelucrat și împingătorul în pâlnie (nu împingeți încă). Porniți aparatul. Împingeți ușor.
- După ce umpleți vasul până la valoarea MAX opriți aparatul, goliți vasul și curățați discul de bucățile rămase.

### **ÎNTREBUINȚAREA ZDROBITORULUI DE GHEAȚĂ**

#### **Caracteristicile aparatului**

Mixerul de mână Zelmer este dotat cu zdrobitor de gheață, care se folosește la zdrobirea gheții și, de exemplu, a fructelor congelate.

**ATENȚIE!** Zdrobitorul de gheață poate fi folosit numai cu vasul și capacul minimalaxorului!

#### **Întrebuințarea accesoriilor**

**Discul bilateral** – se folosește la zdrobirea gheții și a fructelor congelate. Discul este rotund cu o muchie bilaterală. Una servește la zdrobire de gradul "I" (bucăți mai mici de produs), este marcată cu o steluță din plastic cu cincisprezece brațe, fig. 14a. Latura a doua servește la zdrobire de gradul "II" (bucăți mai mari de produs) este marcată cu o steluță din plastic cu șapte brațe, fig. 14b.

**Arbore** – servește la fixarea discului.

#### **Pregătirea zdrobitorului de gheață pentru întrebuințare**

**ATENȚIE!** Înainte de a fixa sau a scoate unitatea de motor al mixerului pe/de pe zdrobitor de gheață, asigurați-vă că ștecherul cablului de alimentare este scos din priză.

**Înainte de prima întrebuințare spălați piesele aparatului care intră în contact cu produsul prelucrat.**

**Folosiți blenderul în așa fel încât marcajele de închidere/deschidere amplasate pe accesorii să fie vizibile.**

### Întrebuințarea zdrobotorului de gheață (Fig. J)

① Așezați vasul minimalaxorului pe o suprafață tare, netedă, și uscată.

② Așezați discul ales pe roată motrică (discul bilateral) în așa fel încât muchia cu care vreți să lucrați să fie sus.


③ Așezați discul cu arborele în vasul minimalaxorului în așa fel încât bolțul care iese din vas să intre în orificiul arborelui.

④ Fixați vasul zdrobotorului de gheață pe clemele de fixare ale vasului minimalaxorului. Apoi blocați vasul rotindu-l până ce simțiți rezistență.

⑤ Introduceți produsele prelucrate în vas. Nu depășiți nivelul MAX.

**După ce umpleți vasul zdrobotorului (13) cu o cantitate potrivită de produs prelucrat (nu poate să depășească nivelul MAX), montați arborele (15) în mijloc în așa fel încât să facilitați cuplarea lui cu capacul minimalaxorului (9).**

⑥ Așezați capacul minimalaxorului cu angrenaj pe clemele de fixare ale vasului de zdrobotor de gheață. Apoi blocați capacul rotindu-l până ce simțiți rezistență.

⑦ Montați unitatea de motor a mixerului pe zdrobotorul de gheață fixat conform indicațiilor de mai sus .

⑧ Blocați unitatea de motor a mixerului .

⑨ Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priză electrică.

⑩ Porniți aparatul prin apăsarea butonului TURBO al unității de motor de mixer.

● După ce încheiați întrebuințarea aparatului, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priză.

● Demontarea zdrobotorului de gheață se face în ordinea inversă a montajului.

**ATENȚIE! Muchiile zdrobotorului de gheață sunt foarte ascuțite. Manipulați-le cu atenție în timpul montării, demontării și curățării.**

**ATENȚIE! Nu depășiți nivelul maxim al vasului de zdrobotor de gheață.**

**ATENȚIE! Nu desfaceți niciodată capacul și vasul înainte de oprirea rotațiilor de disc.**

**În timpul întrebuințării unității de motor a mixerului cu zdrobotor de gheață folosiți funcția TURBO.**



### Indicații de exploatare

- Nivelul maxim de umplere a vasului zdrobotorului de gheață echivalează cu 450 ml.
- În cazul blocării produselor deasupra discului scuturați aparatul.
- Dacă produsele se lipsesc de peretele interior al vasului minimalaxorului și prin asta se blochează aruncarea produsului mărunțit din vasul de sus al zdrobotorului:
  - Opriți aparatul.
  - Scoateți unitatea de motor, cu capacul și zdrobotorul de gheață.
  - Îndepărtați produsele de pe pereții malaxorului.
  - Montați aparatul, așa cum este descris mai sus și continuați să lucrați.

### Exemple de întrebuințare a aparatului

Produsele mărunțite cu ajutorul zdrobotorului de gheață (de exemplu fructele) pot fi folosite pentru pregătirea înghețatelor, iaurtului, deserturilor.

### Graduri de mărunțire recomandate pentru unele produse

Produs*	Treapta recomandată **	Nivel de mărunțire
 H <sub>2</sub> O	TURBO	I-II
	TURBO	I

\*Nivelul maxim de umplere a vasului zdrobotorului de gheață echivalează cu 450 ml.

\*\* Nu folosiți zdrobotorul de gheață și alte produse mai mult de 2 minute.

### Curățare și conservare

- După fiecare folosire spălați echipamentul mixerului care a intrat în contact cu produsul prelucrat.
- Curățați unitatea de motor a mixerului, angrenajul bătătorului, capacul minimalaxorului cu angrenaj și suportul malaxorului cu tăietor cu o cârpă umedă și soluție de spălat vase. Nu scufundați în apă, nu spălați în mașina de spălat vase – asta va duce la deteriorarea aparatului!
- Accesoriul de mixare trebuie spălat prin mixarea de apă curată caldă. Piese din metal se spală manual cu soluție de spălat vase, iar apoi se clătesc.
- Nu spălați accesoriul de mixare și alte piese din metal în mașina de spălat vase.
- Îndepărtați impuritățile din crăpături sau colțuri cu o periuță de spălat vase.
- Piese făcute din plastic se pot decolora din cauza folosirii îndelungate. Acesta nu este un defect. Murdăriile din suc de morcov pot fi curățate cu o cârpă înmuiată în ulei alimentar.
- Uscați echipamentul mixerului după ce îl spălați și păstrați-l într-un loc uscat.

## Ecologia – ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil nici scump.

În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.

Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.



***Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!***

*Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de o întrebuințare necorespunzătoare sau de nerespectarea regulilor de întrebuințare.*

*Producătorul are dreptul să modifice produsul în orice moment, fără un anunț prealabil, în scopul adaptării lui la noile ordonanțe, norme, directive sau din motive de construcție, comerciale, estetice sau alte motive.*

## Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации

- Подключайте блендер только к сети переменного тока 230 V.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус привода имеют видимые повреждения.

*Если будет поврежден неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.*

*Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.*

- Прибор предназначен исключительно для домашнего пользования. В случае использования прибора в профессиональном гастрономическом бизнесе условия гарантии изменяются.
- Прибор предназначен исключительно для использования внутри помещений.
- Не вынимайте рабочие элементы из чаши до тех пор, пока миксер не закончит работу.
- Не прикасайтесь к вращающимся элементам, особенно опасны дисковые терки малаксера и ножтерка для нарезки кубиками, лезвия ножа для колки льда, лезвия блендерной насадки и минималаксера. Будьте осторожны. Они очень острые!
- Перед началом работы с малаксером и насадкой для резки кубиками убедитесь, что крышка малаксера установлена на место и закрыта.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
- Позволяйте детям пользоваться или играть прибором.
- Чтобы не допустить до перегрева мотора, не подвергайте блендер воздействию температуры выше 60°C.
- Всегда выключайте прибор и отсоединяйте его от сети перед сменой оснащения и не дотрагивайтесь до вращающихся элементов во время работы.
- Во избежание порезов соблюдайте особую осторожность во время очистки, опорожнения чаши и установки режущих частей.
- Всегда отсоединяйте блендер от сети, если Вы им не пользуетесь или перед очисткой, разборкой и сборкой.
- Не погружайте в воду корпус привода, переходник венчика, крышку минималаксера с переходником, основную малаксера в воду и не мойте под струей воды.

- Не перегружайте прибор чрезмерным количеством продукта и не проталкивайте его слишком быстро.
- Запрещается мыть элементы в то время, пока они установлены на приводе.
- Не рекомендуется использовать для мытья корпуса агрессивные deterгенты в виде молочка, пасты, эмульсии и т.п., которые могут поцарапать очищаемую поверхность и стереть надписи: графические символы, деления, предупреждающие знаки и т.п.
- Не мойте металлические элементы в посудомоечных машинах. Агрессивные моющие средства, которые используются для мытья в этих бытовых устройствах, вызывают потемнение в/у элементов. Рекомендуем мыть их вручную с использованием традиционных жидкостей для мытья посуды.
- Не рекомендуется использовать блендерную насадку без погружения в продукт. Если продуктом является жидкость, ее уровень не должен превышать половины высоты насадки.
- Следите за тем, чтобы внутрь блендерной насадки не попадала вода.
- Запрещается работать с блендерной насадкой и венчиком более 3-х минут, а с минималаксером, малаксером, насадкой для нарезки кубиками и приставкой для колки льда более 2 мин.
- В случае механического повреждения решетки для нарезки кубиками нужно немедленно прервать работу и обязательно заменить решетку новой.
- Не нажимайте одновременно на две кнопки (⓪ / TURBO).
- Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.

**Убедитесь, что Вам понятны все приведенные выше указания.**

## Устройство блендера

(Рис. А)

- 1 Корпус привода
- 2 Кнопка – ⓪ вкл./выкл.
- 3 Кнопка «turbo»
- 4 Регулятор скорости

## ЭЛЕМЕНТЫ БЛЕНДЕРНОЙ НАСАДКИ

- 5 Блендерная насадка
- 6 Стакан-мерка с герметичной крышкой

## ЭЛЕМЕНТЫ ВЕНЧИКА

- 7 Переходник венчика
- 8 Венчик

## ЭЛЕМЕНТЫ МИНИМАЛАКСЕРА

- 9 Крышка минималаксера с переходником
- 10 Лезвие минималаксера

- 11 Чехол ножа
- 12 стакан минималаксерса

### ЭЛЕМЕНТЫ ПРИСТАВКИ ДЛЯ КОЛКИ ЛЬДА

- 13 Чаша для колки льда
- 14 Двухсторонний дисковый нож-терка для колки льда с измельчением первой степени «I» (меньшего размера **A**) и второй степени «II» (большого размера **B**)
- 15 Держатель

### ЭЛЕМЕНТЫ МАЛАКСЕРА

- 16 Крышка малаксерса
- 17 Толкатель
- 18 Основание малаксерса
- 19 Чаша малаксерса
- 20 Стационарная крышка
- 21 Держатель для терка
- 22 Двухсторонняя терка для нарезки толстыми и тонкими ломтиками
- 23 Двухсторонняя терка для шинковки и протирания

### ЭЛЕМЕНТЫ НАСАДКИ ДЛЯ НАРЕЗКИ КУБИКАМИ

- 24 Дисковая терка
- 25 Решетка для нарезки кубиками

## Техническая характеристика

Тип 480 – 400W / Тип 490 – 600W


Допустимое время непрерывной работы:

- с blenderной насадкой 3 мин.
- с венчиком 3 мин.
- с минималаксерсом 2 мин.
- с малаксерсом и насадкой для нарезки кубиками (только с приводом тип Тур 490 – 600 W) 2 мин.
- с приставкой для колки льда 2 мин.

Интервал между очередными включениями 20 мин.

Уровень шума ( $L_{\text{шд}}$ ):

- с blenderной насадкой 65 dB/A
- с венчиком 78 dB/A
- с минималаксерсом 73 dB/A
- с малаксерсом и насадкой для нарезки кубиками 83 dB/A
- с приставкой для колки льда 78 dB/A

Блендеры имеют II класс изоляции, не требуют заземления .

Блендеры ZELMER отвечают требованиям соответствующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC.
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

## Спецификация блендера

(Рис. В)

- ✓ основное оснащение блендера
- дополнительное оснащение, которое можно приобрести в магазине

### Первый пуск блендера и выбор режима работы

Установите нужную Вам насадку, вложите вилку в сетевую розетку и включите прибор с помощью кнопки ①. Необходимая скорость устанавливается плавно с помощью регулятора скорости 1–12. Нажимая на кнопку «turbo» можно немедленно переключить блендер на максимальную скорость, несмотря на то, какая скорость установлена на регуляторе скорости.

**ВНИМАНИЕ!** Прибор работает только в том случае, когда нажаты кнопки ① или «turbo». Отжатие какой-либо кнопки приводит к немедленному выключению привода блендера.

### Подготовка блендера к работе

#### РАБОТА С БЛЕНДЕРНОЙ НАСАДКОЙ (Рис. С)

Ручной блендер ZELMER с насадкой подходит для приготовления детского питания и напитков. Особенно рекомендуется для измельчения вареных и сырых овощей, мягких фруктов (без косточек), смешивания напитков, приготовления соусов, кремов, супов, майонеза.

**ВНИМАНИЕ!** Перед установкой и снятием насадки убедитесь, что вилка питающего подсоединительного провода вынута из розетки.

- ① Не наполняйте стакан блендера выше отметки – MAX.
- ② Наденьте blenderную насадку на привод в открытом положении в соответствии с указаниями на корпусе привода и насадке. Затем поверните привод относительно насадки в направлении по часовой стрелке (направление вращения указано стелкой) до момента, пока не услышите щелчок (указатель на насадке должен быть в замкнутом положении).
- ③ Вложите вилку питающего провода в розетку.
- ④ Погрузите blenderную насадку в продукт.
- ⑤ Включите прибор, нажимая на кнопку ① и установите необходимый Вам режим работы.

#### Указания по эксплуатации

- Демонтаж насадки происходит в обратном порядке.
- Время непрерывной работы ручного блендера с blenderной насадкой не должно превышать 3 минуты. Перед дальнейшим использованием дайте приводу остыть.
- Чтобы вымыть blenderную насадку, можно налить в стакан-мерку чистую, теплую воду и включить блендер.

- После окончания работы всегда необходимо отключить прибор и вынуть вилку питающего провода из розетки.

**ВНИМАНИЕ!** Прибор работает только в том случае, когда нажаты кнопки «power» или «turbo»

В комплект блендера входит специальный стакан с ручкой, чтобы удобнее было его держать во время работы. Можно использовать также другую посуду.

### РАБОТА С ВЕНЧИКОМ (Рис. D)

Ручной блендер ZELMER с насадкой-венчиком подходит для взбивания белков и сливок, растирания желтков с сахаром, для приготовления кремов, омлетов и блинчиков.

**ВНИМАНИЕ!** Перед установкой и снятием венчика убедитесь, что вилка питающего подсоединительного провода вынута из розетки.

- ① Перед началом работы вставьте венчик в переходник.
- ② Таким образом собранный элемент закрепите на приводе в открытом положении в соответствии с указаниями на корпусе привода и насадке. Затем поверните привод относительно насадки в направлении по часовой стрелке (направление вращения указано стелкой) до момента, пока не услышите щелчок (указатель на насадке должен быть в замкнутом положении).
- ③ Вложите вилку питающего провода в розетку.
- ④ Погрузите венчик в посуду с продуктом.
- ⑤ Включите прибор, нажимая на кнопку ① и установите необходимый Вам режим работы.

### Указания по эксплуатации

- Демонтаж насадки происходит в обратном порядке.
- Наилучшие результаты достигаются при работе на высоких оборотах – 12 скорость.
- Время непрерывной работы ручного блендера с насадкой-венчиком не должно превышать 3 минут. Перед дальнейшим использованием дайте приводу остыть.
- После окончания работы всегда необходимо отключить прибор и вынуть вилку питающего провода из розетки.
- Для перемешивания можно также использовать стакан-мерку, приложенный в комплекте.

**ВНИМАНИЕ!** Для большей эффективности взбивания или перемешивания наклоните венчик под небольшим углом и выполняйте круговые движения.



### РАБОТА С МИНИМАЛАКСЕРОМ (Рис. E)

Ручной блендер ZELMER оснащен малаксером служит для резания мяса, сыра, орехов, лука, чеснока, моркови, сушеных слив.

**ВНИМАНИЕ!** Перед установкой и снятием привода блендера с минималаксера убедитесь, что вилка питающего подсоединительного провода вынута из розетки.

Перед первым включением прибора тщательно промойте все детали, которые будут соприкасаться с пищевыми продуктами.

Необходимо обслуживать блендер таким образом, чтобы не повредить обозначения закрытия/открытия, нанесенные на элементы оснащения.

- Перед каждым использованием ножа минималаксера снимите с него защитную накладку.
- ① Установите лезвие в стакане так, чтобы отверстие попало на выступ в стакане.
  - ② В емкость нужно всыпать продукт, который перерабатывается. Не наполняйте емкость минималаксера выше отметки – MAX.
  - ③ Установите крышку – передачу на емкость, чтобы канты попали в канавки, размещенные в емкости и поверните крышку к упору согласно движению часовых стрелок.
  - ④ В таком образом собранный малаксер вставьте привод блендера в открытом положении  в соответствии с символами на приводе блендера и крышке минималаксера с переходником.
  - ⑤ Потом поверните привод по отношению к передаче, согласно указаниям часов (направление оборота показывает стрелка), до момента защемления зацепа (показатель на передаче должен находиться в закрытом положении ).
  - ⑥ Уставьте вилку присоединительного кабеля в питающую розетку.
  - ⑦ Включите прибор при помощи кнопки ①.
  - ⑧ Установите необходимый Вам режим работы.

**ВНИМАНИЕ!** Нож минималаксера очень острый. Соблюдайте особую осторожность во время очистки, разборки и сборки. В целях безопасности - храните нож всегда в защитном чехле.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается измельчать твердые продукты, такие как кофейные зерна, мускатный орех, кусочки льда и т.п.








**ВНИМАНИЕ!** Крупные куски продуктов перед измельчением следует порезать на кубики размером около 1 см.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается снимать крышку до полной остановки вращения ножа.

## Указания по эксплуатации

- Демонтаж малаксера осуществляется способом противоположного монтажа.
- Рабочее время привода ручного блендера, оснащенного малаксером не может превышать 2 минут. До момента следующего пользования привод необходимо охладить.
- Запрещается включать привод блендера без соединенной насадки.
- По окончании работы, выключите прибор и выньте присоединительный кабель из розетки.
- Если продукты приклеятся к лезвиям или к стенкам внутри стакана, необходимо:
  - Выключить блендер.
  - Снять блендер вместе с крышкой и чашей для колки льда и других продуктов.
  - Очистить стенки стакана мимималаксера от прилипшего продукта.
  - Установить все элементы на место, как это описано выше, и продолжать работу.

## Ориентировочное время и рекомендуемая скорость переработки избранных пищевых продуктов

Перерабатываемый продукт	Рекомендуемая скорость	Время переработки
 200 г (500 мл) 1 см	TURBO	20-30 сек
 250-300 г (400-500 мл) 1 см	TURBO	25-30 сек
 250 г (500 мл) 1/4	8	15 сек
 300 г (500 мл)	12 +TURBO	40 сек + 5 сек
 300 г (x30)	12	10 сек
 200 г (500 мл)	12 +TURBO	15 сек + 5 сек
 20 г (500 мл)	TURBO	30 сек

Степень измельчения продуктов зависит от времени их переработки, которое пользователь может изменять по мере надобности.

## РАБОТА С МАЛАКСЕРОМ И НАСАДКОЙ ДЛЯ НАРЕЗКИ КУБИКАМИ

### Описание прибора

Ручной блендер ZELMER, оснащенный малаксером и насадкой для нарезки кубиками, предназначен для измельчения и протирания овощей и фруктов, а также нарезки кубиками вареных овощей, яиц и мягких фруктов.

### Назначение элементов малаксера

**Двухсторонняя терка для нарезки ломтиками** – предназначена для нарезки овощей и фруктов толстыми и тонкими ломтиками. Терка для ломтиков и шинковки имеет круглую форму и двухсторонние лезвия (одна сторона для тонкой нарезки, вторая для крупной).

**Двухсторонняя терка для протирания и шинковки** – предназначена для протирания и шинковки овощей и фруктов. Терка для протирания и шинковки имеет круглую форму и двухсторонние лезвия (одна сторона для шинковки - напр. моркови, сельдерея, вареной красной свеклы, вторая - для протирания - напр. картофеля для картофельных оладий, тертого хрена).

**Держатель для терок** – предназначен для закрепления сменных терок (для нарезки ломтиками, для протирания и шинковки).

**Толкатель** – предназначен для проталкивания продуктов, измельчаемых с помощью всех дисковых терок, а также закрытия загрузочной горловины.

### Назначение элементов насадки для нарезки кубиками

**Дисковая терка** – предназначена для нарезки кубиками вареных овощей, мягких фруктов и яиц. Терка используется вместе с решеткой, вставленной в стационарную крышку. Решетка подходит только для работы с дисковой теркой для нарезки кубиками.

**ВНИМАНИЕ!** Стационарная крышка используется со всеми терками малаксера и насадки для нарезки кубиками.

**ВНИМАНИЕ!** Процесс нарезки и протирания не должен превышать 2 минуты. Перед дальнейшим использованием блендера дайте приводу остыть.

### Подготовка к работе малаксера и насадки для нарезки кубиками

**ВНИМАНИЕ!** Перед установкой и снятием привода блендера с малаксера убедитесь, что вилка питающего подсоединительного провода вынута из розетки.

Перед первым включением прибора тщательно промойте все детали, которые будут соприкасаться с пищевыми продуктами.



**Необходимо обслуживать блендер таким образом, чтобы не повредить обозначения закрытия/открытия, нанесенные на элементы оснащения.**

### **Работа с малаксером и насадкой для нарезки кубиками (Рис. F)**

- 1 Поставьте основание малаксера на твердой, чистой и сухой поверхности. Установите чашу малаксера на фиксаторы крепления в основании.
- 2 Заблокируйте чашу.

### **Работа с насадкой для нарезки кубиками (решеткой для кубиков) (Рис. G)**

- 1 Установите в чаше малаксера дисковую терку для нарезки кубиками таким образом, чтобы она попала на ось привода.
- 2 Установите стационарную крышку. Крышку можно устанавливать на чаше малаксера только в одном положении так, чтобы выступ в крышке попал в прорезь около ручки чаши малаксера.
- 3 Вставьте в стационарную крышку решетку для нарезки кубиками в соответствии с формой отверстия в крышке (решетку можно вставить в крышку только в одном положении).
- 4 Установите крышку малаксера на крепежные элементы на чаше (обращайте внимание на то, чтобы крышка попала во все зацепы).
- 5 Заблокируйте крышку в зацепах.
- 6 В таком образом сбранный малаксер вставьте привод блендера (блендер можно закрепить только на закрытой крышке чаши). Заблокируйте блендер.
- 7 Загрузите перерабатываемые продукты в загрузочную горловину.

**Решетку для нарезки кубиками можно использовать только для нарезки вареных овощей, яиц и мягких фруктов.**

- 8 Осторожно, без усилия вставьте толкатель в загрузочную горловину и не начинайте проталкивать продукт до включения прибора (проталкивайте продукты порциями только при включенном приводе блендера и вращающейся терке).
- 9 При помощи регулятора скорости установите необходимую Вам скорость.
- 10 Вложите вилку электропровода в сетевую розетку. Включите прибор при помощи кнопки 1 на приводе блендера.

**ВНИМАНИЕ! Запрещается включать режим TURBO при нарезке продуктов кубиками.**

**ВНИМАНИЕ! Содержимое чаши не должно превышать отметки максимальной загрузки MAX. Если это произошло, нужно немедленно выключить прибор, опорожнить и очистить терку от остатков продукта.**

### **Работа с малаксером (терками для нарезки ломтиками, терками для шинковки и протира-ния) (Рис. H)**

- 1 Установите нужную Вам терку на держатель (двухсторонняя терка) так, чтобы рабочие лезвия оказались сверху.
- 2 Поместите терку с держателем в чашу так, чтобы он попал на ось привода.
- 3 Установите стационарную крышку. Крышку можно устанавливать на чаше малаксера только в одном положении так, чтобы выступ в крышке попал в прорезь около ручки чаши малаксера.
- 4 Установите крышку малаксера на крепежные элементы на чаше (обращайте внимание на то, чтобы крышка попала во все зацепы).
- 5 Заблокируйте крышку.
- 6 Вставьте привод блендера (блендер можно закрепить только на закрытой крышке чаши). Заблокируйте блендер.
- 7 При помощи регулятора скорости установите необходимую Вам скорость.
- 8 Загрузите перерабатываемые продукты в загрузочную горловину.
- 9 Осторожно, без усилия вставьте толкатель в загрузочную горловину и не начинайте проталкивать продукт до включения прибора (проталкивайте продукты порциями только при включенном приводе блендера и вращающейся терке).
- 10 Вложите вилку электропровода в сетевую розетку. Включите прибор при помощи кнопки 1 на приводе блендера.

### **Окончание работы с малаксером и насадкой для нарезки кубиками (Рис. I)**

- 1 Отожмите кнопку 1 (или TURBO, если в данный момент используете данный режим).
- 2 Выньте вилку питающего провода из розетки.
- 3 Отблокируйте и снимите привод блендера (подождите, пока блендер полностью остановится).
- 4 Выньте толкатель из загрузочной горловины (чтобы открыть крышку, сначала нужно вынуть толкатель из загрузочной горловины).
- 5 Снимите крышку.
- 6 Снимите стационарную крышку (вместе с решеткой, если производилась нарезка кубиками).
- 7 Снимите терку.
- 8 Отблокируйте чашу.
- 9 Снимите чашу с подставки.
- 10 Опорожните чашу от содержимого.

## Указания по эксплуатации

### Решетка для нарезки кубиками

- Чтобы получить при нарезке одинаковые, ровные кубики, усилие, с которым Вы проталкиваете продукты в загрузочную горловину, должно соответствовать скорости работы блендера.
- Крупные вареные овощи или мягкие фрукты перед нарезкой следует порезать на куски такого размера, чтобы они свободно проходили через загрузочную горловину.
- Рекомендуется закладывать продукты в загрузочную горловину вертикально так, чтобы они равномерно заполняли все пространство горловины.
- Чаши не должно превышать отметки максимальной загрузки MAX. Если это произошло, нужно немедленно выключить прибор, опорожнить и очистить дисковую терку от остатков продукта.

### Терка для шинковки и протирания

- Для шинковки и протирания рекомендуется устанавливать скорость блендера 12 или TURBO.
- Загрузите перерабатываемые продукты в загрузочную горловину осторожно, без усилия. Вложите толкатель и включите блендер. Не начинайте проталкивать продукт до включения блендера. Проталкивайте продукты только при включенном приводе и с небольшим усилием.
- Содержимое чаши не должно превышать отметки максимальной загрузки MAX. Если это произошло, нужно немедленно выключить прибор, опорожнить и очистить дисковую терку от остатков продукта.

### Терка для нарезки ломтиками

- Для нарезки ломтиками рекомендуется устанавливать скорость блендера 12 или TURBO.
- Рекомендуется закладывать продукты в загрузочную горловину вертикально так, чтобы они равномерно заполняли все пространство горловины.
- Загрузите перерабатываемые продукты в загрузочную горловину осторожно, без усилия. Вложите толкатель и включите блендер. Не начинайте проталкивать продукт до включения блендера. Проталкивайте продукты только при включенном приводе и с небольшим усилием.
- Содержимое чаши не должно превышать отметки максимальной загрузки MAX. Если это произошло, нужно немедленно выключить прибор, опорожнить и очистить дисковую терку от остатков продукта.

## РАБОТА С ПРИСТАВКОЙ ДЛЯ КОЛКИ ЛЬДА

### Описание прибора

Ручной блендер Zelmer, оснащенный приставкой для колки льда, предназначен для колки льда и, напр., замороженных фруктов.

**ВНИМАНИЕ! Приставку для колки льда можно использовать только со стаканом и крышкой минималаксера!**

## Назначение оснащения

**Двухсторонний дисковый нож-терка** – предназначен для колки и измельчения льда и замороженных фруктов. Нож-терка имеет круглую форму и двухсторонние лезвия. Одна сторона для измельчения первой степени «I» (меньшие куски измельчаемого продукта), которую можно отличить по пятнадцатилучевой звездочке, рис. 14а. Вторая сторона - для измельчения второй степени «II» (большие куски измельчаемого продукта), обозначена семилучевой звездочкой, рис. 14б.

**Держатель** – предназначен для крепления дискового ножа-терки.

### Подготовка приставки для колки льда

**ВНИМАНИЕ! Перед установкой и снятием привода блендера с приставки для колки льда убедитесь, что вилка питающего подсоведнительного провода вынута из розетки.**

*Перед первым включением прибора тщательно промойте все детали, которые будут соприкасаться с пищевыми продуктами.*

*Необходимо обслуживать блендер таким образом, чтобы не повредить обозначения закрытия/открытия, нанесенные на элементы оснащения.*


### Работа с приставкой для колки льда (Рис. J)

- ① Поставьте стакан минималаксера на твердой, чистой и сухой поверхности.
- ② Установите нож-терку для колки льда на держатель (двухсторонний нож) так, чтобы рабочие лезвия оказались сверху.
- ③ Поместите нож-терку с держателем в стакан минималаксера так, чтобы стержень в днище чаши попал в отверстие в держателе.
- ④ Установите чашу для колки льда на крепежные элементы на стакане минималаксера. Заблокируйте чашу, поворачивая ее до упора.
- ⑤ Загрузите в чашу перерабатываемые продукты, не наполняя выше отметки MAX.

**Загрузите в чашу для колки льда (13) соответствующее количество перерабатываемого продукта (не более, чем до отметки максимальной загрузки MAX) и поместите держатель (15) в середине (по центру) стакана минималаксера так, чтобы можно было легко закрыть крышку минималаксера (9)**

- ⑥ Установите крышку минималаксера с переходником на крепежные элементы чаши для колки льда. Заблокируйте крышку, поворачивая ее до упора.
- ⑦ В установленную таким образом приставку вставьте

привод блендера  .

- ⑧ Заблокируйте привод блендера .

- ⑨ Вложите вилку электропровода в сетевую розетку.

- ⑩ Включите прибор при помощи кнопки «TURBO» на приводе блендера.

- После окончания работы всегда необходимо отключить прибор и вынуть вилку питающего провода из розетки.
- Демонтаж приставки происходит в обратном порядке.

**ВНИМАНИЕ!** Дисковый нож-терка для колки льда очень острый. Соблюдайте особую осторожность во время очистки, разборки и сборки.

**ВНИМАНИЕ!** Содержимое чаши для колки льда не должно превышать отметки максимальной загрузки.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается снимать крышку до полной остановки вращения ножа-терки.

При колке льда воспользуйтесь функцией **TURBO**.



### Указания по эксплуатации

- Уровень максимальной загрузки чаши для колки льда до отметки MAX соответствует емкости 450 мл.
- Некоторые продукты могут заблокироваться на дисковом ноже-терке. Если это произошло, немедленно выключите блендер и встряхните ним
- Если продукты приклеиваются к внутренним стенкам стакана минималаксера и блокируют выпадение измельченного продукта из чаши для колки льда, необходимо:
  - Выключить блендер.
  - Снять блендер вместе с крышкой и чашей для колки льда и других продуктов.
  - Очистить стенки стакана минималаксера от прилипшего продукта.
  - Установить все элементы на место, как это описано выше, и продолжать работу.

### Примеры использования прибора

Измельченные в приставке для колки льда продукты (напр. фрукты) можно использовать для приготовления мороженого, йогуртов, десертов и т.п.

### Рекомендуемая степень измельчения для избранных продуктов

Продукт*	Рекомендуемая скорость**	Степень измельчения
 H <sub>2</sub> O	TURBO	I-II
	TURBO	I

\* Уровень максимальной загрузки чаши для колки льда до отметки MAX соответствует емкости 450 мл.

\*\* Запрещается работать с приставкой для колки льда и других продуктов более 2 мин.

## Очистка и консервация

- После каждого использования элементов блендера тщательно промойте все детали, которые соприкасаются с пищевыми продуктами
- Корпус привода блендера, переходник венчика, крышку минималаксера с переходником и основание малаксера с насадкой для нарезки кубиками протирайте влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды). Не погружайте их в воду и не мойте в посудомоечных машинах, поскольку это угрожает повреждением прибора!
- Чтобы вымыть блендерную насадку, можно налить в кувшин блендера чистую, теплую воду и включить блендер. Металлические детали мойте вручную в воде с добавлением жидкости для мытья посуды, а затем тщательно ополосните.
- Не мойте блендерную насадку и металлические элементы в посудомоечной машине.
- Загрязнение в щелях или углах мойте щеточкой для мытья посуды.
- При переработке продуктов с большим содержанием пигмента (например, моркови) пластмассовые части могут окраситься. Это не является дефектом. Перед тем как мыть окрасившиеся части, протрите их салфеткой, смоченной растительным маслом.
- После мытья дайте деталям обсохнуть. Храните блендер и его элементы в сухом месте.

## Экология – забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особых усилий.



С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

**Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!**

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

**Препоръки за безопасност**

- Включвайте пасатора само към електрически контакт с променлив ток 230 V.
- Не изваждайте щелсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден или забележите повреда на корпуса.

*Ако неотключаемият захранващ кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специализирано ремонтно предприятие или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.*

*Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност се обърнете към специализиран сервиз.*

- Уредът е предназначен за ползване в домашни условия. В случай, че се използва в заведение за обществено хранене, условията на гаранцията се променят.
- Уредът трябва да бъде използван само в помещения.
- Не изваждайте от съда работните елементи, когато пасаторът работи.
- Не докосвайте движещите се елементи на уреда, особено опасни са дисковете на кухненския комбайн, резачката, остриетата на режещите дискове на трошачката за лед, ножовете на приставката за пасиране и на миникомбайна. Те са много остри! Невнимателното ползване на уреда може да доведе до наранявания.
- Преди да включите кухненския комбайн и резачката уверете се, че капакът на комбайна е затворен.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познание на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно с инструкцията за използване на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Не излагайте пасатора и неговите елементи на въздействието на температура над 60°C.
- Изключете и отстранете уреда от захранващата го мрежа, когато възнамерявате да смените оборудването или да се приближите до части, които се движат по време на ползването на уреда.
- Бъдете внимателни по време на чистене на режещите ножове и изпражнение на каната. Невнимателното манипулиране може да доведе до наранявания.
- Изключвайте винаги уреда от захранващата мрежа, когато е без надзор, както и преди сглобяване, разглобяване и чистене.
- Не потапяйте електродвижването на пасатора, съединителя на разбиващия механизъм, капака на миникухненския комбайн със съединител, подставката на кухненския комбайн във вода и не ги мийте под течаща вода.

- Не претоварвайте уреда с прекомерно количество продукти, както и не ги притискайте твърде силно с буталото.
- Не мийте приставките, когато са монтирани към задвижващия механизъм.
- Не ползвайте за миенето на външните елементи агресивни препарати като: емулсии, млека, паста и др. Те могат да отстранят нанесените информационни символи като: скали, обозначения, предупредителни знаци и др.
- Не мийте металните части в съдомиялна машина. Прекалено силните почистващи препарати, използвани в тези уреди, предизвикват потъмняване на металните части. Мийте ги ръчно, с обикновен препарат за миене на съдове.
- Не включвайте приставката за пасиране, без да сте я потопили в продуктите, ако разбивате течности, тяхното ниво не бива да надвишава половината височина на приставката.
- Внимавайте да не залеете с вода вътрешната част на корпуса на пасиращата приставка.
- Не използвайте приставките за пасиране и за разбиване по-дълго от 3 мин., а миникухненския комбайн, кухненския комбайн, резачката и трошачката за лед по-вече от 2 мин.
- В случай на повреда на цедката на резачката трябва незабавно да се прекъсне работа и да се смени с нова
- (Не натискайте два бутона едновременно ① / TURBO).
- Производителят не отговаря за вреди, причинени при употребата на пасатора и неговото оборудване по начин, неотговарящ на неговото предназначение, както и поради неправилното обслужване.

*Уверете се, че гореупоменатите указания са разбрани добре.*

**Устройство на уреда (Рис. А)**

- 1 Задвижващ механизъм
- 2 Бутон – ① включване / изключване
- 3 Бутон „turbo“
- 4 Регулатор на скоростта

**ЕЛЕМЕНТИ НА ПРИСАДКАТА ЗА ПАСИРАНЕ**

- 5 Приставка за пасиране
- 6 Съд за разбиване с мерителна скала и плътен капак

**ЕЛЕМЕНТИ НА ПРИСАДКАТА ЗА РАЗБИВАНЕ**

- 7 Съединител на приставката за разбиване
- 8 Приставка за разбиване

**ЕЛЕМЕНТИ НА МИНИКУХНЕНСКИЯ КОМБАЙН**

- 9 Капак на минимиксера със съединител
- 10 Нож на минимиксера
- 11 Пластмасово прикритие
- 12 Съд на минимиксера

## ЕЛЕМЕНТИ НА ТРОШАЧКАТА ЗА ЛЕД

- 13 Кула на трошачката за лед
- 14 Двустранен диск на трошачката за лед с гранули от първа степен „I“ (по-малък размер от **A**) и втора степен „II“ (размер по-голям от **B**)
- 15 Шпиндел

## ЕЛЕМЕНТИ НА КУХНЕНСКИЯ КОМБАЙН

- 16 Капак на комбайна
- 17 Прибор за притискане на продуктите(бутало)
- 18 Подставка на комбайна
- 19 Кана на комбайна
- 20 Покритие трайно
- 21 Водило на дисковете
- 22 Двустранен диск за едро и тънко рязане
- 23 Двустранен диск за рендосване и прецеждане

## ЕЛЕМЕНТИ НА РЕЗАЧКАТА

- 24 Диск на резачката
- 25 Цедка на резачката

## Технически данни

Тип 480 – 400 W / Тип 490 – 600 W


Допустимо време на работа на задвижващата система:

- с приставката за пасиране 3 мин.
- с приставката за разбиване 3 мин.
- с минимиксера 2 мин.
- с кухненски комбайн и резачка (само с напрежение от типа 490 – 600 W) 2 мин.
- с трошачка за лед 2 мин.

Почивка преди повторно използване (мин.) 20 мин.

Ниво на шум на уреда с ( $L_{WA}$ ) :

- приставка за пасиране 65 dB/A
- приставка за разбиване 78 dB/A
- минималексер 73 dB/A
- с кухненски комбайн и резачка 83 dB/A
- с трошачка за лед 78 dB/A

Пасаторите имат II клас изолация, не се нуждаят от заземяване .

Пасаторите ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

## Спецификация на изделието (Рис. В)

- ✓ основни принадлежности на пасатора
- допълнителни принадлежности, които могат да се купят отделно в магазините

## Пускане на уреда и настройка на желаната скорост

След поставяне на съответната приставка пхнете щепсела в контакта и пуснете уреда с натискане на бутона ①. Желаната скорост се настройва плавно с помощта на разположения по-горе регулатор в интервала 1–12 скорост. Най-високите обороти могат да се достигнат независимо от настроената скорост с натискане на бутона „turbo“.

**ВНИМАНИЕ!** Уредът работи само тогава, когато е натиснат бутонът ① или „turbo“. Спирането на натиска, на който и да е от бутоните, предизвиква веднага изключване на електрозадвижването на пасатора.

## Подготовка на пасатора за работа

### РАБОТА С ПРИСТАВКАТА ЗА ПАСИРАНЕ (Рис. С)

Ръчният пасатор ZELMER с приставката за пасиране се използва за приготвяне на ястия, детски храни и напитки. Препоръчва се най-вече за раздробяване на варени и сурови зеленчуци, меки плодове (без семки), разбъркване на течности, приготвяне на сосове, кремове, супи, майонези.

**ВНИМАНИЕ!** Преди поставянето и снемането на приставката уверете се, дали щепселът на присъединителния кабел е изваден от контакта.

- ① Напълнете каната под обозначеното ниво – MAX.
- ② Поставете приставката за разбиване на задвижващия механизъм, в отворено положение съгласно упътването на корпуса на задвижващия механизъм и приставката. След това завъртете задвижващия механизъм спрямо приставката по посока на часовниковата стрелка (посоката на завъртане е показана със стрелка), докато не щракне прикрепящият елемент (индикаторът на приставката трябва да бъде в затворено положение).
- ③ Пхнете щепсела на захранващия кабел в електрическия контакт.
- ④ Поставете накрайника на приставката за пасиране в преработвания продукт.
- ⑤ това включете уреда чрез натискане на бутона ① и изберете желаната скорост в зависимост от нуждата.

### Указания по експлоатацията

- Демонтажът на приставките става по начин, обратен на монтажа.
- Времето на работа на задвижващия механизъм на ръчния пасатор с приставка за пасиране не бива да бъде повече от 3 минути. Преди да бъде използван отново, задвижващият механизъм трябва да изстине.
- Измийте приставката за пасиране с разбъркване на чиста, топла вода.
- След приключване на работата изключете уреда и изключете захранващия кабел от електрическия контакт.

**ВНИМАНИЕ!** Уредът работи само тогава, когато е натиснат бутонът „power“ lub „turbo“.

В комплекта има специален съд с дръжка, която улеснява държането по време на работа. Могат да се използват и други съдове.

### **РАБОТА С ПРИСТАВКАТА ЗА РАЗБИВАНЕ (Рис. D)**

Ръчният пасатор ZELMER с приставката за разбиване се прилага за разбиване на пяна, сметана, разбиване на жълтъци със захар, приготвяне на кремове и тесто за омлети и палачинки.

**ВНИМАНИЕ!** Преди да поставите и снемете разбиващия механизъм проверете, дали щепселът на присъединителния кабел е изваден от контакта.

- 1 Преди да започнете работа вложете разбиващия механизъм в съединителя.
- 2 Така сглобения елемент поставете на задвижващия механизъм в отворено положение съгласно упътването на корпуса на задвижващия механизъм и съединителя на приставката за разбиване. След това завъртете задвижващия механизъм спрямо съединителя по посока на часовниковата стрелка (посоката на завъртане е показана със стрелка), докато не щракне прикрепващият елемент (индикаторът на приставката трябва да бъде в затворено положение).
- 3 Пъхнете щепсела на захранващия кабел в електрическия контакт.
- 4 Поставте края на приставката за разбиване вътре в съда с преработвания продукт.
- 5 След това включете уреда чрез натискане на бутон **1** и изберете желаната скорост в зависимост от нуждата.

### **Указания по експлоатацията**

- Демонтажът на приставката за разбиване става по начин, обратен на монтажа.
- Най-добри ефекти се постигат при работа на високи обороти – 12 скорост.
- Времето на работа на задвижващия механизъм на ръчния пасатор с приставка за разбиване не бива да бъде повече от 3 минути. Преди да бъде използван отново, задвижващият механизъм трябва да изстине.
- След приключване на работата изключете уреда и изключете захранващия кабел от електрическия контакт.
- Може да се използва съдът за пасиране, който се намира в комплект с пасатора.

**ВНИМАНИЕ!** За да получите по-добър ефект наклонете приставката за разбиване под неговия ъгъл и правете кръгообразни движения в каната.



### **РАБОТА С МИНИМИКСЕРА (Рис. E)**

Ръчният пасатор ZELMER с минимиксер служи за раздробяване на месо, кашкавал, орехи, лук, чесън, моркови, сушени сливи.

**ВНИМАНИЕ!** Преди да поставите и снемете електрозадвижването на пасатора от миникухненския комбайн уверете се, че щепселът на присъединителния кабел е изключен от контакта.

*Преди първата употреба измийте частите, които ще имат съприкосновение с преработвания продукт.*

*Пасатора обслужвайте така, че да се виждат добре обозначенията затворено/отворено, нанесени върху уреда.*

- Преди употреба на ножа на миникухненския комбайн махнете прозрачното пластмасово прикритие от остриетата.
- 1 Сложете ножа в съда така, че отворът на ножа да попадне в шипа, стърчащ от съда.
- 2 Сложете в съда преработвания продукт. Напълнете каната на минимиксера до не по-високо от отбелязаното ниво – MAX.
- 3 Поставте капака-съединител на съда, така че издатините да попаднат в улеите в съда и завъртете капака докрай по посока на часовниковата стрелка.
- 4 Върху така монтирания миникухненски комбайн сложете електрозадвижването на блендера в отворена позиция  съгласно указаниято, намиращо се на корпуса на задвижването и капака на миникухненския комбайн със съединителя.
- 5 След това завъртете задвижващия механизъм спрямо съединителя по посока на часовниковата стрелка (посоката на завъртане е показана със стрелка), докато не щракне прикрепващият елемент (индикаторът на съединителя трябва да бъде в затворено положение ).
- 6 Пъхнете щепсела на захранващия кабел в електрическия контакт.
- 7 Включете уреда чрез натискане на бутон **1**.
- 8 Изберете желаната скорост в зависимост от нуждата.

**ВНИМАНИЕ!** Остриетата на ножа на миникухненския комбайн са много остри. Запазете изключително внимание по време на сглобяването и разглобяването, както и по време на почистването. За по-голяма сигурност съхранявайте ножа в пластмасовото прикритие.

**ВНИМАНИЕ!** Не бива да се разбиват прекалено твърди продукти като: кафеени зърна, мускатови орехи, ледени бучки.








**ВНИМАНИЕ!** Преди да пристъпите към наклъпването на големите парчета от продукта, расфасовайте ги на по-малки – на парчета с големина около 1 см.

**ВНИМАНИЕ!** Никога не отделяйте капака от купата преди ножът да е спрял.

## Указания по експлоатацията

- Демонтажът на миксера става по начин, обратен на монтажа.
- Времето на работа на задвижващия механизъм на ръчния пасатор с миксер не бива да бъде повече от 2 минути. Преди да бъде използван отново, задвижващият механизъм трябва да изстине.
- Не включвайте задвижващия механизъм без оборудването.
- След приключване на работата изключете уреда и изключете захранващия кабел от електрическият контакт.
- Ако продуктите се прилепват към ножа или към вътрешните стени на съда, направете следното:
  - Изключете уреда.
  - Снемете електрозадвижването с капака и купата на трошачката за лед и други продукти.
  - Отстранете продуктите от стените на миксуерния комбайн.
  - Монтирайте отново уреда – както е описано по-горе и продължете работата.

## Ориентировачно време за преработването на избрани хранителни продукти с препоръчвана скорост

Продукт	Препоръчвана скорост	Време на преработка
 200 г (500 мл) 1 см	TURBO	20-30 сек.
 250-300 г (400-500 мл) 1 см	TURBO	25-30 сек.
 250 г (500 мл) 1/4	8	15 сек.
 300 г (500 мл)	12 +TURBO	40 сек. + 5 сек.
 300 г (x30)	12	10 сек.
 200 г (500 мл)	12 +TURBO	15 сек. + 5 сек.
 20 г (500 мл)	TURBO	30 сек.

Времето на преработка може да се съкрати в зависимост от нуждите на потребителя, само че тогава ще се получи друга грануляция при раздробяване на продуктите.

## РАБОТА С КУХНЕНСКИЯ КОМБАЙН И РЕЗАЧКАТА

### Характеристика на уреда

Ръчният пасатор ZELMER, заедно с оборудването на кухненския комбайн и резачката, се използват за накълчване, прецеждане на плодове, зеленчуци и за рязане на парчета на варени зеленчуци, яйца и меки плодове.

### Приложение на оборудването на кухненския комбайн

**Двустраниен диск за рязане във вид на резени** – използва се за рязане на плодове и зеленчуци (сурови и варени) на тънки и едри резени. Дискът за резените има кръгла форма, остриета са двустранни (от едната страна за тънките, от другата страна за едрите резени).

**Двустраниен диск за рендосване и прецеждане** – използва се за раздробяване във формата на стружки и прецеждане на плодове, зеленчуци. Дискът за рендосване и прецеждане има кръгла форма, остриетата са двустранни (от едната страна - за стружки, например, от моркови, целина, варено цвекло, а другата страна – за прецеждане, например, на пулп от сурови картофи за картофени питки, на вид цвекло, употребявано с хрян).

**Водило на дисковете** – служи за закрепване на сменящите се дискове (за рязане, за рендосване и прецеждане).

**Бутало** – служи за притискане на раздробявания продукт с помощта на дисковете и за прикриване на входящата фуния на капака.

### Приложение на оборудването на резачката

**Диск на резачката** – служи за разфасоване на варени зеленчуци, меки плодове и яйца във вид на парчета. Диска употребяваме заедно с цедката, монтирана в трайното покритие. Цедката работи съвместно само с диска на резачката.

**ВНИМАНИЕ!** Трайното покритие се използва за всички дискове на кухненския комбайн и резачката.

**ВНИМАНИЕ!** Процесът на рязане и прецеждане не може да трае по-дълго от 2 мин. След изтичането на това време преди поредната употреба почаквайте, докато не изстине електрозадвижването.

### Приготвяне на кухненския комбайн и резачката за работа

**ВНИМАНИЕ!** Преди поставяне и снемане на електрозадвижването на пасатора от кухненския комбайн, уверете се, че щепселът на присъединителния кабел е изваден от гнездото на захранващата мрежа.

Преди първата употреба измийте частите, които ще имат съприкосновение с преработвания продукт. Пасатора обслужвайте така, че да се виждат добре обозначенията затворено/отворено, нанесени върху уреда.

## **Работа с кухненския комбайн и резачката (Фиг. F)**

- 1 Поставете подставката на кухненския комбайн върху твърда, плоска и суха повърхност. Сложете каната на кухненския комбайн върху запънките, които я прикрепят към подставката.
- 2 Направете блокировка на каната.

## **Работа с резачката (с цедката за парчетата) (Фиг. G)**

- 1 Вкарайте диска на резачката в купата и го свържете със задвижващия вал.
- 2 Сложете трайното покритие върху купата на кухненския комбайн по такъв начин, че издатината на трайното покритие да влезе в прореза, намиращ се при дръжката на купата на кухненския комбайн.
- 3 Сложете цедката на резачката съгласно формата в трайното покритие( цедката може да бъде поставена в трайното покритие само в една позиция).
- 4 Сложете капака на кухненския комбайн върху запънките, закрепващи купата( обърнете внимание на капака да бъде закрепен с всичките му запънки).
- 5 Направете блокировка на капака.
- 6 Върху така сглобения кухненски комбайн сложете електрозадвижването на пасатора (закрепването на електрозадвижването на пасатора е възможно само при затворен капак на купата). След това извършете блокировката му.
- 7 Сложете във фунията на капака преработваните продукти.

**Режете на парчета с помощта на цедката на резачката единствено зеленчуци, меки плодове и яйца.**

- 8 Вкарайте буталото във фунията на капака така, че да не се притискат продуктите преди включването на уреда (подбутвайте следващите партии от продукти, тогава, когато електрозадвижването на пасатора е включено/ дискът се върти).
- 9 Изберете желаната скорост чрез регулатора на скоростите.
- 10 Вложете щепсела на присъединителния кабел в контакта на мрежата. След това пуснете в действие уреда чрез натискане на бутона ① на електрозадвижването на пасатора.

**ВНИМАНИЕ! При рязане с помощта на цедката на резачката не използвайте функцията Turbo.**

**ВНИМАНИЕ! След напълването на купата до стойността MAX , спрете уреда, изпразнете и съберете отпадъците от диска.**

## **Работа с кухненския комбайн(дискове за рязане, рендосване и прецеждане) (Фиг. H)**

- 1 Сложете избрания диск във водилото на дискове( двустранни дискове)така, че остриетата, които ще работят да бъдат отгоре.
- 2 Вкарайте този инструмент в каната и го свържете със задвижващия вал.
- 3 Сложете трайното покритие върху каната на кухненския комбайн така, че издатината на трайното покритие да влезе в процепа, намиращ се при дръжката на каната на кухненския комбайн.
- 4 Поставете капака на кухненския комбайн върху запънките, които закрепят каната (обърнете внимание капакът да бъде закрепен с всички запънки).
- 5 Направете блокировка на капака.
- 6 Свържете електрозадвижването с пасатора( свързването на електрозадвижването с пасатора е възможно само при затворен капак на каната) и след това направете блокировка на пасатора.
- 7 Изберете желаната скорост чрез регулатора на скоростите.
- 8 Вкарайте през фунията на капака преработваните продукти.
- 9 Вкарайте буталото във фунията на капака така, че да не притиска продуктите преди включването на уреда (побутвайте поредните партии на продуктите, когато електрозадвижването на пасатора е включено/диска се върти).
- 10 Вложете щепсела на присъединителния кабел в гнездото на мрежата. След това пуснете уреда в действие чрез натискане на бутона ① от електрозадвижването на пасатора.

## **След приключване на работата на кухненския комбайн и резачката (Фиг. I)**

- 1 Престанете да натискате бутона ① (или TURBO в случай на ползване на тази скорост).
- 2 Извадете щепсела на присъединителния кабел от контакта на мрежата.
- 3 Прекратете блокировката и извадете електрозадвижването на пасатора( след пълното спиране на уреда).
- 4 Извадете буталото от фунията на капака( за да отворите капака най-напред трябва да се извади/ повдигне буталото от фунията).
- 5 Прекратете блокировка и отворете капака.
- 6 Извадете трайното покритие (заедно с цедката в случай на рязане на парчета).
- 7 Извадете диска.
- 8 Прекратете блокировка на каната.
- 9 Свалете каната от подставката.
- 10 Изпразнете каната от продуктите.



## Указания по експлоатацията

### Цедка за парчета

- По време на рязането с цедката на парчета, трябва да нагаждате натиска на буталото към избраната скорост на пасатора, за да се получат по-добри ефекти(добре оформени парчета).
- По време на рязането на големи варени зеленчуци или меки плодове, нарежете ги надлъж на по-малки парчета съобразно с размерите на фунията.
- Препоръчва се да се вкарват продуктите във фунията във вертикално положение, за да се запълни цялото пространство на фунията.
- След напълване на каната до стойността MAX спрете уреда, изпразнете и съберете отпадъците, останали по дисковете.

### Диск за рендосване и прецеждане

- По време на работа на диска за рендосване и прецеждане препоръчва се използването на скорост 12 или TURBO за електрозадвижването на блендера.
- Във фунията се слага обработвания продукт, притиска се с буталото ( без да се натиска), след което се включва електрозадвижването на пасатора. Когато уредът работи, следва да се натиска буталото с неголяма сила.
- напълването на уреда до стойността MAX, спрете уреда, изпразнете и съберете отпадъците от дисковете.

### Диск за резени

- По време на работа на диска за резени препоръчва се използване на скорост 12 или TURBO на пасатора.
- Препоръчва се да се вкарват продуктите във фунията във вертикално положение за да се запълни цялото пространство на фунията.
- Във фунията се слага обработвания продукт, с буталото само се притиска ( без да се натиска), след което се включва в действие пасатора. Когато уредът работи, тогава се притиска буталото с неголяма сила.
- След напълването на каната до стойността MAX, спрете уреда, изпразнете отпадъците, останали по диска.

## РАБОТА С ТРОШАЧКАТА ЗА ЛЕД

### Характеристика на уреда

Ръчният блендер на фирмата Zelmer е оборудван с трошачка за лед, която се използва за раздробяване на лед и други замразени плодове.

**ВНИМАНИЕ! Трошачката за лед можем да използваме единствено с купата и капака на миникухненския комбайн!**

### Приложение на оборудването

**Двустранен диск** – служи за трошене, раздробяване на лед и замразени плодове. Дискът има кръгла форма и двустранни остриета. Едната страна на диска служи за раздробяване от първа степен „I“ (по-малки парчета от

раздробявания продукт), която разпознаваме по частичките от пластмаси във формата на петнадесетраменна звездичка (Фиг. 14а). Другата страна на диска служи за раздробяване от втора степен „II“ (по-големи парчета от раздробявания продукт) и обозначена е със седмораменна звездичка (Фиг. 14б).

**Шпиндел** – служи за прикрепяне на диска.

### Приготвяне на трошачката за лед

**ВНИМАНИЕ! Преди поставянето и снемането на електрозадвижването на блендера проверете дали щепселът на присъединителния кабел е изваден от гнездото на захранващата мрежа.**

*Преди първата употреба измийте частите, които ще имат съприкосновение с преработвания продукт. Пасатора обслужвайте така, че да се виждат добре обозначенията затворено/отворено, нанесени върху уреда.*



### Работа с трошачката за лед (Фиг. J)

- ① Поставете купата на миникухненския комбайн на твърда, плоска и суха повърхност.
- ② Сложете диска за лед на шпиндела(диск двустранен) така, че остриета предвидени за работа да бъдат отгоре.
- ③ Сложете диска с шпиндела в купата на миникухненския комбайн така, че щифтът, стърчащ от купата да влезе в отвора на шпиндела.
- ④ Поставете купата на трошачката за лед върху запънките, прикрепящи купата на миникухненския комбайн. След това направете блокировка на купата, като я завъртвате до момента, в който усетите съпротивление.
- ⑤ Сложете преработваните продукти в купата като не надминавайте над посоченото ниво.

**След напълване на купата на трошачката за лед (13) със съответно количество на обработвания продукт( не повече от нивото MAX), поставете шпиндела (15) централно (по средата) по такъв начин, че да улесните неговото правилно съединяване с капака на миникухненския комбайн (9).**

- ⑥ Поставете капака на миникухненския комбайн със съединителя върху запънките, прикрепящи купата на трошачката за лед. След това направете блокировка на капака, като го завъртвате до момента, в който усетите съпротивление.
- ⑦ Върху така монтираната трошачка за лед поставете

електрозадвижването на блендера  .

- ⑧ Направете блокировка на електрозадвижването на блендера  .

⑨ Вложете щепсела на присъединителния кабел в гнездото на мрежата.

⑩ Пуснете в действие уреда чрез натискане на бутона TURBO от електрозадвижването на блендера.

- След приключване на работата изключете уреда и извадете щепсела на присъединителния кабел от контакта.
- Демонтажът на трощачката за лед протича обратно на нейния монтаж.

**ВНИМАНИЕ!** Остриетата на диска на трощачката за лед са много остри. Бъдете особено внимателни по време на монтажа, демонтажа и чистенето им.

**ВНИМАНИЕ!** Не надминавайте максималното ниво на влагания материал в купата на трощачката.

**ВНИМАНИЕ!** Никога не отделяйте капака и купата преди дискът да е спрял да се върти.

По време на работа на електрозадвижването на блендера с трощачката за лед използвайте функцията **TURBO**.


#### Указания по експлоатацията

- Максималното ниво на запълване на купата на трощачката отговаря на обем 450 ml.
- В случай на заклинване на продуктите извън диска раздрусайте уреда.
- Ако продуктите се залепват към вътрешната стена на купата на миксухненския комбайн, правейки невъзможно или блокирайки по този начин изваждането на раздробения материал от горния съд на трощачката за лед:
  - Изключете уреда.
  - Снемете електрозадвижването с капака и купата на трощачката за лед и други продукти.
  - Отстранете продуктите от стените на миксухненския комбайн.
  - Монтирайте отново уреда – както е описано по-горе и продължете работата.

#### Примери за използването на уреда

Раздробените продукти( например, плодове) с помощта на трощачката за лед могат да се използват за приготвянето на сладоледи, кисели млека, десерти.

#### Препоръчвани степени на грануляция за даден продукт

Продукт*	Препоръчителна скорост**	Степен на грануляция
	TURBO	I-II
	TURBO	I

\* Максималното ниво на запълване на купата на трощачката отговаря на обем 450 ml.

\*\* Не използвайте трощачката за лед и други продукти по-дълго от 2 мин.

## Чистене и поддръжка

- След всяко ползване на оборудването на електрозадвижването на блендера, измивайте добре тези елементи, които са имали съприкосновение с преработвания продукт.
- Електрозадвижването на блендера, съединителят на разбивачия механизъм, капакът на миксухненския комбайн със съединителя и подставката на кухненския комбайн с режещата приставка чистете с кърпа, навлажнена с препарат за миене на съдове. Не ги потапяйте във вода и не ги мийте в съдомиялна машина тъй като има опасност от повреждане на уреда!
- Приставката за пасиране измийте чрез миксиране с чиста, топла вода. Металните части умийте ръчно във вода с добавка на препарат за миене на прибори, като след това добре ги изплакнете.
- Не мийте приставката за пасиране и другите метални части в съдомиялна машина.
- Замърсяванията в отворите и улеите отстранете с четка за миене на съдове.
- Под влияние на дълготрайното използване може да се появи потъмняване на елементите, изработени от пластмаса. Не го приемайте това като дефект. Замърсяването от сока от моркови може лесно да се премахне, като се претрие с кърпа навлажнена с лимо.
- След измиването на оборудването на блендера, изсушете го и съхранявайте на сухо място.

## Екология – Грижа за околната среда

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите платове изхвърлете в контейнер за пластмаса. Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.



**Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!**

Производителят не носи отговорност за каквито и да е повреди, които са резултат от неволна или неправилна употреба.

Производителят си запазва правото да видоизменя продукта по всяко време, за да отговори на законовите регулации, норми, директиви или поради конструктивни, търговски, естетически или други основания, без да съобщава за това предварително.

## **Вказівки з безпеки і відповідного користування блендером**

- Блендер підключайте тільки до мережі перемінного струму 230 V.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючи за провід.
- Не запускайте обладнання, якщо живильний провід або корпус пошкоджені.

**Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки. Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефекту, треба звернутися за порадою до спеціалізованого сервісного центру.**

- Обладнання призначене для домашнього використання. У випадку його використання для цілей діяльності із загального харчування, умови гарантії змінюються.
- Обладнання повинно використовуватися тільки усе-редині приміщень.
- Не виймайте з посудини робочі елементи, якщо блендер працює.
- Не доторкайтесь руками до елементів оснащення, які рухаються, особливо небезпечні диски змішувача, різальні механізми, леза диска роздрібноувача для льоду, ножі змішувальної насадки та мінізмівача. Вони дуже гострі! Необережне користування може привести до поранення.
- Під час роботи змішувача та різального механізму перед запуском упевніться, що кришка змішувача закрита.
- Цей прилад непризначений для користування особами (у т.ч. дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або інтелектуальними здібностями, які не мають досвіду або знання, якщо вони не будуть під наглядом або доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеється особами відповідальними за їхню безпеку.
- Не допускайте, щоб діти грали з приладом.
- Не піддавайте блендер і комплектуючих дії температури більше 60°C.
- Перед заміною оснащення або наближенням до частин, які рухаються під час користування, слід виключати оснащення та відключити від джерела живлення.
- Слід дотримуватися обережності під час чищення, опорожнення ємності та маніпулювання ріжучими лезами. Необережне користування може привести до поранення.
- Завжди відключайте блендер від джерела живлення, якщо він залишається без нагляду, а також перед складанням, демонтажом або чищенням.

- Не занурюйте привід блендера, передачу збивалки, кришку мінізмівача з передачею, підставу змішувача у воду, не мийте їх під проточною водою.
- Не перевантажуйте обладнання надмірною кількістю продукту, чи надто сильним штовханням його.
- Не мийте оснащення, встановленого на приводі.
- Для миття зовнішніх елементів не вживайте агресивні миючі засоби у вигляді емульсії, крему, пасти та ін. Вони можуть між ін. усунути нанесені інформаційні графічні символи, тобто: шкали, позначення, попереджувальні знаки та ін.
- Не мийте металеві частини у посудомийних машинах. Агресивні миючі засоби, що застосовуються для очищення цих приладів, приводять до потемніння вищевказаних частин. Мийте їх ручним способом, з застосуванням традиційних засобів для миття посуду.
- Не вживайте змішувальну насадку без занурення її у продукти, у випадку рідини, її рівень не повинен перевищувати половину висоти насадки.
- Не допускайте заливання водою серединної частини корпусу змішувальної насадки.
- Не вживайте змішувальну насадку та збивалку більш як протягом 3 хв., а мінізмівач, змішувач, ріжучий пристрій та роздрібноувач для льоду більше як 2 хв.
- У разі пошкодження ситка ріжучого пристрою слід негайно припинити роботу та замінити його новим.
- Не нажимайте двох кнопок одночасно (ⓘ/TURBO).
- Виробник не відповідає за збитки, які виникли в результаті користування блендером тайого оснащенням не за їхнім призначенням або внаслідок невідповідного обслуговування.

**Необхідно упевнитися, що вищенаведені вказівки є зрозумілими.**

## **Складові частини обладнання (Мал. А)**

- 1 Привід
- 2 Кнопка – ⓘ включити/виключити
- 3 Кнопка „turbo”
- 4 Регулятор швидкості

### **ЕЛЕМЕНТИ ЗМІШУВАЛЬНОЇ НАСАДКИ**

- 5 Змішувальна насадка
- 6 Посудина для змішування з міркою і щільною кришкою

### **ЕЛЕМЕНТИ ЗБИВАЛКИ**

- 7 Передача збивалки
- 8 Збивалка

### **ЕЛЕМЕНТИ МІНІЗМІШУВАЧА**

- 9 Кришка міні-малаксера з передачею
- 10 Ніж міні-малаксера
- 11 Захист
- 12 Сміньсть міні-малаксера

## ЕЛЕМЕНТИ РОЗДРІБНЮВАЧА

- 13 Ємність роздрібнювача для льоду
- 14 Двобічний диск роздрібнювача для льоду з першим ступенем грануляції „I” (менший розмір **A**) та другого ступеня „II” (розмір більший **B**)
- 15 Веретено

## ЕЛЕМЕНТИ ЗМІШУВАЧА

- 16 Кришка змішувача
- 17 Штовхач
- 18 Підстава змішувача
- 19 Ємність змішувача
- 20 Стийкий захист
- 21 Захоплювач дисків
- 22 Двобічний диск для товстих та тонких шматків
- 23 Двобічний диск для стружки та протирання

## ЕЛЕМЕНТИ РІЖУЧОГО ПРИСТРОЮ

- 24 Диск ріжучого пристрою
- 25 Сито ріжучого пристрою

## Технічні дані

Тип 480 – 400 W / Тип 490 – 600 W

Допустимий час праці привідної системи:

- зі змішувальною насадкою 3 хвилини
- зі збивалкою 3 хвилини
- з міні-малаксером 2 хвилини
- зі змішувачем та ріжучим пристроєм (тільки з приводом Тип 490 – 600 W) 2 хвилини
- роздрібнювачем для льоду 2 хвилини

Тривалість перерви перед повторним використанням (мін.) 20 хвилин

Шум приладу зі ( $L_{WA}$ ):

- змішувальною насадкою 65 dB/A
- збивалкою 78 dB/A
- міні-малаксером 73 dB/A
- змішувачем та ріжучим пристроєм 83 dB/A
- роздрібнювач для льоду 78 dB/A

Блендери виготовлені за II класом ізоляції. Не вимагають заземлення .

Блендери ZELMER виконують вимоги діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

- Електрообладнання низької напруги (LVD)  
– 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC)  
– 2004/108/EC.

Продукт позначен знаком CE на щитку.

## Специфікація виробу

(Мал. В)

- ✓ основне оснащення блендера
- додаткове оснащення, можна купити в магазинах електропобутової техніки

## Запуск приладу і встановлення потрібного режиму

Із закріпленням відповідним інструментом, устатуйте вилку в розетку ①. і запустіть прилад кнопкою . Потрібна швидкість встановлюється у плавний спосіб встановленим вище регулятором у діапазоні режимів 1–12. Найвищі обороти можемо отримати незалежно від встановленого режиму шляхом натиснення кнопки „turbo”.

**УВАГА! Обладнання працює тільки тоді, якщо натиснута кнопка ① або „turbo”. Звільнення будь-якої кнопки приводить до негайного вимкнення приводу блендера.**

## Підготовка блендера до праці

### РОБОТА З ЗМІШУВАЛЬНОЮ НАСАДКОЮ (Мал. С)

Ручний блендер ZELMER разом з насадкою застосовується для приготування страв і напоїв для дітей. Особливо рекомендується для роздрібнення варених і сирих овочів, м'яких фруктів (без кісточок), змішування речовин, приготування соусів, кремів, супів, майонезів.

**УВАГА! Перед встановленням та зніманням насадки упевніться, чи вилка приєднувального кабелю відключена від розетки.**

- ① Наповніть кварту, не більш, як до позначеного рівня – MAX.
- ② Змішувальну насадку установіть на привід, у відкрите положення, згідно зі вказівкою на корпусі приводу і насадці. Потім оберніть привід по відношенню до насадки, згідно зі вказівками годинника (напрямою обороту покаже стрілка), до моменту защемлення зачепу (показник на насадці повинен знаходитися у закритому положенні).
- ③ Устатуйте вилку приєднувального кабелю до розетки.
- ④ Установіть кінець змішувальної насадки у продукт, що обробляється.
- ⑤ Потім включіть обладнання шляхом натиснення кнопки ① і встановіть потрібний хід у залежності від потреб.

### Вказівки з експлуатації

- Демонтаж насадки відбувається у спосіб зворотній до монтажу.
- Робочий час приводу ручного блендера, оснащеного змішувальною насадкою не може перевищувати 3 хвилин. Перед подальшим користуванням привід повинен бути охолодженим.
- Очистіть змішувальну насадку шляхом повторного змішування чистої, теплої води.
- Після закінчення роботи, вимкніть прилад і вийміть приєднувальний кабель з розетки.

**УВАГА! Обладнання працює тільки тоді, якщо натиснута кнопка „power” або „turbo”.**

У наборі додається спеціальна ємність з вухом для полегшення тримання його під час праці. Можна користуватися також іншою посудиною.

## РОБОТА ЗІ ЗБИВАЛКОЮ (Мал. D)

Ручний блендер ZELMER разом зі збивалкою використовується для збивання піни, сливок, розтирання жовтків з цукром, приготування кремів та тіста для оmlетів і налисників.

**УВАГА! Перед встановленням та зніманням збивалки упевніться, чи вилка приєднувального кабелю відключена від розетки.**

- 1 Перед початком роботи встановіть збивалку у передачу.
- 2 Встановлений таким чином елемент накладіть на привід у відкрите положення, згідно зі вказівкою на корпусі приводу і передачі збивалки. Потім оберніть привід по відношенню до передачі, згідно зі вказівками годинника (напрямок обороту показує стрілка), до моменту защемлення зачепу (показник на передачі повинен знаходитися у закритому положенні).
- 3 Уставте вилку приєднувального кабелю до розетки.
- 4 Установіть кінець збивалки усередині ємності у продукті, що обробляється.
- 5 Потім включіть обладнання шляхом натиснення кнопки 1 і встановіть потрібний хід у залежності від потреб.

### Вказівки з експлуатації

- Демонтаж збивалки відбувається у спосіб зворотній до монтажу.
- Найкращі ефекти можливі для отримання під час роботи на високих оборотах – 12 хід.
- Робочий час приводу ручного блендера, оснащеного збивалкою не може перевищувати 3 хвилини. Перед подальшим користуванням привід повинен бути охолодженим.
- Після закінчення роботи, вимкніть прилад і вийміть приєднувальний кабель з розетки.
- Можна також застосовувати ємність для змішування, що додається до набору блендера.

**УВАГА! Для отримання кращого ефекту наклони́ть збивалку під невеликим кутом і виконайте колоподібні рухи у мисці.**

## РОБОТА З МІНІ-МАЛАКСЕРОМ (Мал. E)



Ручний блендер ZELMER оснащений міні-малаксером служить для різання м'яса, сиру, горіхів, цибулі, часнику, моркви, сушених слив.

**УВАГА! Перед встановленням та зніманням приводу блендера на змішувач упевніться, чи вилка приєднувального кабелю відключена від розетки.**

**Перед першим користуванням умийте частини, які контактують із продуктом, який переробляється.**

**Користуйтеся блендером таким чином, щоб добре були помітні позначення закриття/відкриття, вказані на оснащенні.**

- Перед кожним користуванням ножом мінізмішувача зніміть з лезів захист.

- 1 Установіть ніж в ємність, так, щоб виступ ножа знаходився в отворі в ємності.
- 2 В ємність потрібно всипати продукт, що переробляється. Наповніть ємність міні-малаксера не більш, як до позначеного рівня MAX.
- 3 Установіть кришку – передачу на ємність, щоб канти потрапили у канавки, розміщені в ємності і поверніть кришку до упору згідно з рухом годинникових стрілок.
- 4 На встановлений таким чином міні-змішувач покладіть привід блендера, у відкритому положенні  відповідно до напрямку стрілки на корпусі приводу і кришки міні-змішувача з передачею.
- 5 Потім оберніть привід по відношенню до передачі, згідно зі вказівками годинника (напрямок обороту показує стрілка), до моменту защемлення зачепу (показник на передачі повинен знаходитися у закритому положенні ).
- 6 Уставте вилку приєднувального кабелю до живильної розетки.
- 7 Включіть обладнання шляхом натиснення кнопки 1.
- 8 Встановіть потрібний хід у залежності від потреб.

**УВАГА! Леза ножа мінізмішувача дуже гострі. Будьте особливо обережні під час монтажу та демонтажу, а також під час чищення. Для безпеки ніж зберігайте у захисті.**

**УВАГА! Не роздрібнюйте надто тверді продукти, тобто: зерна кави, мускатний горіх, кубики льоду.**

**УВАГА! Перед початком різання великих шматків продуктів, поріжте їх на менші – кубики близько 1 см.**








**УВАГА! Ніколи не роз'єднуйте кришку та ємність до припинення обертання ножа.**

### Вказівки з експлуатації

- Демонтаж малаксера відбувається у спосіб зворотній до монтажу.
- Робочий час приводу ручного блендера, оснащеного малаксером не може перевищувати 2 хвилин. Перед подальшим користуванням привід повинен бути охолодженим.
- Не включайте привід без оснащення.
- Після закінчення роботи, вимкніть прилад і вийміть приєднувальний кабель з розетки.
- У разі прилипання продуктів до ножа або до внутрішньої стінки ємності потрібно:
  - Вимкніть обладнання.
  - Зніміть привід з кришкою та ємністю роздрібнувача для льоду та інших продуктів.

- Усуньте продукти зі стінки мінімішувача.
- Проведіть повторний монтаж обладнання – як це описано вище, продовжуйте роботу.

## **Орієнтовний час переробки вибраних продуктів харчування для рекомендованого ходу**

Продукт	Рекомендований хід	Час переробки
 200 г (500 ml) 1 см	TURBO	20-30 с
 250-300 г (400-500 ml) 1 см	TURBO	25-30 с
 250 г (500 ml) 1/4	8	15 с
 300 г (500 ml)	12 +TURBO	40 с + 5 с
 300 г (x30)	12	10 с
 200 г (500 мл)	12 +TURBO	15 с + 5 с
 20 г (500 мл)	TURBO	30 с

Час переробки можна скорочувати у залежності від потреби користувача, тоді отримаємо іншу грануляцію роздрібнення продуктів.

## **РОБОТА ЗІ ЗМІШУВАЧЕМ ТА РІЖУЧИМ МЕХАНІЗМОМ**

### **Характеристика обладнання**

Ручний блендер ZELMER оснащений змішувачем з ріжучим механізмом служить для різання, протирання овочів, фруктів та нарізування у кубики варених овочів, яєць та м'яких фруктів.

### **Призначення оснащення змішувача**

**Двобічний диск для шматків** – служить для різання фруктів та овочів (сирих, варених) у тонкі та товсті шматки. Диск для шматків має круглу форму, двобічні леза (один бік тонкі шматки, другий бік товсті шматки).

**Двобічний диск для стружки та протирання** – служить для роздрібнювання на стружку та протирання овочів, фруктів. Диск для стружки та протирання має круглу форму, двобічні леза (один бік для стружки, напр. морква, селера, варені буряки, другий для протирання - напр.: на картопляники буряковий салат із хроном).

**Хомутик дисків** – служить для кріплення замісних дисків (для шматків, стружки та протирання).

**Штовхач** – служить для штовхання продукту, який роздрібнюється за допомогою всіх дисків та закриття вхідної лійки кришки.

### **Призначення оснащення ріжучого механізму**

**Диск ріжучого механізму** – служить для різання у кубики варених овочів, м'яких фруктів та яєць. Диски використовуються разом з ситом, встановленому у стійкому захисті. Сито співпрацює тільки з диском ріжучого механізму.

**УВАГА! Стійкий захист використовується для всіх дисків змішувача та ріжучого механізму.**

**УВАГА! Процес різання та протирання не може продовжуватися більше 2 хв. Через вказаний час перед наступним користуванням блендером зачекайте до охолодження приводу.**

### **Підготовка змішувача та ріжучого механізму до роботи**

**УВАГА! Перед встановленням та зніманням приводу блендера на змішувач увімкніть, чи вилка присьднувального кабелю відключена від розетки.**

*Перед першим користуванням умийте частини, які контактують із продуктом, який переробляється. Користуйтеся блендером таким чином, щоб добре були помітні позначення закриття/відкриття, вказані на оснащенні.*

### **Робота із змішувачем та ріжучим механізмом (Мал. F)**

- 1 Покладіть підставу змішувача на тверду, плоску та суху поверхню. Встановіть ємність змішувача на крипильні зачепи підстави.
- 2 Заблокуйте ємність.

### **Робота із ріжучим механізмом (ситом для кубиків) (Мал. G)**

- 1 Помістіть у ємності диск ріжучого механізму так, щоб з'єднався з валиком приводу.
- 2 Встановіть стійкий захист. Захист може бути встановлений в ємності змішувача тільки в одному положенні так, щоб виступ стійкого захисту увійшов у виріз біля ручки ємності змішувача.
- 3 Встановіть сито ріжучого механізму згідно з формою у стійкому захисті (сито може бути встановлено у стійкому захисті тільки в одному положенні).
- 4 Встановіть кришку змішувача на крипильні зачепи ємності (зверніть увагу, щоб кришка була встановлена у всіх зачехах).
- 5 Заблокуйте кришку.
- 6 На встановлений таким чином змішувач накладіть привід блендера (кріплення приводу блендера можливе тільки із закритою кришкою ємності). Потім заблокуйте його.

7 Помістіть усередині лійки кришки продукти, які пддаються переробці.

**Рікте у кубик за допомогою сита ріжучого механізму виключно варені овочі, м'які фрукти та яйця.**

8 Прикладіть штовхач до лійки кришки так, щоб не дотискати продукту перед включенням обладнання (штовхайте наступні партії продуктів якщо привід блендера включений/диск обертається).

9 Регулятором швидкості встановіть потрібний хід.

10 Уставте вилку приєднувального кабелю до розетки мережі. Потім запустіть обладнання шляхом натиснення кнопки 1 приводу блендера.

**УВАГА! У випадку різання за допомогою сита ріжучого механізму не вживайте функції Turbo.**

**УВАГА! Після наповнення ємності до значення MAX припиніть обладнання, опорожніть та зберіть залишки, нагромаджені на диску.**

### **Робота із змішувачем (дисками для шматків, стружки та протирання) (Мал. Н)**

1 Помістіть вибраний диск на хомутику дисків (двобічні диски) так, щоб леза передбачені для роботи знаходилися наверху.

2 Помістіть інструмент в ємність так, щоб з'єднався з валиком приводу.

3 Встановіть стійкий захист. Захист може бути встановлений в ємності змішувача тільки в одному положенні так, щоб виступ стійкого захисту увійшов у виріз біля ручки ємності змішувача.

4 Встановіть кришку змішувача на кріпильні зачепи ємності (зверніть увагу, щоб кришка була встановлена у всіх зачепах)

5 Заблокуйте кришку.

6 Накладіть привід блендера (кріплення приводу блендера можливе тільки із закритою кришкою ємності). Потім заблокуйте його.

7 Регулятором швидкості встановіть потрібний хід.

8 Помістіть усередині лійки кришки продукти, які пддаються переробці.

9 Прикладіть штовхач до лійки кришки так, щоб не дотискати продукту перед включенням обладнання (штовхайте наступні партії продуктів якщо привід блендера включений/диск обертається).

10 Уставте вилку приєднувального кабелю до розетки мережі. Потім запустіть обладнання шляхом натиснення кнопки 1 приводу блендера.

### **Після закінчення роботи змішувача та ріжучого механізму (Мал. І)**

1 Звільніть кнопку 1 (або TURBO у випадку вживання цієї швидкості).

2 Вийміть вилку приєднувального кабелю з розетки мережі.

3 Зніміть блокаду та вийміть привід блендера (після повного припинення обладнання).

4 Вийміть штовхач з лійки кришки (щоб відкрити кришку зпочатку потрібно витягнути/піднести штовхач з лійки).

5 Зніміть блокаду та відкрийте кришку.

6 Вийміть стійкий захист (разом з ситом у випадку різання на кубики).

7 Вийміть диск.

8 Зніміть блокаду ємності.

9 Зніміть ємність з підстави.

10 Опорожніть ємність від продуктів.

### **Вказівки з експлуатації**

#### **Сито для різання на кубики**

- Під час різання ситом на кубики слід підібрати силу натиску штовхача до встановленої швидкості блендера для отримання кращих ефектів (кубиків правильної форми).
- Під час різання великих варених овочів або м'яких фруктів, поріжте їх повздовжньо на менші шматки, підібрані до розміру лійки.
- Рекомендується вкладати продукти в лійку у вертикальному положенні так, щоб заповнили цілий простір лійки.
- Після наповнення ємності до значення MAX припиніть обладнання, опорожніть та зберіть залишки, нагромаджені на диску.

#### **Диск для стружки та протирання**

- Під час праці диску для стружки та протирання рекомендується застосовувати швидкість 12 або TURBO приводу блендера.
- У лійку покласти продукт, який переробляється, прикласти штовхач (не дотискати), включити привід блендера. Якщо обладнання працює дотискати штовхач з невеликою силою.
- Після наповнення ємності до значення MAX припиніть обладнання, опорожніть та зберіть залишки, нагромаджені на диску.

#### **Диск для шматків**

- Під час праці диску для шматків рекомендується застосовувати швидкість 12 або TURBO блендера.
- Рекомендується вкладати продукти в лійку у вертикальному положенні так, щоб заповнили цілий простір лійки.
- У лійку покласти продукт, який переробляється, прикласти штовхач (не дотискати), включити привід

блендера. Якщо обладнання працює дотискати штовхач з невеликою силою.

- Після наповнення ємності до значення MAX припиніть обладнання, опорожніть та зберіть залишки, нагромаджені на диску.

## РОБОТА З РОЗДРІБНЮВАЧЕМ ДЛЯ ЛЬОДУ

### Характеристика обладнання

Ручний блендер оснащений роздрібнювачем для льоду і служить для дроблення льоду та напр. заморожених фруктів.

**УВАГА! Роздрібнювач можемо використовувати виключно з ємністю та кришкою мінімішувача!**

### Призначення оснащення

**Двобічний диск** – служить для дроблення, кришення льоду та заморожених фруктів. Диск має круглу форму, двобічні леза. Один бік служить для роздрібнювання першого ступеня „I” (менші шматки роздрібненого продукту), який розпізнаємо за обрискуванням пластмасою у формі п'ятнадцятипроменевої зірочки рис. 14а. Другий бік служить для роздрібнювання другого ступеня „II” (більші шматки роздрібненого продукту) і позначений семипроменевою зірочкою рис. 14б.

**Веретено** – служить для кріплення дисків.

### Приготування роздрібнювача для льоду

**УВАГА! Перед встановленням та зніманням привиду блендера на роздрібнювач для льоду упевніться, чи вилка присьднувального кабелю відключена від розетки.**

**Перед першим користуванням умийте частини, які контактують із продуктом, який переробляється. Користуйтеся блендером таким чином, щоб добре були помітні позначення закриття/відкриття, вказані на оснащенні.**


### Робота з роздрібнювачем льоду (Мал. J)


- ① Покладіть ємність мінімішувача на тверду, плоску та суху поверхню.
- ② Помістіть диск для льоду на веретено (двобічний диск) так, щоб леза передбачені для роботи знаходилися уверху.
- ③ Помістіть диск з веретеном у ємність мінімішувача так, щоб стержень, який виступає з ємності потрапив в отвір веретена.
- ④ Встановіть ємність роздрібнювача льоду на крипильні зачепи ємності мінімішувача. Потім заблокуйте ємність, повертаючи її до відчутного упору.
- ⑤ Помістіть в ємності продукти, які переробляються, не перевищаючи максимального рівня MAX.

**Після наповнення ємності роздрібнювача (13) відповідною кількістю продукту, який обробляється (не більше максимального рівня MAX), встановіть**

**веретено (15) центрально (посередині) так, щоб забезпечити його правильне з'єднання з кришкою міні-змішувача (9).**

⑥ Встановіть кришку мінімішувача з передачею на крипильні зачепи ємності роздрібнювача для льоду. Потім заблокуйте кришку, повертаючи її до відчутного упору.

⑦ На встановлений таким чином роздрібнювач покладіть привід блендера  .

⑧ Заблокуйте привід блендера  .

⑨ Уставте вилку присьднувального кабелю до розетки мережі.

⑩ Запустіть обладнання шляхом натиснення кнопки TURBO приводу блендера.

● Після закінчення роботи виключіть обладнання та вийміть присьднувальний кабель з розетки.

● Демонтаж роздрібнювача для льоду проводиться протилежно його монтажу.

**УВАГА! Леза диску роздрібнювача дуже гострі. Будьте особливо обережні під час монтажу та демонтажу, а також під час чищення.**

**УВАГА! Не перевищувати максимального рівня покладених продуктів в ємність роздрібнювача.**

**УВАГА! Ніколи не роз'єднуйте кришку та ємність до припинення обертання диску.**

**Під час праці приводу блендера з роздрібнювачем льоду живіть функцію TURBO.**

### Вказівки з експлуатації



- Максимальний рівень покладених продуктів в ємність роздрібнювача. відповідає об'єму 450 мл.
- У випадку закупорення продуктів понад диском потрібна сідь обладнанням
- У разі приклеювання продуктів до внутрішньої стінки ємності мінімішувача, роблячи неможливим або блокуючи цим способом викидання з верхньої ємності роздрібнювача роздрібненого продукту.
  - Виключіть обладнання.
  - Зніміть привід з кришкою та ємністю роздрібнювача для льоду та інших продуктів.
  - Усуньте продукти зі стінки мінімішувача.
  - Проведіть повторний монтаж обладнання – як це описано вище, продовжуйте роботу.

### Приклади використання обладнання

Роздрібнені продукти (напр. фрукти) за допомогою роздрібнювача для льоду можна використати напр. для приготування морозива, йогуртів, десертів.



## Рекомендовані ступені грануляції для даного продукту

Продукт*	Рекомендований хід**	Ступінь грануляції
	TURBO	I-II
	TURBO	I

\* Максимальний рівень покладених продуктів в ємність роздільно-новача відповідає об'єму 450 мл.

\*\* Не користуйтеся роздільно-новачем для льоду та інших продуктів більше як протягом 2 хв.

## Очищення і зберігання

- Після кожного використання оснащення приводу блендера старанно умийте частини оснащення, які контактують із продуктом, який переробляється.
- Привід блендера, передачу збивалки, кришку мінімішувача з передачею та підставу змішувача з роздільно-новачем чистити зволоженою ганчіркою з додаванням засобу для миття посуду. Не занурюйте їх у воду і не мийте у посудомийній машині, тому що це може привести до пошкодження обладнання!
- Змішувальну насадку умийте шляхом повторного змішування чистої, теплої води. Металеві частини умийте ручним способом у воді із додаванням засобу для миття посуду, пізніше старанно виполоскайте.
- Не мийте змішувальну насадку чи інші металеві частини у посудомийній машині.
- Забруднення у щілинах або кутах усуньте щіткою для миття посуду.
- Під впливом довготривалого користування може виникнути зміна кольорів елементів, виготовлених з пластмаси. Цього не треба вважати недоліком. Забруднення морквяним соком можна легко усунути, протираючи ганчіркою, зволоженою продовольчим маслом.
- Після очищення оснащення блендера осушіть його та зберігайте у сухому місці.

## Екологія – давайте дбати про довкілля!

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури та викинути поліетиленові пакети у контейнер для пластмаси.



Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

**Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!**

*Виробник не відповідає за можливі пошкодження, спричинені застосуванням пристрою не за призначенням або неправильною експлуатацією.*

*Виробник залишає за собою право у будь-який момент, без попереднього повідомлення, змінювати конструкцію приладу з метою забезпечення його відповідності нормативним актам, стандартам, директивам, а також з конструкційних, комерційних, естетичних та інших причин.*

## Naudojimo ir saugumo instrukcijos

- Maišytuvąjunkite tik į 230 V kintamosios elektros srovės tinklą.
- Netraukite kištuko iš lizdo, tempdami už laido.
- Nejunkite prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas arba yra matomi žymūs korpuso pažeidimai.

**Sugedus neatjungiamai instaliuotam maitinimo laidui, saugumo sumetimais jis turi būti keičiamas gamintojo arba specializuoto serviso, arba kvalifikuoto specialisto.**

**Prietaiso remontą gali atlikti tik apmokytas personalas. Dėl netinkamai atliktų remontų darbų gali kilti pavojus naudotojui. Pasireiškus gedimams, reikia kreiptis į specializuotą servisą.**

- Prietaisas yra skirtas vartoti namų ūkyje. Vartojant jį gastronomicinio biznio tikslais, garantijos sąlygos keičiasi.
- Įrenginys turi būti naudojamas tik patalpų viduje.
- Neišiminėkite darinių elementų iš indo, kol maišytuvas veikia.
- Neliesk rankomis besisukančių prietaiso elementų, ypač pavojingi yra smulkintuvo diskai, pjaustyklės, ledo smulkintuvo ašmenys, maišytuvo antgalio ir smulkintuvo peiliai. Yra labai aštrūs! Neatsargus apsiėjimas gali būti sužeidimų priežastim.
- Prieš paleidžiant smulkintuvą arba pjaustyklę įsitinkink kad smulkintuvo dangtis yra uždarytas.
- Šis prietaisas neskirtas naudotis vaikams ar žmonėms su ribotais fiziniais, jausliniais ar psichiniais gebėjimais ar neturintiems pakankamai žinių ar patirties, be asmens, atsakingo už jų saugumą, priežiūros arba šiam nesuspažindinus jų su prietaiso naudojimo principu.
- Būkite atsargūs ir neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- Saugokite maišytuvą nuo aukštesnės nei 60°C temperatūros. Tai gali pakenkti prietaisui.
- Prieš keičiant priedus arba prieš prisitartinant prie judančių vartojimo metu elementų, reikia pirmiau išjungti jungiklį ir atjungti prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
- Būtinai didelis atsargumas indo valymo, tuštinimo metu ir manipuliuojant pjovimo ašmenimis. Neatsargus apsiėjimas gali sukelti kūno sužeidimus.
- Visada atjunk rankinį maišytuvą nuo maitinimo šaltinio, jeigu ketini palikti jį be priežiūros, o taip pat prieš montuojant, ardant arba valant priedus.
- Nenardink rankinio maišytuvo, plaktuvo pavaros, mini smulkintuvo dangčio su pavara, smulkintuvo pagrindo i vandenį, nei neplauk jų po tekančiu vandeniu.
- Neperkraud prietaiso pernelyg dideliu produktų kiekiu, nei per stipriai juos stumdamas.
- Neplaukite prietaiso priedų, kol jie sumontuoti ant pavaros.
- Išorinių elementų plovimui nevertok agresyvių detergentų, tokių kaip emulsijos, pieneliai, pastos ir pan. Jie gali, be kita ko pašalinti ant paviršiaus esančius grafinius informavimo simbolius, tokius kaip: skalės, paženklinimai, išpėjamieji ženklai ir t.t.

- Metalinių dalių neplaukite indaplovėse. Nuo jose naudojamų agresyvių plovimo priemonių anksčiau minėtos dalys tamsėja. Plaukite jas rankomis, naudodami įprastas indų plovimui skirtas priemones.
- Nejunkite maišymo antgalio, neparandinto į produktus. Kai maišomi produktai yra skysti, jų lygis neturi viršyti pusės antgalio aukščio.
- Žiūrėk, kad į maišytuvo antgalio korpuso vidų nepatektų vanduo.
- Nevartok maišytuvo antgalio ir plaktuvo ilgiau negu per 3 minutes, o mini smulkintuvo, smulkintuvo, pjaustyklės ir ledo trupintuvo ilgiau negu per 2 minutes.
- Pjaustyklės sietelio pažeidimo atveju reikia nedelsiant nutraukti darbą ir pakeisti jį nauju.
- Nespauskite dviejų mygtukų vienu metu (ⓘ/TURBO).
- Gamintojas neatsako už žalos kilusias vartojant rankinį maišytuvą ir jo elementus ne pagal jų paskirtį arba netinkamai juos aptarnaujant.

**Įsitinkink, kad aukščiau pateikti nurodymai liko tinkamai suprasti.**

## Prietaiso sandara

(Pav. A)

- 1 Pavara
- 2 Mygtukas ⓘ – įjung./išjung
- 3 Mygtukas „turbo“
- 4 Greičio regulatorius

## MAIŠYTUVO ANTGALIO ELEMENTAI

- 5 Maišymo antgalis
- 6 Maišymo indas su skale bei dangteliu

## PLAKTUVO ELEMENTAI

- 7 Plakiklio reduktorius
- 8 Plakiklis

## MINI SMULKINTUVO ELEMENTAI

- 9 Smulkintuvo dangtelis su reduktorium
- 10 Smulkintuvo peilis
- 11 Gaubtas
- 12 Maišymo indas su skale bei dangteliu

## TRUPINTUVO ELEMENTAI

- 13 Ledo trupintuvo indas
- 14 Ledo trupintuvo dvipusis diskas pirmo „I“ laipsnio susmulkinimui (mažesnis ⓘ dydis) ir antro „II“ laipsnio susmulkinimui (didesnis ⓘ dydis)
- 15 Suklys

## SMULKINTUVO ELEMENTAI

- 16 Smulkintuvo dangtis
- 17 Stumtuvas
- 18 Smulkintuvo pagrindas
- 19 Smulkintuvo indas

- 20 Pastovusis gaubtas
- 21 Diskų griebtuvas
- 22 Dvipusis diskas storiems ir ploniems griežiniams
- 23 Dvipusis diskas drožlėms ir trynimui

## PJAUSTYKLĖS ELEMENTAI

- 24 Pjaustyklės dis kas
- 25 Pjaustyklės sietelis

## Techniniai duomenys

Modelis 480 – 400 W / Modelis 490 – 600 W


Leistina pavaros mechanizmo darbo trukmė:

– su maišymo antgaliu	3 min.
– su plakikliu	3 min.
– su smulkintuvu	2 min.
– su smulkintuvu ir pjaustykle (tik su pavara tipo 490 – 600 W)	2 min
– su ledo trupintuvu	2 min

Pertraukos prieš kitą darbo seansą trukmė 20 min.

Prietaiso keliamas triukšmas ( $L_{WA}$ ):

– su maišymo antgaliu	65 dB/A
– su plakikliu	78 dB/A
– su smulkintuvu	73 dB/A
– su smulkintuvu ir pjaustykle	83 dB/A
– ledo trupintuvas	78 dB/A

Maišytuvai pasižymi II klasės izoliacija, todėl jiems nebūtinas įžeminimas .

Maišytuvai ZELMER atitinka galiojančių normų reikalavimus.

Rietaisas atitinka šių direktyvų reikalavimus:

- Žemos įtampos prietaisai (LVD)  
– 2006/95/EC.
- Elektromagnetinis suderinamumas (EMC)  
– 2004/108/EC.

Gaminys yra pažymėtas CE ženklu, kuris pavaizduotas ženklinimo plokštelėje

## Gaminio specifikacija (Pav. B)

- ✓ standartinė maišytuvo įranga
- papildomus priedus galima pirkti parduotuvėse

## Prietaiso paleidimas ir reikiamo režimo nustatymas

Sumontavę ant pavaros reikiamą antgalį, įkiškite laido kištuką į tinklo lizdą ir ① mygtuko paspaudimu įjunkite maišytuvą. Reikiamas sukimosi greitis nustatomas, sklandžiai spaudžiant greičio reguliatorių režimuose nuo 1 iki 12. Didžiausią greitį galima nustatyti nepriklausomai nuo nustatyto režimo, nuspaudus mygtuką „turbo“.

**DĖMESIO! Prietaisas veikia tik tada, kai yra nuspaustas mygtukas ① arba „turbo“. Bet kokio mygtuko atleidimas iš karto sukelia rankinio maišytuvo pavaros išjungimą.**

## Maišytuvo parengimas darbui

### DARBAS SU MAIŠYMO ANTGALIU (Pav C.)

Rankinis maišytuvas ZELMER su maišymo antgaliu yra skirtas ruošti patiekalams, vaikų maistui ir gėrimams. Ypač tinka smulkinti virtas ir žalias daržoves, minkštus vaisius (be kauliukų), maišyti skystus maisto produktus, ruošti padažus, kremus, sriubas, majonezus ir pan.

**DĖMESIO! Prieš uždėdant ir nuimant antgalį įsitikink, ar prijungiamojo laido kištukas yra atjungtas nuo elektros tinklo rozetės.**

- ① Pripildykite indą, tačiau ne daugiau kaip iki lygmens, pažymėto MAX.
- ② Maišymo antgalį uždėkite ant pavaros, kaip pažymėta ant pavaros ir antgalio korpusų. Po to pasukite pavara antgalio atžvilgiu laikrodžio rodyklės kryptimi (sukimo kryptį žymi rodyklė), kol užsifiksuos (ant antgalio esantis indikatorius turi būti uždarymo padėtyje).
- ③ Maitinimo laido kištuką įjunkite į tinklo lizdą.
- ④ Apatinę maišymo antgalio dalį panardinkite į apdorojamą produktą.
- ⑤ Po to nuspaudžiant mygtuką ① įjunk prietaisą ir pagal pageidavimą nustatykite reikiamą bėgį.

### Nurodymai dėl eksploataavimo

- Antgalio demontavimas atliekamas montavimui priešinga tvarka.
- Rankinio maišytuvo pavaros su maišymo antgaliu darbo trukmė negali viršyti 3 minučių. Prieš kitą darbo seansą prietaiso pavara turi atvėsti.
- Nuplaukite maišymo antgalį, panardinę jį į švarų, šiltą vandenį ir įjunkę maišymą.
- Baigę darbą, išjunkite prietaisą ir ištraukite laido kištuką iš tinklo lizdo.

**DĖMESIO! Prietaisas veikia tik tada, kai yra nuspaustas mygtukas „power“ arba „turbo“.**

Komplekte esantis maišymui skirtas indas turi rankenėlę, kad būtų patogiau prilaikyti darbo metu. Taip pat galima naudoti ir kitus indus.

### DARBAS SU PLAKIKLIU (Pav. D)

Rankinis maišytuvas ZELMER su plakikliu yra skirtas plakti putas, grietinę, plakti trynius su cukrumi, gaminti kremus, omlėtų mases, tešlą blyneliams ir pan.

**DĖMESIO! Prieš uždėdant ir nuimant plaktuvą įsitikink, ar prijungiamojo laido kištukas yra atjungtas nuo rozetės.**

- ① Prieš pradėdant darbą įstatyk plaktuvą į pavaros griebtuvą.
- ② Taip sumontuotą elementą uždėkite ant pavaros, kaip pažymėta ant pavaros ir plakiklio reduktoriaus korpusų. Po to pasukite pavara reduktoriaus atžvilgiu laikrodžio rodyklės kryptimi (sukimo kryptį žymi rodyklė), kol pasigirs užsifiksa-

vimo garsas (ant reduktoriaus esantis indikatorius turi būti uždarymo padėtyje).

- ③ Maitinimo laido kištuką įjunkite į tinklo lizdą.
- ④ Plakiklio apatinę dalį panardinkite į indą su apdorojamu produktu.
- ⑤ Po to, nuspaudžiant mygtuką ① įjunk prietaisą ir pagal pageidavimą nustatykite reikiamą bėgį.

### Nurodymai dėl eksploataavimo

- Plakiklio demontavimas atliekamas montavimui priešinga tvarka.
- Geriausių rezultatų pasiekama, dirbant 12 režimu.
- Rankinio maišytuvo pavaros su plaktuvu darbo trukmė negali viršyti 3 minučių. Prieš kitą darbo seansą prietaiso pavara turi atvėsti.
- Baigę darbą, išjunkite prietaisą ir ištraukite laido kištuką iš tinklo lizdo.
- Taip pat galima naudoti maišymui skirtą indą, esantį maišytuvo komplekte.

**DĖMESIO!** *Geresniam efektui pasiekti palenk plaktuvą nedideliu kampu ir vėdink jį apvaliais judesiais dubenyje.*

### DARBAS SU SMULKINTUVU (Pav. E)


Rankinis maišytuvas ZELMER su smulkintuvu yra skirtas smulkinti mėsą, sūrį, riešutus, svogūnus, česnakus, morkas ir pan.


**DĖMESIO!** *Prieš uždedant ir nuimant rankinio maišytuvo pavara ant mini smulkintuvo įsitikink, ar prijungiamojo laido kištukas yra atjungtas nuo elektros tinklo rozetės.*

**Prieš pirmąjį panaudojimą išplauk prietaiso dalis turinčias sąlytį su perdirbamoju produktu.**

**Maišytuvą aptarnauk tokiu būdu, kad būtų gerai matomi ant prietaiso esami atidarymo/uždarymo paženkinimai.**

- Prieš kiekvieną mini smulkintuvo panaudojimą nuimk nuo ašmenų gaubtą.

- ① Įdėkite peilį į indą.
- ② Į indą suberkite apdorojamą produktą. Smulkintuvo indą pripildykite ne daugiau kaip iki atžymos, pažymėtos MAX.
- ③ Ant indo uždėkite dangtelį-reduktorių, atsikišimais pataikydami į inde esančius įgilinimus, ir prisukite iki galo laikrodžio rodyklės kryptimi.
- ④ Ant taip sumontuoto mini smulkintuvo uždėk maišytuvo pavara atviroje pozicijoje  sutinkamai su rodykle ant pavaros korpuso ir ant mini smulkintuvo dangčio su pavara.
- ⑤ Po to pasukite pavara reduktoriaus atžvilgiu laikrodžio rodyklės kryptimi (sukimo kryptį žymi rodyklė), kol pasigirs užsifiksavimo garsas (ant reduktoriaus esantis indikatorius

turi būti uždarymo padėtyje ).

- ⑥ Maitinimo laido kištuką įjunkite į tinklo lizdą.
- ⑦ Įjunk prietaisą mygtuko pagalba ①.

- ⑧ Pagal pageidavimą nustatykite reikiamą bėgį.

**DĖMESIO!** *Mini smulkintuvo peilio ašmenys yra labai aštrūs. Būk ypatingai atsargus montavimo ir demontavimo, o taip pat valymo metu. Saugumui užtikrinti peilį laikyk su uždėtu gaubtu.*

**DĖMESIO!** *Negalima smulkinti itin kietų produktų, tokių kaip: kavos pupelės, muškatas, ledo kubiukai.*






**DĖMESIO!** *Prieš pradėdamas kapoti stambius produktų gabalus, supjaustykite juos į mažesnius apie 1 cm ilgio gabaliukus.*



**DĖMESIO!** *Niekada neatjunk dangčio nuo indo anksčiau nei peiliai nustos sukstis.*

### Nurodymai dėl eksploataavimo

- Smulkintuvo demontavimas atliekamas montavimui priešinga tvarka.
- Rankinio maišytuvo pavaros su smulkintuvu darbo trukmė negali viršyti 2 minučių. Prieš kitą darbo seansą prietaiso pavara turi atvėsti.
- Neįjunk pavaros be įtaisytų priedų.
- Baigę darbą, išjunkite prietaisą ir ištraukite laido kištuką iš tinklo lizdo.
- Jeigu produktai prilimpa prie peilio ar vidinių indo sienelių:
  - Išjunk prietaisą.
  - Nuimk pavara su dangčiu ir su ledui bei kitiems produktams skirtu trupintuvu indu.
  - Pašalink produktus nuo mini smulkintuvo sienelių.
  - Vėl sumontuok prietaisą – kaip aprašyta anksčiau ir tęsk darbą.

### Pasirinktų maisto produktų perdirbimo orientacinė laiko trukmė nustatius rekomenduojamą bėgį

Produktas	Rekomenduojamas bėgis	Perdirbimo laikas
 200 g (500 ml) 1 cm	TURBO	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	TURBO	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	8	15 s
 300 g (500 ml)	12 +TURBO	40 s + 5 s
 300 g (x30)	12	10 s

Produktas	Rekomenduojamas bėgis	Perdirbimo laikas
 200 g (500 ml)	12 +TURBO	15 s + 5 s
 20 g (500 ml)	TURBO	30 s

Pagal vartotojo pageidavimą perdirbimo laiką galima trumpinti ir tuo būdu keisti produktų susmulkinimo laipsnį.

## DARBAS SU SMULKINTUVU IR PJAUSTYKLE

### Prietaiso charakteristika

Rankinis maišytuvas ZELMER turi smulkintuvą ir pjaustyklę, ir yra skirtas daržoves bei vaisius kapoti bei trinti, o išvirtas daržoves, kiaušinius ir minkštus vaisius pjaustyti į kubiukus.

### Smulkintuvo priedų panaudojimas

**Dvipusis diskas griežiniams** – skirtas vaisių ir daržovių (šviežių ir išvirtų) supjaustymui į plonus ir storus griežinėlius. Diskas griežiniams turi apskritą formą ir abipusius ašmenis. (viena pusė ploniems, antra pusė storiems griežinėliams gaminti).

**Dvipusis diskas drožlėms ir trynimui** – skirtas drožlėms gaminti ir vaisiams bei daržovėms pertrinti. Diskas drožlėms ir trynimui turi apskritą formą ir abipusius ašmenis (viena pusė drožlėms, pvz. morkoms, salierams, išvirtiems burokėliams, antroji – pertrynimui – pvz.: bulviniams blynams, burokams).

**Diskų griebtuvas** – tarnauja keičiamųjų diskų (skirtų griežinėliams, drožlėms ir pertrynimui) įtvirtinimui.

**Stumtuvas** – tarnauja smulkinamo produkto stūmimui dirbančių diskų link bei dangtyje esančio piltuvo įėjimo angos uždarymui.

### Pjaustyklės priedo panaudojimas

**Pjaustyklės diskas** – tarnauja išvirtų daržovių, minkštų vaisių ir kiaušinių pjaustymui į kubiukus. Diską vartojame kartu su sieteliu sumontuotu pastoviajame gaubte. Sietelis naudojamas tik sąveikoje su pjaustyklės disku.

**DĖMESIO! Pastovusis gaubtas yra vartojamas su visais smulkintuvo ir pjaustyklės diskais.**

**DĖMESIO! Pjaustymo ir pertrynimo procesas negali trukti ilgiau negu 2 minutės. Po to, prieš pakartotinai rankinį maišytuvą panaudojant palauk, kol pavara atauš.**

### Smulkintuvo ir pjaustyklės paruošimas

**DĖMESIO! Prieš uždėdant ant smulkintuvo ir nuimant nuo jo rankinio maišytuvo pavara, įsitink ar prijungiamojo laido kitu kas yra atjungtas nuo maitinimo tinklo rozetės.**

**Prieš pirmąjį panaudojimą išplauk prietaiso dalis turinčias sąlytį su perdirbamuoju produktu.**

**Maišytuvą aptarnauk tokiu būdu, kad būtų gerai matomi ant prietaiso esami atidarymo/uždarymo paženklinimai.**

### Darbas su smulkintuvu ir pjaustykle (Pav. F)

① Pastatyk smulkintuvo pagrindą ant kieto, plokščio ir sauso paviršiaus. Uždėk smulkintuvo indą ant pagrinde esančių užkabinimų.

② Indą užblokuok.

### Darbas su pjaustykle (su sieteliu kubiukams) (Pav. G)

① Pjaustyklės diską įstatyk į indą taip, kad susijungtų su pavaros sukliu.

② Uždėk pastovųjį gaubtą. Gaubtas gali būti uždėtas smulkintuvo inde tik vienoje pozicijoje taip, kad pastovaus gaubto iškyšulys įeitų į išpjovą prie smulkintuvo indo rankenėlės.

③ Uždėk pjaustyklės sietelį pastoviajame gaubte, kaip leidžia jo pavaldas (sietelis gali būti uždėtas pastoviajame gaubte tik vienoje pozicijoje).

④ Uždėk smulkintuvo dangtį ant inde esančių užkabinimų (atkreipk dėmesį, kad dangtis būtų pritvirtintas visais užkabinimais).

⑤ Užblokuok dangtį.

⑥ Ant taip sumontuoto smulkintuvo uždėk rankinio maišytuvo pavara (rankinio maišytuvo pavaros įtvirtinimas yra galimas tik esant uždarytam indo dangčiui). Po to jį užblokuok.

⑦ Pridėk į dangtyje esančią piltuvą perdirbimui skirtus produktus.

**Virtas daržoves, minkštus vaisius ir kiaušinius pjauk į kubiukus vien tik pjaustyklės sietelio pagalba.**

⑧ Padėk stumtuvą ant dangčio piltuvo, tačiau taip, kad prieš įjungiant prietaisą nespaustų produkto (stumk eilines produkto partijas tik tada, kai rankinio maišytuvo pavara yra įjungta/diskas sukasi).

⑨ Greičio regulatoriaus pagalba nustatyk norimą bėgį.

⑩ Įkišk prijungiamojo laido kištuką į elektros tinklo rozetę. Po to paleisk prietaisą, tuo tikslu nuspaudžiant rankinio maišytuvo pavaros mygtuką ①.

**DĖMESIO! Pjaunant pjaustyklės sietelio pagalba nesi- naudok Turbo funkcija.**

**DĖMESIO! Užpildžius indą iki MAKS. lygio, išjunk prietaisą, ištuštink indą ir surink susikaupusius ant disko likučius.**

## **Darbas su smulkintuvu (su griežinėliu, drožliu ir pertrynimo diskais) (Pav. H)**

- ① Padėk pasirinktą diską (diskas abipusis) ant diskams skirto griebtuvo taip, kad panaudojimui numatyti ašmenys būtų viršuje.
- ② Surink tą įrankį įstatyk į indą taip, kad susijungtų su pavaros sukliu.
- ③ Uždėk pastovųjį gaubtą. Gaubtas gali būti uždėtas smulkintuvo inde tik vienoje pozicijoje taip, kad pastovaus gaubto iškyšulys įeitų į išpjovą prie indo rankenos.
- ④ Uždėk smulkintuvo dangtį ant inde esančių užkabinimų (atkreipk dėmesį, kad dangtis būtų pritvirtintas visais užkabinimais).
- ⑤ Užblokuok dangtį.
- ⑥ Uždėk rankinio maišytuvo pavarą (maišytuvo pavaros įtvirtinimas yra galimas tik esant uždarytam indo dangčiui). Po to ją užblokuok.
- ⑦ Greičio regulatoriaus pagalba nustatyk norimą bėgį.
- ⑧ Pridėk į dangtyje esantį piltuvą perdirbimui skirtus produktus.
- ⑨ Padėk stumtuvą ant dangčio piltuvo, tačiau taip, kad prieš įjungiant prietaisą nespauštų produkto (stumk eilines produkto partijas tik tada, kai rankinio maišytuvo pavarą yra įjungta/diskas sukasi).
- ⑩ Įkišk prijungiamojo laido kištuką į elektros tinklo rozetę. Po to paleisk prietaisą, tuo tikslu nuspaudžiant rankinio maišytuvo pavaros mygtuką ①.

## **Užbaigus darbą su smulkintuvu ir pjaustykle (Pav. I)**

- ① Atleisk mygtuką ① (arba TURBO) jeigu šis greitis buvo taikomas)
- ② Ištrauk prijungiamojo laido kištuką iš elektros tinklo rozetės.
- ③ Atblokuok ir nuimk rankinio maišytuvo pavarą (visiškai prietaisui sustojus).
- ④ Išimk stumtuvą iš dangčio piltuvo (tam, kad dangtį atidaryti reikia pirmiau iš piltuvo ištraukti/pakelti stumtuvą).
- ⑤ Atblokuok ir atidaryk dangtį.
- ⑥ Nuimk pastovųjį gaubtą (kartu su sieteliu, panaudotu pjaunant į kubiukus).
- ⑦ Išimk diską.
- ⑧ Atblokuok indą.
- ⑨ Nuimk indą nuo pagrindo.
- ⑩ Ištuštink produktus iš indo.

## **Nurodymai dėl eksploataavimo**

### **Sietelis kubiukams**

- Pjaunant produktus į kubiukus sietelio pagalba, geresniam rezultatui užtikrinti (gražesnio pavidalo kubiukai), reikia pritaikyti stumtuvo stūmimo jėgą rankinio maišytuvo greičio atžvilgiu.

- Pjaunant stambias virtas daržoves arba minkštus vaisius, pirmiau supjaustyk juos į mažesnius, piltuvo dydžiui pritaikytus, gabalus.
- Produktus rekomenduojama dėti į piltuvą vertikaliaje pozicijoje, taip, kad užpildytų visą piltuvo ertmę.
- Užpildžius indą iki MAKŠ. lygio, išjunk prietaisą, ištuštink indą ir surink susikaupusius ant disko likučius.

### **Diskas drožlėms ir trynimui**

- Vartojant drožlėms ir trynimui skirtus diskus, rekomenduojama taikyti rankinio maišytuvo pavaros greičius: 12 arba TURBO.
- Apdirbamąjį produktą įdėti į piltuvą ir padėti ant jo stumtuvą (nespausti), įjungti rankinio maišytuvo pavarą. Prietaisui dirbant nedidele jėga stumtuvu stumti produktus į piltuvą.
- Užpildžius indą iki MAKŠ. lygio, išjunk prietaisą, ištuštink indą ir surink susikaupusius ant disko likučius.

### **Diskas griežiniams**

- Vartojant diską griežiniams pjaustyti, rekomenduojama taikyti rankinio maišytuvo pavaros greičius: 12 arba TURBO.
- Produktus rekomenduojama dėti į piltuvą vertikaliaje pozicijoje, taip, kad užpildytų visą piltuvo ertmę.
- Apdirbamąjį produktą įdėti į piltuvą ir padėti ant jo stumtuvą (nespausti), įjungti rankinio maišytuvo pavarą. Prietaisui dirbant, nedidele jėga stumtuvu stumti produktus į piltuvą.
- Užpildžius indą iki MAKŠ. lygio, išjunk prietaisą, ištuštink indą ir surink susikaupusius ant disko likučius.

## **DARBAS SU LEDO TRUPINTUVU**

### **Prietaiso charakteristika**

Rankinis firmos Zelmer maišytuvas yra aprūpintas ledo trupintuvu, kuriuo sutrupinti ledai yra panaudojami pvz. sušaldytiems vaisiams paruošti.

***DĖMESIO! Trupintuvą galime vartoti išimtinai su mini smulkintuvu indu ir dangčiu!***

### **Priedų panaudojimas**

**Dvipusis diskas** – skirtas trupinti ir smulkinti ledą ir sušaldytus vaisius. Diskas turi apskritą formą ir dvipusius ašmenis. Viena pusė skirta pirmojo „I“ laipsnio trupinimui (mažesni susmulkinto produkto gabaliukai), ją atpažįstame pagal plastmasinę, užpurkštą penkiolikos kampų žvaigždutę pav. 14a. Antroji pusė skirta antrojo „II“ laipsnio trupinimui (didesni susmulkinto produkto gabaliukai) ir yra paženklinta septynių kampų žvaigždute pav. 14b.

**Suklys** – yra skirtas diskui įtvirtinti.

## Ledo trupintuvo paruošimas

**DĖMESIO!** Prieš uždėdam ir nuimant rankinio maišytuvo pavarą ant ledo trupintuvo, įsitinkink, ar prijungiamojo laido kištukas yra atjungtas nuo maitinimo tinklo rozetės.

Prieš pirmąjį panaudojimą išplauk prietaiso dalis turinčias sąlytį su perdirbamuoju produktu.


Maišytuvą aptarnauk tokiu būdu, kad būtų gerai matomi ant prietaiso esami atidarymo/uždarymo paženklinimai.


### Darbas su ledo trupintuvu (Pav. J)

- 1 Pastatyk mini smulkintuvo indą ant kieto, plokščio ir sauso paviršiaus.
- 2 Uždėk ledo trupinimo diską ant suklio (diskas dvipusis) taip, kad panaudojimui skirti ašmenys būtų viršuje.
- 3 Įstatyk diską su sukliu į mini smulkintuvo indą taip, kad iš indo kyšantis strypas įeitų į suklio angą.
- 4 Uždėk ledo trupintuvo indą ant mini smulkintuvo indo užkabinimų. Po to užblokuok indą, pasukant jį iki jaučiamo pasipriešinimo.
- 5 Įdėk į indą perdirbamus produktus, neviršijant MAKS. lygio.

**Pripildžius trupintuvo indą (13) atitinkamu perdirbamo produkto kiekiu (neviršijant MAKS lygio), išcentruok suklij (15) tuo būdu palengvinant taisyklingą jo sukabinimą su mini smulkintuvo dangčiu (9).**

6 Uždėk mini smulkintuvo dangtį su pavara ant ledo trupintuvo indo užkabinimų. Po to užblokuok dangtį, sukant jį iki jaučiamo pasipriešinimo.

7 Ant taip sumontuoto trupintuvo uždėk rankinio maišytuvo pavarą  .

- 8 Užblokuok rankinio maišytuvo pavarą  .
- 9 Įsprausk prijungiamojo laido kištuką į elektros tinklo rozetę.

10 Paleisk prietaisą nuspaudžiant rankinio maišytuvo TURBO pavaros mygtuką.

- Užbaigus darbą išjunk prietaisą ir ištrauk prijungiamojo laido kištuką iš elektros tinklo rozetės.
- Ledo trupinimo prietaiso išardymas atliekamas atvirkščia jo surinkimui tvarka.

**DĖMESIO!** Trupintuvo disko ašmenys yra labai aštrūs. Būk ypatingai atsargus montavimo ir demontavimo, o taip pat valymo metu.

**DĖMESIO!** Negalima viršyti maksimalaus trupintuvo indo užpildymo lygio.

**DĖMESIO!** Niekada neatjunk dangčio nuo indo anksčiau nei peiliai nustos sukintis.

Rankinio maišytuvo pavaros darbo su ledo trupintuvu metu naudokis Turbo funkcija.



## Nurodymai dėl eksploataavimo

- Maksimalus trupintuvo indo įkrovos tūris yra 450 ml.
- Įstrigus produktams virš disko, reikiaprietaisą sukrėsti.
- Jeigu produktai prilimpa prie vidinės mini smulkintuvo indo sienelės ir tuo būdu trukdo arba blokuoja susmulkintų produktų išmetimą iš viršutinio trupintuvo indo:
  - Išjunk prietaisą.
  - Nuimk pavarą su dangčiu ir su ledui bei kitiems produktams skirtu trupintuvo indu.
  - Pašalink produktus nuo mini smulkintuvo sienelių.
  - Vėl sumontuok prietaisą – kaip aprašyta anksčiau ir tęsk darbą.

### Prietaiso panaudojimo pavyzdžiai

Ledo trupintuvo pagalba susmulkinti produktai (pvz. vaisiai) gali būti panaudoti ledų, jogurto, desertų paruošimui.

### Rekomenduojami susmulkinimo laipsniai duotajam produktui

Produktas*	Rekomenduojamas bėgimas**	Susmulkinimo laipsnis
	TURBO	I-II
	TURBO	I

\* Maksimali įkrova į ledo trupintuvo indą atitinka 450 ml tūrį.

\*\* Nevartok trupintuvo ledui ir kitiems produktams smulkinti ilgiau negu 2 min.

## Valymas ir konservavimas

- Po kiekvieno rankinio maišytuvo pavaros priedų panaudojimo kruopščiai nuplauk priedų elementus, kurie turėję kontaktą su perdirbamuoju produktu.
- Rankinio maišytuvo pavarą, plaktuvo pavarą, mini smulkintuvo dangtį su pavara ir smulkintuvo pagrindą su pjaustykle valyk drėgna šluoste su indams plauti skysčio priedu. Nenardink jų į vandenį ir neplauk indaplovėje, nes tai gresia prietaiso pažeidimu!
- Maišytuvo antgalį plauk, pakartotinai maišant švariame, šiltame vandenyje. Metalines dalis nuplauk rankiniu būdu vandenyje su indams plauti skysčio priedu, po to gerai išplauk švariame vandenyje.
- Neplauk maišytuvo antgalio nei kitų metalinių dalių indaplovėje.
- Suteršimus spragose arba kampuose pašalink indams plauti šepetėliu.
- Ilgalaikio naudojimo pasekmėje gali pasireikšti plastmasinių elementų atspalvio pakitimai. Tai neturi būti laikoma defektu. Morkų sulčių sukelti atspalvio pakitimai gali būti lengvai pašalinti trinant valgomuoju aliejum sudrėkinta servetėle.
- Nuplautus rankinio maišytuvo priedus išdžiovink ir laikyk sausoje vietoje.

## Ekologija – rūpinkimės aplinka!

Kiekvienas vartotojas gali prisidėti prie aplinkosaugos. Tai nėra nei sunku nei pernelyg brangu. Tuo tikslu: kartoninę pakuotę perduok į makulatūros surinkimo punktą, polietileno (PE) maišelius įmesk į plastmasių kaupimo konteinerį.

Susinaudojusį prietaisą perduok į atitinkamą atliekų surinkimo punktą, kadangi esančios prietaise pavojingos sudedamosios dalys gali sukelti pavojų aplinkai.



**Neišmesk kartu su komunalinėmis atliekomis!!!**

*Gamintojas neneša atsakomybės už galimus nuostolius sukeltus prietaisą vartojant ne pagal jo paskirtį arba netinkamai jį aptarnaujant. Siekdamas prisitaikyti prie teisės aktų, normų, direktyvų reikalavimų arba konstrukciniais, prekybiniais, estetiniais ir kitokiais sumetimais gamintojas palieka sau teisę kiekvienu momentu gaminį modifikuoti be ankstesnio apie tai įspėjimo.*



## Drošības un pareizās ekspluatācijas norādījumi

- Blenderi pieslēdziet tikai mainīgas strāvas elektrotīklam 230 V.
- Neatvienojiet kontaktdakšu no kontakligzdas velkot aiz elektrovada.
- Neizmantojiet ierīci ja barošanas vads ir bojāts vai ja apakšdaļai ir redzami bojājumi.

**Ja barošanas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, specializētai apkopei vai kvalificētai personai lai izvairītos no bīstamām situācijām. Ierīces remontu var veikt tikai kvalificēta apkope.**

**Nepareizs remonts var būt kaitīgs lietotājam. Ja ierīcei ir kāds defekts kontaktējiet ar specializēto servisa punktu.**

- Ierīce ir paredzēta mājas lietošanai. Ja ierīce ir lietota gastronomijas biznesa mērķiem, garantijas nosacījumi mainās.
- Ierīci var lietot tikai telpu iekšā.
- Blendera darbības laikā, neizņemiet elementus no trauka.
- Nedrīkst pieskarties ar rokām pie kustamiem elementiem, sevišķi bīstami ir blendera diski, griezēji, ledus griezēju diski, blendera uzliktņa nazi un mini-blendera nazi. Tie ir ļoti asi! Neuzmanīga lietošana var ierosināt ķermeņa ievainojumu.
- Blendera un griezēja darba laikā pirms iedarbināšanas pārbaudīt, vai blendera vāks ir slēgts.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (arī bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tie ir atstāti bez uzraudzības vai nelieto ierīci pēc instrukcijas, kas jāpadod par viņu drošību atbildīgai personai.
- Pārliecinieties, ka bērni nerotaļājas ar ierīci.
- Neļaujiet blendera un aprīkojuma temperatūrai būt augstākajai par 60°C – ierīce var sabojāties.
- Pirms piederumu mainīšanas vai pirms tuvināšanas pie kustamiem elementiem izslēgt ierīci un to atslēgt no elektroapgādes.
- Esiet uzmanīgi tvertnes tīrīšanas, iztukšošanas un griešanas nažu manipulēšanas. Neuzmanīga lietošana var ierosināt ķermeņa ievainojumu.
- Vienmēr atslēgt blenderu no elektroapgādes, ja tas ir atstāts bez uzraudzības, kā arī pirms montāžas, demon-tāžas un tīrīšanas.
- Nedrīkst nogremdēt blendera dzinēju, putojamās slotiņas pār vadu, mini-blendera vāku ar pār vadu, blendera pamatu ūdenī, un nedrīkst tos mazgāt zem ūdens.
- Nedrīkst pārslēgt ierīci ar produkta pārmērīgu daudzumu un ar pārāk stipru spiešanu.
- Nemazgājiet aprīkojumu, kas ir ierīkots uz pievada.
- Ārējo elementu mazgāšanai nedrīkst lietot agresīvu deterģentu emulsijas, piena, pastas utt. formā. Tie var, starp citiem, novākt informācijas grafiskus simbolus, piem. skalu, apzīmējumu, brīdinājuma zīmes utt.

- Nemazgājiet metāla daļas trauku mazgājamā mašīnā. Šo ierīču agresīvi mazgāšanas līdzekli var aptumšot matāla daļas. Mazgājiet tās ar rokām, lietojot tipiskus trauku mazgāšanas līdzekļus.
- Nelietojiet maisīšanas uzgali, kas nav iegrēmdēts produkta. Iegrēmdējot šķidrumā, tā līmenim nevar būt augstākajam par uzgāja garuma pusi.
- Esiet uzmanīgi, lai neuzliet ūdeni miksera uzliktņa korpusa iekšā.
- Nedrīkst lietot miksera uzliktņu un putojamo slotiņu ilgāk par 3 min., un mini-blenderu, griezēju un ledus griezēju ilgāk par 2 min.
- Griezēja sieta bojāšanas gadījumā nekavējoties pārtraukt darbu un mainīt sietu uz jaunu.
- Nepaspiediet divas pogas vienlaikus (Ⓛ/TURBO).
- Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, ierosinātiem pēc blendera un piederumu pielietošanas neatbilstoši paredzēšanai vai pēc nepareizas apkalpošanas.

**Pārbaudiet, vai visi iepriekšminēti nosacījumi ir saprotami.**

## Aparāta uzbūve

(Zīm. A)

- 1 Pievads
- 2 Poga – Ⓛ ieslēdziet/izslēdziet
- 3 TURBO poga
- 4 Ātruma regulators

## MIKSERA UZLIKTŅA ELEMENTI

- 5 Maisīšanas uzgali
- 6 Maisīšanas trauks ar skalu un vāku

## SLOTIŅAS ELEMENTI

- 7 Putotāja pārslēdzis
- 8 Putotājs

## MINI-BLENDERA ELEMENTI

- 9 Minimaisitāja vāks ar pārslēdzi
- 10 Minimaisitāja nazis
- 11 Segums
- 12 Minimaisitāja trauks

## LEDUS GRIEZĒJA ELEMENTI

- 13 Ledus griezēja tvertne
- 14 Ledus griezēja divpusējs disks ar pirmās pakāpes „I” granulāciju (mazāks izmērs **A**) un otrās pakāpes „II” granulāciju (lielāks izmērs **B**)
- 15 Vārpsta

## BLENDERA ELEMENTI

- 16 Blendera vāks
- 17 Bīdītājs
- 18 Blendera pamats
- 19 Blendera tvertne

- 20 Pastāvīgs aizsegs
- 21 Disku bīdekļi
- 22 Divpusējs disks biežām un plānām šķēlēm
- 23 Divpusējs disks skaidriņām un rīvēšanai

## GRIEZĒJA ELEMENTI

- 24 Griezēja disks
- 25 Griezēja siets

## Tehniskais raksturojums

Tip 480 – 400 W/Tips 490 – 600 W  
Maksimālais pieļaujamais pievada darba.

Laiks:

- ar maisīšanas uzgali 3 min.
- ar putotāju 3 min.
- ar minimaisītāju 2 min.
- ar blenderu un griezēju (tikai ar piedziņu Tips 490 – 600 W) 2 min.
- ar ledus griezēju 2 min.

Intervāls starp kārtējo ieslēgšanu (min.) 20 min.

Trokšņa līmenis ar ( $L_{WA}$ ):

- maisīšanas uzgali 65 dB/A
- putotāju 78 dB/A
- minimaisītāju 73 dB/A
- ar blenderu un griezēju 83 dB/A
- ledus griezējs 78 dB/A

Blenderi ir II klases izolācijas pakape.

Nav jāpieslēdz ierīce pie kontaktligzdas ar sazēmējumu .

Zelmer blenderi atbilst normu atbilstošām prasībām.

Ierīce atbilst direktīvu prasībām:

- Zemsprieguma iekārtas direktīva (LVD) – 2006/95/EC.
- Direktīva par elektromagnētisko savienojamību (EMC) – 2004/108/EC.

Aparāts marķēts ar atbilstības zīmi CE.

## Aparāta raksturojums

(Zīm. B)

- ✓ pamata-aprikojums
- papildu aprikošana var būt pirktā veikalos.

## Aparāta ieslēgšana un piemērota ātruma pielāgošana

Pēc izvēlēta elementa ierīkošanai, pieslēdziet ierīci elektrotīklam un ieslēdziet ar pogu ①. Piemērotu ātrumu var viegli pielāgot lietojot ātruma regulatoru , kas ir novietots virs; kam ir ātruma apjoms 1-12. Vislielākos apgrīzienus var iegūt neraugoties uz izvēlētu ātrumu, paspiežot **TURBO** pogu.

**UZMANĪBU!** Ierīce strādā tikai tad, kad ir piespiesta poga ① vai „turbo”. Jebkuras pogas atslēbināšana ierosina tūlītēju blendera piedziņas izslēgšanu.

## Sagatavošana lietošanai

### MAISĪŠANAS UZGAĻA IZMANTOŠANA (Zīm. C)

Zelmer rokas blenderis ar uzgali ir piemērots, lai sagatavotu ēdienus un dzerienus bērniem.

Īpaši ieteicam lietot to vārītu un nevārītu dārzeņu, mīkstu augļu (bez kauliņiem) sadrupināšanai, šķidrumu maisīšanai, mērču, krēmu, zupu, majonēžu sagatavošanai, un t.t.

**UZMANĪBU!** Pirms uzliktna uzstādīšanas un noņemšanas pārbaudīt, vai elektrības vada kontaktdakša ir atslēgta no ligzdas.

- ① Piepildiet tvertni līdz MAX līmenim.
- ② Maisīšanas uzgali uzstādiet uz pievada , avertā pozīcijā, pēc norādījuma uz pievada un uzgaļa apvalka. Pēc tam pagrieziet pievadu attiecībā uz uzgali, pēc pulksteņa rādītāja virziena (apgrieziena virzienu rāda bultiņa), līdz momentam, kad saspaužot noklikšķ (uz uzgaļa esošam rādītājam jābūt aizvertā pozīcijā).
- ③ Pieslēdziet elektrovadu kontaktdakšu elektrotīklam.
- ④ Ievietojiet maisīšanas uzgaļa galotni produktā.
- ⑤ Pēc tam ieslēgt ierīci, spiežot pogu ① , un uzstādiet attiecīgu ātrumu pēc nepieciešamības.

### Eksploataācijas norādījumi

- Uzgaļa izjaukšana jāpaveic otrādi nekā salikšana.
- Rokas blendera pievada darba laikam (lietojot maisīšanas uzgali) nevar būt augstākājam par 3 min. Pirms nākamās lietošanas pievadam jāatdzes.
- Izmazgājiet maisīšanas uzgali vēl reiz miksot ūdeni.
- Pēc izmantošanas izslēdziet aparātu un atvienojiet elektrovadu no elektrotīkla.

**UZMANĪBU!** Ierīce strādā tikai tad, kad ir piespiesta poga „power” vai „turbo”.

Kompletā ir maisīšanas trauks ar rokturi, kas atvieglo turēšanu lietošanas laikā. Var arī lietot citus traukus.

### PUTOTĀJA IZMANTOŠANA (Zīm. D)

Zelmer rokas blenderis ar putotāju ir piemērots putošanai; lai saputotu krējumu, izmaisītu olas dzeltenumus ar cukuru, izveidotu krēmus, mīklas omletēm un pankūkām, un t.t.

**UZMANĪBU!** Pirms slotiņas uzstādīšanas un noņemšanas pārbaudīt, vai elektrības vada kontaktdakša ir atslēgta no ligzdas.

- ① Pirms darba uzsākšanas slotiņu pārvadā.
- ② Ierīkotu elementu uzstādiet uz pievada, atvertā pozīcijā, pēc bultiņas, kas novietota uz pievada un putotāja pārslēdža apvalka. Pēc tam pagrieziet pievadu attiecībā uz pārslēdzi, pēc pulksteņa rādītāja virziena (apgrieziena virzienu rāda bultiņa), līdz momentam, kad sprādze noknākš (uz pārslēdža esošam rādītājam jābūt aizvertā pozīcijā).
- ③ Pievienojiet elektrovada kontaktdakšu elektrotīklam.

- ④ Putotāja galotni ievietojiet trauka iekšpusē, produktā.
- ⑤ Pēc tam ieslēgt ierīci, spiežot pogu ①, un uzstādīt attiecīgu ātrumu pēc nepieciešamības.

### Ekspluatācijas norādījumi

- Putotāja izjaukšana jāpaveic otrādi nekā salikšana.
- Vislabākus rezultātus var sasniegt, lietojot 12 ātrumu.
- Rokas blendera pievada darba laikam (lietojot putotāju) nevar būt augstākajam par 3 min. Pirms nākamās lietošanas aparātam jāatdziest.
- Pēc izmantošanas izslēdziet aparātu un atvienojiet elektrovada kontaktdakšu no elektrotīkla.
- Var arī lietot blendera komplektā ietilpstošu maisīšanas tvertni.

**UZMANĪBU!** Lai sasniegt labāku efektu, rekomendējam mazliet paliekt slotiņu un veikt apla kustību bļodā.

### MINIMAIŠĪTĀJA IZMANTOŠANA (Zīm. E)

Zelmer rokas blenderis ir aprīkots ar minimaisītāju, kas plānots gaļas, siera, riekstu, sīpolu, ķiploku, burkānu sakāpšanai.

**UZMANĪBU!** Pirms blendera piedziņas uzstādīšanas vai noņemšanas no mini-blendera, pārbaudīt, vai elektrības vada kontaktdakša ir atslēgta no ligzdas.

**Pirms pirmās lietošanas nomazgāt elementus, kuri kontaktēs ar pārstrādāto produktu.**


**Blenderu apkalpot tā, lai būtu labi redzami slēgšanas/atvēršanas apzīmējumi, novietoti uz piederumiem.**

- Pirms mini-blendera naža katrās lietošanas noņemt asmens segumu.

① Ievietojiet nazi tvertnē, lai izvērta no tvertnes tapa atrastos naža atverē piepildiet tvertni ar produktu.

② Piepildiet minimaisītāja tvertni līdz MAX līmenim.

③ Uzstādiet vāku-pārslēdzi uz tvertnes, ievietojot izvērztumus izrobojumās tvertnē un maksimāli pagrieziet vāku pēc pulksteņa rādītāja virziena.

④ Uz tā samontētu mini-blenderu uzstādīt blendera piedziņu, atvērtā pozīcijā   $\Delta$ , saskaņā ar rādītāju uz piedziņas korpusu un mini-blendera vāku ar pārvadu.

⑤ Pēc tam pagrieziet pievadu attiecība uz pārslēdzi, pēc pulksteņa rādītāja virziena (apgrieziena virzienu rāda bulītiņa), līdz momentam kad sprādze noknākšķ (uz pārslēdža

esošam rādītājam jābūt aizvērtā pozīcijā   $\Delta$ ).

⑥ Pieslēdziet elektrovada kontaktdakšu elektrotīklam.

⑦ Ieslēgt ierīci, spiežot pogu ①.

⑧ Uzstādīt attiecīgu ātrumu atkarīgi no nepieciešamības.

**UZMANĪBU!** Mini-blendera asmeni ir ļoti asi. Esiet sevišķi uzmanīgi montāžas un demontāžas laikā, kā arī tīrīšanas laikā. Savas drošības pasargāšanai, rekomendējam turēt nazi segumā.

**UZMANĪBU!** Nedrīkst smalcināt pārāk cietu produktu, piem. kafijas graudi, muskatrieksts, ledus kubiki.








**UZMANĪBU!** Pirms lielu produktu griešanas uzsākšanas lūdzam to pagriezt uz mazāku – uz kubikiem apm. 1 cm.

**UZMANĪBU!** Nedrīkst atvienot vāku un tvertni pirms nažu pilnīgas apturēšanas.

### Ekspluatācijas norādījumi

- Minimaisītāja izjaukšana jāpaveic otrādi nekā salikšana.
- Rokas blendera pievada darba laikam (lietojot minimaisītāju) nevar būt augstākajam par 2 min. Pirms nākamās lietošanas aparātam jāatdziest.
- Nedrīkst ieslēgt piedziņu bez aprīkojuma.
- Pēc izmantošanas izslēdziet aparātu un atvienojiet elektrovada kontaktdakšu no elektrotīkla.
- Ja produkti pielip nazim vai tvertnes iekšpusē malām:
  - Izslēgt ierīci.
  - Noņemt piedziņu ar vāku un ledus griezēja tvertni.
  - Novākt produktus no mini-blendera sienām.
  - Atkārtoti samontēt ierīci – saskaņā ar iepriekšminētu aprakstu, turpināt darbu.

### Izvēlēto pārtikas produktu pārstrādāšanas orientācijas laks uz rekomendēta ātruma

Produkts	Rekomendētais ātrums	Pārstrādāšanas laiks
 200 g (500 ml) 1 cm	TURBO	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	TURBO	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	8	15 s
 300 g (500 ml)	12 +TURBO	40 s + 5 s
 300 g (x30)	12	10 s
 200 g (500 ml)	12 +TURBO	15 s + 5 s
 20 g (500 ml)	TURBO	30 s

Pārstrādāšanas laiku var saīsināt pēc lietotāja nepieciešamības, tad būs sasniegta cita produktu sasmalcināšanas granulācija.

## **DARBS AR BLENDERU UN GRIEZĒJU**

### **Ierīces raksturojums**

Rokas blenderis ZELMER ir apgādāts ar blenderu ar griezēju, paredzēts ir dārzenų, augļu smalcināšanai un rīvēšanai, kā arī mīkstu dārzenų, olu un augļu griešanai kubikos.

### **Blendera aprīkojuma pielietošana**

**Divpusējs disks šķēlēm** – paredzēts augļu un dārzenų (jēlu un vārītu) griešanai uz plānām vai biežām šķēlēm. Disks šķēlēm ir apaļš, asmeni ir divpusēji (viena puse – plānas šķēles, otra puse – biezas šķēles).

**Divpusējs disks skaidiņām un rīvēšanai** – paredzēts augļu, dārzenų smalcināšanai uz skaidiņām un rīvēšanai. Disks skaidiņām un rīvēšanai ir apaļš, asmeni ir divpusēji (viena puse – skaidiņām, piem. burkāni, selerija, vārītas bietes, otra – rīvēšanai, piem. kartupeļu pankūkām, rīvēta biete).

**Disku bīdekļis** – paredzēts maināmo disku stiprināšanai (šķēlēm, skaidiņām un rīvēšanai).

**Bīdītājs** – paredzēts apstrādāto produktu bīdīšanai un vāka ieplūdes slēgšanai.

### **Griezēja aprīkojuma pielietošana**

**Griezēja disks** – paredzēts vārītu dārzenų, mīkstu augļu un olu griešanai kubikos. Disku lietot kopā ar sietu, uzstādītu uz pastāvīga aizsega. **Siets var būt lietots tikai ar griezēja disku.**

**UZMANĪBU!** Pastāvīgu aizsegu lietot ar visiem blendera un griezēja diskkiem.

**UZMANĪBU!** Griešanas un rīvēšanas process nevar pārsniegt 2 minūtes. Pēc tam, pirms kārtējas blendera lietošanas pagaidīt līdz dzinēja atdzišanai.

### **Blendera un griezēja sagatavošana darbam**

**UZMANĪBU!** Pirms blendera piedziņas uzstādīšanas vai noņemšanas no mini-blendera, pārbaudīt, vai elektrības vada kontaktdakša ir atslēgta no ligzdas.

**Pirms pirmās lietošanas nomazgāt elementus, kuri kontaktēs ar pārstrādāto produktu.**

**Blenderu apkalpot tā, lai būtu labi redzami slēgšanas/atvēršanas apzīmējumi, novietoti uz piederumiem.**

### **Darbs ar blenderu un griezēju (Zīm. F)**

① Novietot blendera pamatu uz cietas, plakanas un sausas virsmas. Uzstādīt blendera tvertni uz pamata stiprināšanas āķiem.

② Nobloķēt tvertni.

### **Darbs ar griezēju (kubiku sietu) (Zīm. G)**

① Tvertne novietot griezēja disku tādā veidā, lai būtu pieslēgts pie piedziņas veltni.

② Uzstādīt pastāvīgu aizsegu. Aizsegs var būt novietots blendera tvertnē tikai vienā pozīcijā, lai pastāvīga aizsega izcilnis būtu novietots izgriezumā pie blendera tvertnes roktura.

③ Uzstādīt griezēja sietu saskaņā ar formu pastāvīgā aizsegā (siets var būt uzstādīts pastāvīgā aizsegā tikai vienā pozīcijā).

④ Uzstādīt blendera vāku uz tvertnes stiprināšanas āķiem (ievērot, lai vāks būtu nostiprināts ar visiem āķiem).

⑤ Nobloķēt vāku.

⑥ Uz tā samontētu blenderu uzstādīt piedziņu (blendera piedziņas stiprināšana ir iespējama tikai ar slēgtu tvertnes vāku). Pēc tam to nobloķēt.

⑦ Novietot vāka ieplūdes piltuves iekšā pārstrādātu produktu.

**Kubikos ar griezēja sietu var būt griezti tikai vārīti dārzeni, mīksti augļi un olas.**

⑧ Pietuvināt bīdītāju pie vāka ieplūdes piltuvi, lai nespīst uz produktu pirms ierīces ieslēgšanas (kārtēju produktu partiju bīdīt, kad blendera dzinējs ir ieslēgts / disks rotēts).

⑨ Ar ātruma regulatoru izvēlēti attiecīgu ātrumu.

⑩ Novietot elektrības vada kontaktdakšu elektrības ligzdā. Pēc tam iedarbināt ierīci, spiežot blendera piedziņas pogu ①.

**UZMANĪBU!** Nedrīkst lietot „Turbo” funkciju, kad produkti ir griezti ar griezēja sietu.

**UZMANĪBU!** Pēc tvertnes uzpildīšanas līdz MAX apzīmējumam izslēgt ierīci, iztukšot tvertni un savākt grieztus produktus no diska.

### **Darbs ar blenderu (ar diskkiem šķēlēm, skaidiņām un rīvēšanai) (Zīm. H)**

① Novietot attiecīgu disku uz disku bīdekļa (divpusēji disk), lai strādājošs asmens būtu novietots uz augšējās puses.

② Novietot ierīci tvertnē tādā veidā, lai būtu pieslēgta pie piedziņas veltni.

③ Uzstādīt pastāvīgu aizsegu. Aizsegs var būt novietots blendera tvertnē tikai vienā pozīcijā, lai pastāvīga aizsega izcilnis būtu novietots izgriezumā pie blendera tvertnes roktura.

④ Uzstādīt blendera vāku uz tvertnes stiprināšanas āķiem (ievērot, lai vāks būtu nostiprināts ar visiem āķiem).

⑤ Nobloķēt vāku.

⑥ Uzstādīt blendera piedziņu (blendera piedziņas stiprināšana ir iespējama tikai ar slēgtu tvertnes vāku). Pēc tam to nobloķēt.

⑦ Ar ātruma regulatoru izvēlēti attiecīgu ātrumu.

⑧ Novietot vāka ieplūdes piltuves iekšā pārstrādātu produktu.

9 Pietuvināt bīdītāju pie vāka iepļūdes piltuvi, lai nespīst uz produktu pirms ierīces ieslēgšanas (kārtēju produktu partiju bīdīt, kad blendera dzinējs ir ieslēgts / disks rotēs).

10 Novietot elektrības vada kontaktdakšu elektrības ligzdā. Pēc tam iedarbināt ierīci, spiežot blendera piedziņas pogu ①.

### **Pēc blendera un griezēja darba pabeigšanas (Zīm. I)**

① Atslābināt pogu ① (vai TURBO, ja tāds ātrums ir lietots).

② Atslēgt ierīces kontaktdakšu no elektrības ligzdas.

③ Atbloķēt un noņemt blendera piedziņu (pēc ierīces pilnīgas apturēšanas).

④ Noņemt bīdītāju no vāka iepļūdes piltuves (lai atvērt vāku, pirmkārt ir nepieciešami noņemt/pacelt bīdītāju no piltuves).

⑤ Atbloķēt un atvērt vāku.

⑥ Noņemt pastāvīgu aizsegu (kopā ar sietu, kad produkts ir griezts kubikos).

⑦ Noņemt disku.

⑧ Atbloķēt tvertni.

⑨ Noņemt tvertni no pamata.

⑩ Iztukšot produktus no tvertnes.

### **Ekspluatācijas norādījumi**

#### **Siets griešanai kubikos**

● Griežot produktus ar sietu kubikos, spiešanas spēku ir nepieciešami pielāgot blendera ātrumam, lai sasniegt labāku rezultātu (kubiku).

● Griežot lielu vārītu dārzeņu vai mīkstu augļu, rekomendējam pirmkārt pagriezt tos uz mazākiem gabaliem, pielāgotiem piltuves izmēram.

● Rekomendējam novietot produktus piltuvē vertikālā pozīcijā, lai uzpildītu visu piltuvi.

● Pēc tvertnes uzpildīšanas līdz MAX apzīmējumam izslēgt ierīci, iztukšot tvertni un savākt grieztus produktus no diska.

#### **Disks skaidiņām un rīvēšanai**

● Strādāšot ar disku skaidiņām un rīvēšanai, rekomendējam lietot blendera dzinēja 12. vai TURBO ātrumu.

● Piltuvē novietot pārstrādātu produktu, novietot bīdītāju (nespīst), ieslēgt blendera dzinēju. Kad ierīce strādā, spīst bīdītāju ar nelielu spēku.

● Pēc tvertnes uzpildīšanas līdz MAX apzīmējumam izslēgt ierīci, iztukšot tvertni un savākt grieztus produktus no diska.

#### **Disks šķēlēm**

● Strādāšot ar disku šķēlēm, rekomendējam lietot blendera dzinēja 12. vai TURBO ātrumu.

● Rekomendējam novietot produktus piltuvē vertikālā pozīcijā, lai uzpildītu visu piltuvi.

● Piltuvē novietot pārstrādātu produktu, novietot bīdītāju (nespīst), ieslēgt blendera dzinēju. Kad ierīce strādā, spīst bīdītāju ar nelielu spēku.

● Pēc tvertnes uzpildīšanas līdz MAX apzīmējumam izslēgt ierīci, iztukšot tvertni un savākt grieztus produktus no diska.

### **DARBS AR LEDUS GRIEZĒJU**

#### **ierīces raksturojums**

Rokas blenderis Zelmer ir apgādāts ar ledus griezēju ledus un piem. sasaldētu augļu smalcināšanai.

**UZMANĪBU! Ledus griezēju var lietot tikai ar mini-blendera tvertni un vāku!**

#### **Aprīkojuma pielietošana**

**Divpusējs disks** – paredzēts ledus un sasaldētu augļu griešanai, smalcināšanai. Disks ir apaļš, asmeni divpusēji. Viena puse ir paredzēta „I” līmeņa smalcināšanai (pārstrādāta produkta mazākie gabali), kuru varam pazīt ar 15-staru zvaigznīti, zīm. 14a. Otra puse ir paredzēta „II” līmeņa smalcināšanai (pārstrādāta produkta lielākie gabali) un ir apzīmēta ar 7-staru zvaigznīti, zīm. 14b.

**Vārpsta** – paredzēta disku stiprināšanai.

#### **Ledus griezēja sagatavošana darbam**

**UZMANĪBU! Pirms blendera dzinēja uzstādīšanas un noņemšanas no griezēja pārbaudīt, vai elektrības vada kontaktdakša ir atslēgta no ligzdas.**

**Pirms pirmās lietošanas nomazgāt elementus, kuri kontaktēs ar pārstrādāto produktu.**

**Blenderu apkalpot tā, lai būtu labi redzami slēgšanas/atvēršanas apzīmējumi, novietoti uz piederumiem.**

#### **Darbs ar ledus griezēju (Zīm. J)**

① Novietot blendera pamatu uz cietas, plakanas un sausas virsmas.

② Novietot ledus disku uz vārpstas (divpusējs disks), lai strādājošs asmens būtu novietot uz augšējās puses.

③ Novietot disku ar vārpstu mini-blendera tvertnē tādā veidā, lai tvertnes stienis būtu novietots vārpstas caurumā.

④ Uzstādīt griezēja vāku uz mini-blendera tvertnes stiprināšanas āķiem. Pēc tam nobloķēt tvertni, rotēšot to līdz pretestībai.

⑤ Tvertnē novietot pārstrādātus produktus, lai nepārsniegt MAX līmeni.

**Pēc ledus griezēja tvertnes uzpildīšanas (13) ar apstrādāta produkta attiecīgu daudzumu (nedrīkst pārsniegt MAX līmeni), uzstādīt vārpstiņu (15) vidū, lai vieglāk varētu savienoties ar mini-blendera vāku (9).**

⑥ Uzstādīt mini-blendera vāku ar pārvalu uz ledus griezēja tvertnes stiprināšanas āķiem. Pēc tam nobloķēt vāku, rotēšot to līdz pretestībai.

⑦ Uz tā uzstādīta griezēja novietot blendera piedziņu  .

⑧ Nobloķēt blendera piedziņu .

⑨ Novietot elektrības vada kontaktdakšu elektrības ligzdā.

10 Pēc tam iedarbināt ierīci, spiežot blendera piedziņas TURBO pogu.

- Pēc darba pabeigšanas izslēgt ierīci un atslēgt kontaktdakšu no ligzdas.
- Ledus griezēju demontēt pretēji montāžai.

**UZMANĪBU!** Ledus griezēja disku asmeni ir ļoti asi. Esiet sevišķi uzmanīgi montāžas un demontāžas laikā, kā arī tīrīšanas laikā.

**UZMANĪBU!** Nepārsniegt ledus griezēja tvertnes maksimālo uzpildīšanas līmeni.

**UZMANĪBU!** Nekad nedrīkst atslēgt vāku un tvertni pirms diska apturēšanas.

**Blendera piedziņas ar ledus griezēju darba laikā lietot TURBO funkciju.**



### **Ekspluatācijas norādījumi**

- Maksimāls ledus griezēja tvertnes tilpuma līmenis atbilst 450 ml tilpumam.
- Gadījumā, kad produkti nobloķēs virs diska, sapurināt ar ierīci.
- Gadījumā, kad produkti pielīmēs pie mini-blendera iekšējām sienām, un kad nav iespējama vai nobloķēta sasmalcināta produkta izmēšana no augšējās tvertnes:
  - Izslēgt ierīci.
  - Noņemt piedziņu ar vāku un ledus griezēja tvertni.
  - Novākt produktus no mini-blendera sienām.
  - Atkārtoti samontēt ierīci – saskaņā ar iepriekšminētu aprakstu, turpināt darbu.

### **Ierīces pielietošanas piemēri**

Sasmalcināti ar ledus griezēju produkti var būt lietoti, piem. saldējumu, jogurtu, desertu pagatavošanai.

### **Rekomendēti granulācijas līmeni attiecīgām produktam**

Produkts*	Rekomendēts ātrums**	Granulācijas līmenis
	TURBO	I-II
 H <sub>2</sub> O	TURBO	I

\* Maksimāls ledus griezēja tvertnes tilpuma līmenis atbilst 450 ml tilpumam.

\*\* Nedrīkst lietot ledus griezēju ilgāk par 2 minūtēm.

### **Tīrīšana un konservācija**

- Pēc blendera piedziņas aprīkojuma katrās lietošanas tieši nomazgāt elementus, kuri kontaktēs ar pārstrādātu produktu.
- Blendera piedziņu, slotiņas pārvadu, mini-blendera vāku ar pārvadu un blendera pamatu ar griezēju tīrīt ar valgu lupatu un trauku mazgāšanas līdzekli. Nedrīkst nogremdēt elementus ūdenī un mazgāt trauku mazgājamā mašīnā, jo tas var bojāt ierīci!
- Miksera uzliktni mazgāt, miksējot tīrs, silts ūdens. Metāla elementus mazgāt ar rokām ūdenī ar trauku mazgāšanas līdzekli, pēc tam labi izskalot.
- Nedrīkst mazgāt miksera uzliktni un citus metāla elementus trauku mazgājamā mašīnā.
- Neļirumus spraugās vai stūros tīrīt ar nelielu suku trauku mazgāšanai.
- Pēc ilglaicīgas lietošanas var mainīties plastmasas elementu krāsa. Tas nav defekts. Burkānu sulas krāsu var viegli notīrīt, mazgāšanai lietot lupatu ar pārtikas eļļas nelielu daudzumu.
- Pēc blendera aprīkojuma nomazgāšanas to nosusināt un glabāt sausā vietā.

### **Ekoloģija – Rūpes par apkārtējo vidi**

Katrs lietotājs var ienest savu ieguldījumu vides aizsardzībā. Tas nepieprasa īpašas pūles. Ar šo mērķi:

Kartona iepakojumus nododiet makulatūrā.

Polietilēna maisus (PE) metiet ārā konteinerā, kurš ir domāts priekš plastikāta.

Nevajadzīgu aparātu atdodiet attiecīgajā utilizācijas punktā, jo saturošie aparātā kaitīgie komponenti var radīt draudus apkārtējai videi.



**Nemetiet ārā sulas spiedi kopā ar komunāliem atkritumiem!!!**

Ražotājs nenes atbildību par iespējamo zaudējumu, kas nodarīts izmantojot sulas spiedi ne pēc nozīmes vai arī pie nepareizas sulas spiedes ekspluatācijas.

Ražotājs saglabā savas tiesības ierīces modifikācijai jebkurā momentā, bez iepriekšējā paziņojuma, ar mērķi ievērot tiesiskās normas, normatīvus aktus, direktīvas vai konstruktīvu izmaiņu ieviešanu, kā arī pēc komerciāliem, estētiskiem un citiem iemesliem.

## Seadme ohutuse ja sihipärase kasutamise juhised

- Ühendage seade ainult 230 V vahelduvvooluga elektrivõrku.
- Ärge võtke pistikut elektrivõrgust välja juhtimest tõmmates.
- Ärge kasutage seadet, kui toitejuhe on kahjustatud või kui seadmel on nähtavaid vigastusi.

**Kui mitte-eemaldatav toitejuhe on kahjustatud, siis peab selle välja vahetama kas tootja, kvalifitseeritud spetsialist või volitatud remonditöökoda, et vältida ohtlikke olukordi. Seadet tohib parandada ainult kvalifitseeritud spetsialist. Valesti tehtud parandus võib põhjustada tõsist ohtu kasutajale. Rikke kõrvaldamiseks pöörduge teeninduskeskusesse.**

- Seade on ettenähtud koduseks kasutamiseks. Seadme kasutamise puhul kaubanduseesmärkidel gastronoomia vallas garantiitingimused muutuvad.
- Seade on ettenähtud ainult ruumisiseseks kasutamiseks.
- Ärge eemaldage anumast detaile seadme kasutamise ajal.
- Ärge puudutage kätega seadme liikuvaid elemente, eriti ohtlikud on köögikombaini kettad, viilulõikur, jääpurustaja ketaste tera, mikseri- ja köögi mini kombaini noad. Nad on väga teravad! Hooletu käitumine võib põhjustada löikehaavasid!
- Köögikombaini ja viilulõikuri töötamise ajal veenduge enne käivitamist et köögikombaini kaas on kinni.
- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhairetega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta neile juhiseid andnud.
- Jälgige, et lapsed ei mängiks seadmega.
- Vältige üle 60°C temperatuuri mõju seadmele. Seade võib viga saada.
- Enne varustuse vahetamist või lähenemist liikuvatele elementidele töötamise käigus, tuleb lülitada seade välja ning tõmmata võrgust välja.
- Tuleb olla ettevaatlik puhastuse, mahuti tühjendamise ning lõiketeradega manipuleerimise ajal. Hooletu kasutamine võib põhjustada löikehaavasid.
- Alati lülitage blenderi võrgust välja kui jätate ta ilma valveta, ning samuti enne kokkupanemist, lahtivõtmist või puhastamist.
- Ärge laske vette blenderi ajamit, mikseri ülekandeseadet, köögi mini kombaini korpusi ajamiga, köögi mini kombaini korpusi, ning ärge peske neid veejoa all.
- Ärge ülekoormake seadet toiduainete liigse hulga, ning nende jõulise sisselükkamisega.
- Ärge peske mootoriga ühendatud seadme osi.
- Ärge kasutage väliselementide pesemiseks agressiivseid vahendeid emulsioonide, piimakese, pasta jms

kujul. Nad võivad eemaldada seadmele kantud informatsioonilised graafilised sümbolid, sellised nagu jaotised, märgistused, hoiatusmärgid jne.

- Ärge peske seadme metallosi nõudepesumasinas. Sellistes masinates kasutatavad abrasiivsed pesuvahendid põhjustavad metalli tumenemist. Peske metallist detailid käitsi, kasutades tavalist nõudepesuvahendit.
- Kasutage seadet ainult „uputades“ otsiku toidu sisse. Vedeliku kogus ei tohi ületada otsiku keskmist osa.
- Jälgige et mikseri otsiku korpuse sisu ei täituks veega.
- Ärge kasutage mikseri otsikut ning klopitst kauem kui 3 minutit, ning köögikombaini ja mini kombaini, viilulõikuri ja jääpurustaja (crasher'i) otsikuid kauem kui 2 minutit.
- Viilulõikuri pöörleva sõelakese kahjustuse puhul tuleb koheselt katkestada töö ning asendada see uuega
- Ärge vajutage samaaegselt kahte nuppu (ⓘ/TURBO).
- Tootja ei kannu vastutust kahjumi eest, mis on tekkinud blenderi ja varustuse ebaotstarbeka või ebaõige kasutamise tõttu.

### Veenduge et ülaltoodud juhised on Teile arusaadavad.

## Seadme osad

(Joonis A)

- 1 Mootor
- 2 Sisse ⓘ /väljalülitamisnupp
- 3 „Turbo“ nupp
- 4 Kiiruse regulaator

### MIKSERI OTSIKU ELEMENDID

- 5 Mikser
- 6 Anum skaalaga ja kaanega

### KLOPITSA ELEMENDID

- 7 Vispli liitmik
- 8 Vispel

### KÖÖGI MINI KOMBAINI ELEMENDID

- 9 Peenestaja anuma kaas
- 10 Peenestaja lõiketera
- 11 Kate
- 12 Peenestaja anum

### JÄÄPURUSTAJA (CRASHER'I) ELEMENDID

- 13 Jääpurustaja mahuti
- 14 Kahepoolne jääpurustaja ketas esimese purustamisastmega „I“ (väiksem suurus ⓘ) ning teise purustamisastmega „II“ (suurem suurus ⓘ)
- 15 Spindel

### KÖÖGIKOMBAINI ELEMENDID

- 16 Köögikombaini kaas
- 17 Tõukur
- 18 Köögikombaini korpus
- 19 Köögikombaini mahuti

- 20 Kaitsekest
- 21 Ketaste hoidja
- 22 Kahepoolne ketas paksude ja õhukeste viilude jaoks
- 23 Kahepoolne ketas riivimise ja hõõrumise jaoks

## VIILULÕIKURI ELEMENDID

- 24 Viilulõikuri kettad
- 25 Viilulõikuri pöörlev sõelake

## Tehnilised andmed

Mudel 480 – 400 W/Mudel 490 – 600 W

Mootori katkestumata töötamise lubatud aeg:

– mikseriga	3 minutit
– vispliga	3 minutit
– peenestajaga	2 minutit
– köögikombaini ja viilulõikuriga (ainult ajamiga Tüüp 490 – 600 W)	2 minutit
– jääpurustajaga	2 minutit

Vaheaeg enne taaskasutamist: 20 minutit

Müra tase ( $L_{WA}$ ):

– mikser	65 dB/A
– vispel	78 dB/A
– peenestaja	73 dB/A
– köögikombaini ja viilulõikuriga	83 dB/A
– jääpurustaja	78 dB/A

Saumikserid kuuluvad II klassi seadmete hulka .

Sellise seadme elektrilised detailid on kahekordse isolatsiooniga ning seetõttu ei ole kaitsemaandus vajalik.

Seade vastab kehtivatele normidele ja direktiivide nõuetele:

- Madalpingeseadmed (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetiline ühilduvus (EMC) – 2004/108/EC.

Toode on märgistatud CE märgistusega, mis leidub andmeplaadil.

## Parameetrid (Joonis B)

- saumikseri põhiosad
- lisatarvikud on saadaval kauplustes

## Seadme käivitamine ja kiiruse seadmine

Olles asetanud kohale vastava otsiku, sisestage toitejuhtme pistik seinakontakti ja lülitage seade sisse, vajutades sisselülitamisnupule ①. Valige sobiv kiirus, lükates sujuvalt kiiruse regulaatorit ja seades selle vastavasse asendisse (1–12). Maksimaalse kiiruse saavutamiseks vajutage „turbo“ nupule sõltumata valitud kiirusest.

**TÄHELEPANU!** Seade töötab ainult sisselülitatud nupuga ① või „turbo“. Nupu vabastamine põhjustab blenderi ajami kohese väljalülitamise.

## Seadme tööks ettevalmistamine

### MIKSERI KASUTAMINE (Joonis C)

Mikser on ette nähtud toidu töötlemiseks, lastetoidu ja jookide valmistamiseks. Soovitame kasutada seadet keedu- ja värske köögi- ja juurviljade, pehmete puuviljade (ilma kivideta) peenestamiseks, vedelike segamiseks, kastme, kreemi, supi, majoneesi jms valmistamiseks.

**TÄHELEPANU!** Enne otsiku pealepanemist või mahavõtmist veenduge et ühendusjuhtme stepslipistik on pistikupesast eemaldatud.

- ① Täitke anum tähiseni MAX.
- ② Kinnitage mikser mootori külge, asetades selle vastavat näidikule korpusel ja otsikul. Seejärel keerake mootoriosa kellasuunas (keeramissuund on näidatud noolega), kuni kostab klõpsatus (näidik peab nüüd olema kinnises asendis).
- ③ Sisestage toitejuhtme pistik seinakontakti.
- ④ Asetage mikseri ots töötlemiseks ettenähtud toidu sisse.
- ⑤ Seejärel lülitage seade sisse nupu ① vajutamise ja asetage vajalik kiirus olenevalt vajadusest.

### Kasutusjuhised

- Mikseri koost võtmine toimib analoogselt selle kokkupanemisele, aga vastupidises järjekorras.
- Mikseriga töötamise aeg ei tohi ületada 3 minutit. Enne taaskasutamist laske seadmel jahtuda..
- Peske otsik, mikserdades seda puhtas, soojas vees.
- Pärast lõpetamist lülitage seade välja ja eemaldage pistik seinakontaktist.

**TÄHELEPANU!** Seade töötab ainult sisselülitatud nupuga „toide“ või „turbo“.

Komplekti kuulub käepidemega anum, mis tagab seadme kasutamise mugavuse. Segamiseks võib kasutada ka teisi anumaid.

### VISPLI KASUTAMINE (Joonis D)

Vispel on ette nähtud vahukoore, munavalgete, kreemide jms vahustamiseks ja omletisega ja pannkoogitaigna valmistamiseks.

**TÄHELEPANU!** Enne klopitsa asetamist või mahavõtmist veenduge et ühendusjuhtme stepslipistik on pistikupesast eemaldatud.

- ① Enne töö alustamist asetage klopits ajami pesasse.
- ② Ühendage kokkupandud osa mootoriga. Näidik mootoriosal ja otsikul peab olema nagu joonisel. Seejärel keerake mootoriosa kellasuunas (keeramissuund on näidatud noolega), kuni kostab klõpsatus (näidik peab olema kinnises asendis).
- ③ Sisestage toitejuhtme pistik seinakontakti.
- ④ Asetage vispli otsa töötlemiseks ettenähtud toidu sisse.
- ⑤ Seejärel lülitage seade sisse nupu ① vajutamise ja asetage vajalik kiirus olenevalt vajadusest.



## Kasutusjuhised

- Vispli koost võtmine toimib analoogselt selle kokkupanemisele, aga vastupidises järjekorras.
- Parema tulemuse saavutamiseks seadke kiiruse regulaator asendisse „12”.
- Vispliga töötamise aeg ei tohi ületada 3 minutit. Enne taaskasutamist laske seadmel jahtuda.
- Pärast lõpetamist lülitage seade välja ja eemaldage pistik seinakontaktist.
- Vahustamiseks võib kasutada komplekti kuuluvat mikseri anumad.

**TÄHELEPANU!** Parima tulemuse saamiseks kallutage klopitis väikse nurga all ning tehke ringliigutusi kausis.



## PEENESTAJA KASUTAMINE (Joonis E)

Peenestaja on ette nähtud liha, juustu, pähklite, sibula, küüslaugu, porgandi jms peenestamiseks.

**TÄHELEPANU!** Enne blenderi ajami köögi mini kombinaili asetamist ja mahavõtmist veenduge et ühendusjuhtme stepslipistik on pistikupesast eemaldatud.

Enne esimest kasutamist peske läbi peenestatavad toiduainetega kontakteeruvad osad.

Kasutage blenderit nii, et sulgemise/avamise tähistused tarvikutel oleksid hästi nähtavad.

- Iga kord enne miniroboti kasutamist eemaldage teradelt katted.
- ① Asetage lõiketera anumasse nii, et anumasse oleval eend ühilduks lõiketera avaga.
- ② Kallake peenestamiseks ettenähtud toit anumasse. Ärge ületage tähist MAX.
- ③ Ühendage liitmik anumaga, asetades see õigesse kohta (eendid avade sisse), ning keerake (kellasuunas) kinni.
- ④ Nii kokkupandud minirobotile paigalda blenderi ajam avatud positsioonis   $\Delta$ , vastavalt tähisele ajami kerel ja miniroboti kaanel koos ülekandega.
- ⑤ Seejärel keerake mootoriosa kellasuunas (keeramis-suund on näidatud noolega), kuni kostab klõpsatus (näidik peab olema kinnises asendis   $\Delta$ ).
- ⑥ Sisestage toitejuhtme pistik seinakontakti.
- ⑦ Lülita seade sisse lülilite vajutades ①.
- ⑧ Asetage vajalik kiirus olenevalt vajadusest.

**TÄHELEPANU!** Köögi mini kombaini noad on väga teravad. Olge äärmiselt ettevaatlik pealepanemise, mahavõtmise ning samuti puhastamise ajal. Ohutuse tagamiseks hoidke nuga kattes.

**TÄHELEPANU!** Ei tohi peenestada liiga tugevaid toiduaineid, selliseid nagu: kohvioad, muskaatpähklid, jääkuubikud.








**TÄHELEPANU!** Enne toiduainete suurte tükkide peenestamist lõigake need väiksemateks tükkideks – kuu-bikuteks suurusega umbes 1 cm.

**TÄHELEPANU!** Ärge kunagi eemaldage mahutiilt kaant enne noa peatumist.

## Kasutusjuhised

- Peenestaja koost võtmine toimib analoogselt selle kokkupanemisele, aga vastupidises järjekorras.
- Peenestajaga töötamise aeg ei tohi ületada 2 minutit. Enne taaskasutamist laske seadmel jahtuda.
- Ärge lülitage sisse ajamit ilma täitmiseta.
- Pärast lõpetamist lülitage seade välja ja eemaldage pistik seinakontaktist.
- Kui toiduained kleepuvad lõiketera külge või anuma seinale:
  - Lülitage seade välja.
  - Eemaldage ajam kaanega ning jää- ja teiste toodete purustajaga.
  - Eemaldage toiduained köögi minikombaini mahuti seinalt.
  - Pange seade uuesti kokku, nagu kirjeldatud eespool, ning jätkake tööd.

## Teatud toiduainete ligikaudne töötlemisaeg soovitatud kiiruse jaoks

Toiduaine	Soovitatud kiirus	Töötlemise aeg
 200 g (500 ml) 1 cm	TURBO	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	TURBO	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	8	15 s
 300 g (500 ml)	12 +TURBO	40 s + 5 s
 300 g ( $\times 30$ )	12	10 s
 200 g (500 ml)	12 +TURBO	15 s + 5 s
 20 g (500 ml)	TURBO	30 s

Töötlemisaega võib vähendada vastavalt kasutaja vajadustele, sellisel juhul me saame toiduainete teise purustamise taseme.

## TÖÖTAMINE KÖÖGIKOMBAINIGA JA VIILULÕIKU- RIGA

### **Seadme iseloomustus**

Käsiblender ZELMER, varustatud köögikombainiga koos viilulõikuriga on mõeldud aedviljade ja puuviljade läbihõõrumiseks ning keedetud aedviljade, munade ja väikeste puuviljade lõikamiseks kuubikuteks.

### **Köögikombaini varustuse kasutamine**

**Kahepoolne ketas viilude lõikamiseks** – on mõeldud aedviljade ja puuviljade (tooreste ja keedetud) lõikamiseks õhukesteks ja paksudeks viiludeks. Viilulõikuri ketas on ümmarguse kujuga teradega kahelt poolt (üks pool – õhukeste viilude jaoks, teine – paksude jaoks).

**Kahepoolne ketas peenestamiseks kõrrekujulisteks tükkideks ning läbihõõrumiseks** – on mõeldud aedviljade ja puuviljade peenestamiseks kõrrekujulisteks tükkideks ning läbihõõrumiseks. Ketas peenestamiseks kõrrekujulisteks tükkideks ning läbihõõrumiseks on ümmarguse kujuga, teravad ääred kahelt poolt (ühelt poolt – kõrrekujuliste tükkide lõikamiseks, näiteks porgand, seller, keedetud peet, teiselt poolt – läbihõõrumiseks – näiteks, kartulipannkookide, mädarõika jaoks).

**Ketaste hoidja** – on mõeldud asendatavate ketaste (kõrrekujulisteks tükkideks, kuubikuteks lõikamiseks ja läbihõõrumiseks) kinnitamiseks.

**Tõukur** – on mõeldud kõikide ketaste abil peenestavate toodete sissetõukamiseks, ning täitmise kaane sulgemiseks.

### **Viilulõikuri varustuse kasutamine**

**Viilulõikuri kettad** – on mõeldud keedetud aedviljade, pehmete puuviljade ja munade lõikamiseks kuubikuteks. Ketast kasutatakse koos pöörleva sõelakesega, mis on paigutatud kaitsekesta. Sõelake töötab ainult koos viilulõikuri kettaga.

**TÄHELEPANU!** Kaitsekestasid kasutatakse köögikombaini ja viilulõikuri kõikide ketaste jaoks.

**TÄHELEPANU!** Viilutamise ja läbihõõrumise protsess ei tohi kesta üle 2 min. Peale seda enne blenderi järjekordset kasutamist oodake kuni ajam maha jahtub.

### **Köögikombaini ja viilulõikuri ettevalmistus tööle**

**TÄHELEPANU!** Enne blenderi ajami köögikombainile paigaldamist ja mahavõtmist veenduge et ühendusjuhtme stepslipistik on pistikupesast eemaldatud.

*Enne esimest kasutamist peske läbi peenestavate toiduainetega kontaktteeruvad osad.*

*Kasutage blenderit nii, et sulgemise/avamise tähistused tarvikutel oleksid hästi nähtavad.*

## Töötamine köögikombainiga ja viilulõikuriga (Joon. F)

① Asetage köögikombaini korpus püsivale, lamedale ja kuivale pinnale. Pange kombaini mahuti korpusel asuvatele kinnitushaakidele.

② Fikseerige mahuti.

## Töötamine viilulõikuriga (pöörlev sõelake) (Joon. G)

① Paigaldage mahutisse viilulõikuri ketas nii et see ühenduks ajami võlliga.

② Paigaldage kaitsekaas. Kaitsekaas võib olla paigaldatud köögikombaini mahutis ainult ühes asendis, nii et kaitsekaane nukk läheks köögikombaini auku mahuti käepide juures.

③ Paigaldage viilulõikuri sõelake vastavalt kaitsekaane vormile (sõelake võib olla paigaldatud kaitsekaanes ainult ühes asendis).

④ Paigaldage köögikombaini kaas mahutil olevatele kinnitushaakidele (pöörake tähelepanu sellele et kaas oleks kinnitatud kõikide haakidega).

⑤ Blokeerige kaas.

⑥ Paigaldage sellisel kombel monteeritud köögikombainile blenderi ajam (blenderi ajami paigaldamine on võimalik ainult mahuti kinnise kaanega). Seejärel blokeerige ta ära.

⑦ Pange kaane täitmiseavas peenestatavad toiduained.

**Lõigake viilulõikuri abil kuubikuteks ainult keedetud aedviljad, pehmed puuviljad ja munad.**

⑧ Pange tõukur täitmiseavas nii et mitte lükata toiduaineid kuni seade käivitumiseni (lükake järjekordsed toiduainete portsjonid siis kui blenderi ajam on sisselülitatud/ketas pöörleb).

⑨ Kiiruse reguleerija abil asetage vajalik kiirus.

⑩ Pange ühendusjuhtme stepslipistik elektrivõrgupesasse. Seejärel käivitage seade blenderi toite nupu ① vajutamisega.

**TÄHELEPANU!** Lõikamisel sõelakese abil ärge kasutage Turbo funktsiooni.

**TÄHELEPANU!** Peale mahuti täitumist MAX margini peatage seade, tühistage mahuti ning korjake kokku kettal kogunenud tükid.

## Töötamine köögikombainiga (kettastega lõikamiseks viiludeks, kõrrekujulisteks tükkideks ning läbihõõrumiseks) (Joon. H)

① Paigaldage valitud ketas ketastehoidjale (kahepoolsed kettad) nii et tööks ettenähtud terad oleks pealpool.

② Paigaldage instrument mahutis nii et see ühenduks ajami võlliga.

③ Paigaldage kaitsekaas. Kaitsekaas võib olla paigaldatud köögikombaini mahutis ainult ühes asendis, nii et kaitsekaane nukk läheks köögikombaini auku mahuti käepide juures.

④ Paigaldage köögikombaini kaas mahutil olevatele kinnitushaakidele (pöörake tähelepanu sellele et kaas oleks kinnitatud kõikide haakidega).

⑤ Blokeerige kaas.

⑥ Paigaldage blenderi ajam (blenderi ajami paigaldamine on võimalik ainult mahuti kinnise kaanega). Seejärel blokeerige ta ära.

⑦ Kiiruse reguleerija abil valige vajalik kiirus.

⑧ Pange kaane täitmisavasse peenestatavad toiduained.

⑨ Pange tõukur täitmisavasse nii et mitte lükata toiduaineid kuni seade käivitumiseni (lükake järjekordsed toiduainete portsjonid siis kui blenderi ajam on sisselülitatud/ketas pöörleb).

⑩ Pange ühendusjuhtme stepslipistik elektrivõrgupesasse. Seejärel käivitage seade blenderi toite nupu ① vajutamisega.

### **Peale köögikombaini ja viilulõikuri töö lõpetamist (Joon. I)**

① Vabastage nupp ① (või TURBO suurendatud kiiruse režiimi kasutamise juhul).

② Eemaldage ühendusjuhtme stepslipistik elektrivõrgupesast.

③ Blokeerige lahti ja võtke blenderi ajam välja (peale seadme täielikku peatumist).

④ Võtke tõukur täitmisavast välja (avamiseks tuleb eelkõige võtta välja/tõsta tõukur täitmisavast).

⑤ Blokeerige lahti ja avage kaas.

⑥ Võtke välja kaitsekaas (koos sõelakesega kuubikuteks lõikamise juhul).

⑦ Võtke välja ketas.

⑧ Blokeerige lahti mahuti.

⑨ Võtke mahuti korpusest maha.

⑩ Tühjendage mahuti toiduainetest.

### **Kasutusjuhendid**

#### **Sõelake lõikamiseks kuubikuteks**

● Sõelakese abil lõikamisel tuleb viia vastavusse tõukuri vajutamise jõud blenderi määratud kiirusega parima tulemuse (kuubikute õige vormi) saavutamiseks.

● Suurte keedetud aedviljade või pehmete puuviljade lõikamisel, eelnevalt lõigake nad lahti väiksemateks tükkideks, vastavalt täitmisava suu suusele.

● Soovitav panna toiduained täitmisavasse vertikaalselt, nii et nad täidaks kogu täitmisava ruumi.

● Peale mahuti täitumist MAX märgini peatage seade, tühistage mahuti ning korjake kokku kettal kogunenud tükid.

#### **Ketas lõikamiseks kõrrekujulisteks tükkideks ning läbihõõrumiseks**

● Kõrrekujulisteks tükkideks lõikamiseks ning läbihõõrumiseks ettenähtud ketta töötamise ajal on soovitatud blenderi ajami kiirus 12 või TURBO.

● Pange peenestata toiduaine täitmisavasse, asetage tõukur (mitte vajutades), lülitage sisse blenderi ajam. Töötava seadme ajal vajutage kergelt tõukurit.

● Peale mahuti täitumist MAX märgini peatage seade, tühistage mahuti ning korjake kokku kettal kogunenud tükid.

#### **Ketas lõikamiseks viiludeks**

● Viiludeks lõikamiseks ettenähtud ketta töötamise ajal on soovitatud blenderi ajami kiirus 12 või TURBO.

● Soovitav panna toiduained täitmisavasse vertikaalselt, nii et nad täidaks kogu täitmisavasse ruumi.

● Pange töötlev toiduaine täitmisavasse, asetage tõukur (mitte vajutades), lülitage sisse blenderi ajam. Töötava seadme ajal vajutage kergelt tõukurit.

● Peale mahuti täitumist MAX märgini peatage seade, tühistage mahuti ning korjake kokku kettal kogunenud tükid.

### **TÖÖTAMINE JÄÄPURUSTAJAGA**

#### **Varustuse iseloomustus**

Jääpurustajaga varustatud käsiblennerit Zelter kasutatakse jää või külmutatud puuviljade purustamiseks.

**TÄHELEPANU!** Purustajat võib kasutada ainult köögi mini kombaini mahuti ja kaanega.

#### **Varustuse kasutamine**

**Kahepoolne ketas** – kasutatakse jää või külmutatud puuviljade purustamiseks. Ketas omab ümmargust kuju, kahepoolsed terad.

Üks pool on esimese purustamisastmega „I” (purustatava toote väiksemad tükid). Ta on märgistatud plastmasskattega viieteistnurgalise tähe kujul – joon.14a. Teine pool on teise purustamisastmega „II” (purustatava toote suuremad tükid) ja on märgistatud seitsmenurgalise tähega – joon.14b.

**Spindel** – ettenähtud ketta fikseerimiseks.

#### **Jääpurusti ettevalmistamine**

**TÄHELEPANU!** Enne blenderi ajami pealepanemist või mahavõtmist jääpurustajale veenduge et ühendusjuhtme stepslipistik on pistikupesast välja eemaldatud.

**Enne esimest kasutamist peske läbi peenestatavad toiduainetega kontakteeruvad osad.**

**Kasutage blenderit nii, et sulgemise/avamise tähistused tarvikutel oleksid hästi nähtavad.**

#### **Töötamine jääpurustajaga (Joon. J)**

① Paigaldage köögi mini kombaini mahuti püsivale, lame-dale ja kuivale pinnale.

② Pange ketas jää jaoks spindlile (kahepoolne ketas) nii et töötamiseks ettenähtud terad oleks pealpool.



③ Paigaldage ketas spindeliga köögi mini kombaini mahutisse nii et mahutil olev nukk sattuks spindli avasse.

④ Pange jääpurustaja mahuti köögi mini kombaini mahuti kinnitushaakidele. Seejärel blokeerige mahuti, keerates seda lõpuni.

5) Pange peenestatavad toiduained mahutisse mitte ületades maksimaalset astet MAX.

**Pärast purustaja (13) anuma täitmist vastava hulga töödeldava materjaliga (mitte üle MAX taseme) paiguta võlliosa (15) keskselt (keskmisele positsioonile) nii, et lihtsustada selle õige ühendamine miniroboti (9) kaanega.**

6) Asetage ajamiga köögi mini kombaini kaas jääpurustaja mahuti kinnitushaakidele. Seejärel blokeerige mahuti, keerates seda lõpuni.

7) Paigaldage sellisel kombel kokkupandud purustajale blenderi ajam  .

8) Blokeerige blenderi ajam  .

9) Pange ühendusjuhtme stepslipistik elektripesasse.

10) Käivitage seade blenderi ajami TURBO nupu vajutamisega.

- Töö lõpetamisel lülitage seade välja ja eemaldage ühendusjuhe pesast.
- Jääpurustaja lahtivõtmine toimub kokkupanemisele vastupidises järjekorras.

**TÄHELEPANU!** Purustaja ketta terad on väga teravad. Olge äärmiselt ettevaatlik kokkupanemise, lahtivõtmise, ning samuti puhastamise ajal.

**TÄHELEPANU!** Ei tohi ületada purustaja mahuti maksimaalset täitumismahtu.

**TÄHELEPANU!** Ärge kunagi ühendage lahti kaant ning mahutit enne ketta täielikku peatumist.

**Blenderi ajami töötamisel koos jääpurustajaga kasutage TURBO funktsiooni.**



## Kasutamishüpsed

- Purustaja mahuti täitmise maksimaalne maht võrdub mahule 450 ml.
- Toiduainete kinnijäämisel ketta peal raputage seadet.
- Kui toiduained jäävad köögi mini kombaini mahuti sise-seina külge kinni takistades või blokeerides toiduaine väljaviskamist purustaja ülemisest mahutist:
  - Lülitage seade välja.
  - Eemaldage ajam kaanega ning jää- ja teiste toodete purustajaga.
  - Eemaldage toiduained köögi minikombaini mahuti seinalt.
  - Pange seade uuesti kokku, nagu kirjeldatud eespool, ning jätkake tööd.

## Seadestiku kasutuse näited

Jääpurustaja abil peenestatud toiduaineid (näiteks puuvilju) võib kasutada näiteks jäätise, jogurtite, magustoitude valmistamiseks.

## Soovitatud peenestamisaste antud toiduaine

Toode*	Soovitatud kiirus**	Peenestusaste
	TURBO	I-II
 H <sub>2</sub> O	TURBO	I

\* Purustaja mahuti täitmise maksimaalne maht võrdub mahule 450 ml.

\*\* Ärge kasutage jää- ja teiste toodete purustajat kauem kui 2 min.

## Puhastus ja hooldus

- Peale blenderi seadestiku igat kasutamist peske hoolikalt peenestavate toiduainetega kontakteeruvad osad.
- Blenderi ajam, kloptsid, köögi mini kombaini kaas koos ajamimehhanismiga ja köögikombaini korpus peenestajaga puhastage niiske lapiga koos nõudepesemisvahendiga. Ärge laske neid vette ja ärge peske neid nõudepesumasinas, kuna see võib põhjendada nende vigastust!
- Mikseri otsikut peske segades puhast sooja vett. Metall-osi peske käsitsi vees koos nõudepesemisvahendiga, seejärel loputage hoolikalt veega.
- Ärge peske mikseri otsikut ja teisi metalloosi nõudepesumasinas.
- Mustumised piludes ja nurkades eemaldage nõudepesuharjaga.
- Pikaajalise kasutamise tõttu võivad plastmasselemendid värvuda. See ei ole defekt. Porgandimahla mustumised võib kergelt eemaldada taimeõliga niisutatud lapiga.
- Peale pesemist tuleb blender kuivatada ja hoida kuivas kohas.

## Kaitseme keskkonda!

Iga kasutaja võib kaasa aidata keskkonnakaitsel. See ei ole raske ega kulukas. Selleks:

Anna papist pakendid makulatuuri. Polüetüleenist (PE) kotid viska plastmaterjalide konteinerisse.

Anna kasutatud seade üle vastavasse ladustamiskohta, kuna seadmes olevad ohtlikud elemendid võivad kahjustada keskkonda.

**Ära viska seadet välja olmejäätmetega!!!**



Tootja ei vastuta defektide eest, mida on põhjustanud seadme juhisele mittevastav või väärkasutamine.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks toote juures ilma eelteateta, kui see osutub vajalikuks, et järgida õigusalasaid nõudeid, norme ja direktiive või kui seda tingivad konstruktsiooni, äri, esteetilised või muud põhjused.

## Important safety instructions

- Plug the blender to the 230 Voltage alternating current power supply.
- Do not unplug the appliance by pulling the power cord.
- Do not use the appliance if the power cord is damaged or the appliance has apparent damage.

**If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.**

**Repairs may only be undertaken by qualified staff. Repairs not properly carried out may result in serious injuries to the user. In case of malfunction, contact specialized service centre.**

- The appliance is intended for domestic use. In case it is used for food business purposes, the warranty conditions shall change.
- The appliance is intended for indoor use only.
- Do not take any elements out while the blender is in motion.
- Do not touch moving elements with your hands, food processor and dicer discs as well as ice crusher discs and the blades of mixing attachment and mini food processor are especially dangerous. They are extremely sharp! Careless usage can result in injuries.
- Before operation of food processor and dicer make sure that the lid of food processor is closed.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not expose the blender to temperatures above 60°C – it may get damaged.
- Switch off and unplug the appliance before you exchange the accessories or approach the parts moving during operation.
- You should be careful during cleaning, emptying the container and manipulating with cutting blades. Careless usage can result in injuries.
- Always unplug the blender, when it is left unattended, and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not immerse the blender motor, whisk gear unit, the lid of mini food processor including gearbox or the base of the food processor in water, do not wash them under running water.
- Do not overload the appliance with excessive amount of the product, or too strong pushing.
- Unplug the appliance before cleaning.
- Do not use aggressive detergents such as emulsion, milk, paste, etc. They can remove some applied

information graphic symbols such as: scales, markings, warning signs, etc.

- Do not wash metal elements in a dishwasher. Aggressive cleaning detergents used in such appliances cause tarnishing and dulling to metal elements. Wash them in hands, using traditional dish detergents.
- Do not use plastic shaft if it is not immersed in foodstuffs; in case there is liquid, its height should not exceed half of the plastic shaft height.
- Be careful, not to flood the inside of the casing of mixing attachment.
- Do not use the mixing attachment and whisk longer than 3 min., whereas mini food processor, food processor, dicer and ice crusher longer than 2 min.
- In case the dicer mesh is damaged, it is necessary to immediately interrupt operation and exchange it with new.
- Do not press two buttons at a time (Ⓢ/TURBO).
- Manufacturer shall be not responsible for the damages caused by unintended usage or improper handling blender and its accessories.

**Make sure that you understood properly the above mentioned instructions.**

## Appliance description

(Fig. A)

- 1 Drive
- 2 Button Ⓢ – switch on/switch off
- 3 “turbo” button
- 4 Speed selector

### MIXING ATTACHMENT SET

- 5 Plastic shaft
- 6 6. Beaker for mixing with scale and hermetic lid

### WHISK SET

- 7 Whisk gear
- 8 Whisk

### MINI FOOD PROCESSOR SET

- 9 Mini food processor cover with transmission
- 10 Mini food processor blade
- 11 Cover
- 12 Mini food processor container

### ICE CRUSHER SET

- 13 The ice crusher container
- 14 Double-sided disc of ice crusher for first level granulation I (smaller size **A**) and second level granulation “II” (bigger size **B**)
- 15 Spindle

### FOOD PROCESSOR SET

- 16 Food processor lid
- 17 Pusher

- 18 Base of the food processor
- 19 Food processor compartment
- 20 Permanent guard
- 21 Disc driver
- 22 Double sided disc for thick and thin slices
- 23 Double-sided disc for chipping and purée

#### DICER SET

- 24 Dicer disc
- 25 Dicer grid

### Technical data

Type 480 – 400 W / Type 490 – 600 W


Drive shaft maximum working time:

- with a plastic shaft 3 min.
- with whisk attachment 3 min.
- with the mini food processor 2 min.
- with food processor and dicer (only with motor Type 490 – 600 W) 2 min.
- with ice crusher 2 min.

Idle time before reusing (min.) 20 min.

Appliance noise with the ( $L_{WA}$ ):

- blending attachment 65 dB/A
- beaters 78 dB/A
- mini food processor 73 dB/A
- food processor and dicer 83 dB/A
- ice crusher 78 dB/A

Blenders are manufactured in II insulation class, they do not require grounding .

ZELMER blenders comply with all current norms.

The appliance complies with current directives:

- Low Voltage Directive (LVD) – 2006/95/EC.
- Electro-magnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The appliance is marked with CE symbol on its data plate.

### Appliance specifications (Fig. B)

- ✓ basic blender accessories
- additional equipment, which you can buy in shops.

### Starting and setting the required speed

With the proper blade installed, plug the power cord into the power supply outlet and get the appliance started by pushing button ①. The blades can be smoothly set to rotate at different speeds, which is easily set by turning the speed selector in the range from 1–12. The highest rotation is obtained by pushing the button “turbo”, no matter which rotation is set on the speed selector.

**ATTENTION! The appliance is in operation only when the switch ① or „turbo“ is pressed. Releasing of any switch shall cause the blender drive is instantly off.**

### Preparing the blender to use

#### USING PLASTIC SHAFT (Fig. C)

ZELMER hand blender with the plastic shaft can be used for home cooking, preparing foodstuffs for children and drinks. It is especially recommended for pureeing cooked and raw vegetables, soft fruit (with no stones), mixing up different beverages or preparing dips, sauces, soups or other soft-textured foods.

**ATTENTION! Before assembling on and removing the attachment, make sure, that the plug of the supplying cord is disconnected from the mains supply outlet.**

- ① Fill up the beaker, no more than the MAX level.
- ② Attach plastic shaft to drive shaft, align them in the position according to the indicators on the cover of the drive shaft and the coupling. Then twist the drive shaft clockwise (the direction is shown by the arrow) until you hear that it has clicked (the indicator on the coupling should be in a closed position).
- ③ Plug the power cord to the power supply socket.
- ④ Plunge the coupling in the products to be mixed.
- ⑤ Then start – up the appliance pressing the ① switch and set the required gear as necessary.

#### Operational guidelines

- To detach the plastic shaft, just follow the attaching procedure in reverse order.
- The working time of the blender with plastic shaft can not exceed 3 minutes. Before reusing, the drive shaft must cool.
- Wash the plastic shaft by swishing it in clean, warm water.
- When finished, turn the appliance off and unplug it by disconnecting the cable cord from the power outlet.

**ATTENTION! The appliance operates only with the “power” or “turbo” button pressed.**

Included in the set you will find a special beaker with a handle for mixing, which is easy and helpful to operate with. Other jars may be used as well.

#### USING WHISK ATTACHMENT (Fig. D)

ZELMER hand blender with the whisk attachment purees soups, whips up your favourite smoothies, mayonnaise or creams and toppings for waffles and desserts, as well as rubs egg yoke with sugar or prepares dough for pancakes.

**ATTENTION! Before assembling on and removing the whisk, make sure, that the plug of the supplying cord is disconnected from the socket.**

- ① Before operation insert the whisk into the gearbox.
- ② Such assembled attachment attach to the drive shaft, align them in the position according to the indicators on the cover of the drive shaft and the whisk attachment. Then twist the drive shaft clockwise (the direction is shown by the arrow) until you hear that it has clicked (the indicator on the coupling should be in a closed position).

- ③ Plug the power cord to the power supply socket.
- ④ Plug the end of the whisk inside the beaker into products.
- ⑤ Then start – up the appliance pressing the switch ① and set the required gear as necessary.

### Operational guidelines

- To detach the whisk attachment, just follow the attaching procedure in reverse order.
- For best results operate the appliance at high gear – 12th speed setting.
- The working time of the blender with whisk attachment can not exceed 3 minutes. Before reusing, the drive shaft must cool.
- When finished, turn the appliance off and unplug it by disconnecting the cable cord from the power outlet.
- You can also use the mixing container included with the blender.

**ATTENTION!** To obtain better results lean the whisk is a small angle and make round movements with it inside the bowl.



### OPERATING THE MINI FOOD PROCESSOR (Fig. E)

ZELMER hand blender is equipped with a mini food processor used to chop meat, cheese, nuts, onions, garlic, carrots, and prunes.

**ATTENTION!** Before assembling on and removing the blender drive out of the mini food processor, make sure that the plug of the supplying cord is disconnected from the mains supply outlet.

**Wash the parts in contact with processed product before first usage.**

**Operate the blender so, that the closed/open marking located on the appliance are well visible.**

- Before each usage of the mini food processor knife, remove the cover out of the blades.
- ① Insert the blade into the container so that the protrusion of the container fits the opening in the blade.
  - ② Put the food to be processed into the container. Fill in the container. Do not exceed the marked MAX level.
  - ③ Put the cover-transmission on the container. Make sure the protrusions fit the openings in the container and turn the lid clockwise until stop.
  - ④ Place the blender motor in open position  on such assembled mini food processor, in accordance with the indicator on the motor casing and the lid of the mini food processor including gearbox.
  - ⑤ Turn the motor clockwise relative to the transmission (according to the direction of the arrow) until you hear a click (the indicator on the transmission should be in the closed position ).
  - ⑥ Plug in the appliance.

- ⑦ Switch on the appliance pressing the switch ①.
- ⑧ Set the required gear as necessary.

**ATTENTION!** The mini food processor blades are very sharp. Be very careful during assembling, disassembling or during cleaning. Store the knife inside the cover for safety reasons.

**ATTENTION!** It is not allowed to grind too hard products, such as: coffee beans, nutmeg, ice cubes.





**ATTENTION!** Before shredding big pieces of the products cut them into smaller ones – approximately 1 cm cubes.




**ATTENTION!** Never disassemble the lid from the container before the disc stops rotating.

### Operational guidelines

- The dismantling process should be done in reverse order to assembly.
- The operating time of the blended equipped with the food processor cannot exceed 2 minutes. Allow the motor to cool before proceeding.
- Do not start – up the motor without accessories.
- When finished, turn the appliance off and unplug it by disconnecting the cable cord from the power outlet.
- If the products stick to the blade or the walls of the container:
  - Switch off the appliance.
  - Remove the drive with the lid and container of ice or other products crusher.
  - Remove the products out of the mini food processor walls.
  - Re-assemble the appliance – as defined above, Continue the operation.

### Approximate time for processing of selected products for the recommended gear

Product	Recommended gear	Processing time
 200 g (500 ml) 1 cm	TURBO	20-30 s
 250-300 g (400-500 ml) 1 cm	TURBO	25-30 s
 250 g (500 ml) 1/4	8	15 s
 300 g (500 ml)	12 +TURBO	40 s + 5 s

Product	Recommended gear	Processing time
 300 g	12	10 s
 200 g (500 ml)	12 +TURBO	15 s + 5 s
 20 g (500 ml)	TURBO	30 s

You can shorten the processing time as you wish, then you obtain other granulation of grinded products.

## **OPERATION WITH FOOD PROCESSOR AND DICER**

### **The appliance characteristics**

ZELMER hand blender equipped with food processor including dicer is used for chopping, pureeing fruit and vegetables, as well as dicing boiled vegetables, eggs and soft fruit.

### **The application of the food processor accessories**

**Double – sided slicing disc** – is used to slice fruit and vegetable (raw, boiled) into thin or thick slices. The slicing disc is round, with double -sided blades (one side for thin slices, the other side for thick slices).

**Double – sided chipping and puree disc** – is used for chipping and pureeing fruit and vegetables. Chipping and puree disc is round, with double -sided blades (one side for chipping i.e. carrots, celery boiled beetroots, the other side for pureeing – i.e. for potato pancakes, beetroot salad).

**Disc driver** – is used for assembling discs (for slicing, chipping and pureeing).

**Pusher** – is used for pushing product grinded with all discs and closing the lid feed chute.

### **Application of the dicer accessories**

**Dicer disc** – is used for dicing boiled vegetables, eggs and soft fruit. The disc is applied with the grid assembled in permanent guard. The grid cooperates only with the dicer disc.

**ATTENTION! We use the permanent guard for all discs of the food processor and dicer.**

**ATTENTION! The slicing and pureeing process cannot last longer than 2 min. After this time, wait until the motor cools down before next usage of the blender.**

## **Preparation of the food processor and dicer for operation**

**ATTENTION! Before assembling on and removing the blender drive out of the food processor, make sure that the plug of the supplying cord is disconnected from the mains supply outlet.**

**Wash the parts in contact with processed product before first usage.**

**Operate the blender so, that the closed/open markings located on the appliance are well visible.**

### **Operation with food processor and dicer (Fig. F)**

- ① Place the base of the food processor on firm, flat and dry surface. Insert the food processor container into the base fasteners.
- ② Lock the container.

### **Operation with the dicer (dicer grid) (Fig. G)**

- ① Insert the dicer disc inside the container, so that it is connected with the drive shaft.
- ② Insert the permanent guard. The guard can be assembled inside the food processor container in one position only, so that the protrusion of the permanent guard is locked inside the handle of the food processor container.
- ③ Insert the dicer according to the shape inside the permanent guard (the grid can be assembled inside the permanent guard in one position only).
- ④ Insert the lid of the food processor into the fasteners of the container (take care that the lid is fastened with all the fasteners).
- ⑤ Lock the lid.
- ⑥ Insert the blender drive (assembling of the drive is possible only when the container lid is closed). Then lock it.
- ⑦ Insert processed products into the lid chute.

**You should dice with the dicer grid only boiled vegetables, soft fruit and eggs.**

- ⑧ Hold the pusher to the chute, so that it does not press the product before start – up of the appliance (push the next portions of products when the blender drive is in operation / the disc is rotating).
- ⑨ Set the desired gear using the speed control knob.
- ⑩ Connect the plug into the mains supply outlet. Then start – up the appliance pressing the switch ① of the blender drive.

**ATTENTION! Never use Turbo function while operating with dicer grid.**

**ATTENTION! When the container is filled up to MAX level, stop the operation, empty it and collect the scrap accumulated on the disc.**



## **Operation with food processor (slicing disc, chipping and puree disc) (Fig. H)**

- ① Place the selected disc on the disc driver (double-sided discs) so that the blades provided for operation are on the top.
- ② Insert the accessory inside the container, so that it is connected with the drive shaft.
- ③ Insert the permanent guard. The guard can be assembled inside the food processor container in one position only, so that the protrusion of the permanent guard is locked inside the handle of the food processor container.
- ④ Insert the lid of the food processor into the fasteners of the container (take care that the lid is fastened with all the fasteners).
- ⑤ Lock the lid.
- ⑥ Insert the blender drive (assembling of the drive is possible only when the container lid is closed). Then lock it.
- ⑦ Set the desired gear using the speed control knob.
- ⑧ Insert processed products into the lid chute.
- ⑨ Hold the pusher to the chute, so that it does not press the product before start – up of the appliance (push the next portions of products when the blender drive is in operation / the disc is rotating).
- ⑩ Connect the plug into the mains supply outlet. Then start – up the appliance pressing the switch ① of the blender drive.

## **After operation of the food processor and dicer (Fig. I)**

- ① Release the button ① (or TURBO in case of using this gear).
- ② Remove the plug of the supply cord from the mains supply outlet.
- ③ Unlock and remove the blender drive (after the appliance stops completely).
- ④ Remove the pusher from the lid chute (in order to open the lid it is necessary at first to remove/lift the pusher out of the chute).
- ⑤ Unlock and open the lid.
- ⑥ Remove the permanent guard (in case of dicer together with grid).
- ⑦ Remove the disc.
- ⑧ Unlock the container.
- ⑨ Remove the container from the base.
- ⑩ Empty the container removing the products.

## **Operating instructions**

### **Dicer grid**

- During dicing with grid it is necessary to adjust the pusher pressing power to the set speed of the blender to obtain better results (well shaped dice).
- During dicing big cooked vegetables or soft fruit, cut them in longitude direction into smaller pieces adjusted to the size of the feed chute.

- It is recommended to insert the products onto the feed chute in vertical position so that they fill in complete space of the chute.
- When the container is filled up to MAX level, stop the operation, empty it and collect the scrap accumulated on the disc.

### **Chipping and puree disc**

- During operation with chipping and puree disc it is recommended to apply the blender drive speed 12 or TURBO.
- Insert the processed product into the feed chute, hold the pusher (do not press), switch on the blender drive. When the appliance is in operation press the pusher with a bit of power.
- When the container is filled up to MAX level, stop the operation, empty it and collect the scrap accumulated on the disc.

### **Slicing disc**

- During operation with slicing disc it is recommended to apply the blender drive speed 12 or TURBO.
- It is recommended to insert the products onto the feed chute in vertical position so that they fill in complete space of the chute.
- Insert the processed product into the feed chute, hold the pusher (do not press), switch on the blender drive. When the appliance is in operation press the pusher with a bit of power.
- When the container is filled up to MAX level, stop the operation, empty it and collect the scrap accumulated on the disc.

## **OPERATION WITH ICE CRUSHER**

### **The appliance characteristics**

Zelmer hand blender is equipped with ice crusher which is used for crushing ice and i.e. frozen fruits.

**ATTENTION! You can use the crusher only with the container and lid of mini food processor!**

### **Application of the accessories**

**Double-sided disc** – is used for crushing, grinding ice and frozen products. The disc is round, the blades are double-sided. One side, which we recognize by the applied plastic fifteen- pointed star, fig. 14a is used for first level grinding „I“ (smaller particles of grinded product), the other side is used for second level grinding „II“ (bigger particles of grinded product) and it is marked with seven-pointed star fig 14b.

**Spindle** – is used for fixing the disc.

### **Preparation of the ice-crusher**

**ATTENTION! Before assembling and disassembling blender motor drive On the ice crusher, make sure if the supply cord plug is disconnected from the mains supply outlet.**

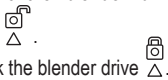

**Wash the parts in contact with processed product before first usage.**

**Operate the blender so, that the closed/open markings located on the appliance are well visible.**

### **Operation with ice crusher (Fig. J)**

- ① Place the container of the mini food processor on firm, flat and dry surface.
- ② Place the disc for ice on the spindle (double – sided disc), so that the blades provided for operation are on the top.
- ③ Place the disc with the spindle inside the mini food processor container so that the pivot protruding from the container is inserted into the spindle orifice.
- ④ Insert the ice crusher container on the fasteners of the mini food processor. Then lock the crusher container, turning it until you can feel it is blocked.
- ⑤ Place the processed products inside the container not exceeding MAX level.

**When you fill up the crusher container (13) with appropriate amount of processed product (do not exceed MAX level) center the spindle (15) (put in the middle) to enable its proper coupling with the mini food processor lid (9).**

- ⑥ Insert the mini food processor lid including the gearbox into the fasteners of the ice crusher container. Then lock the lid turning it until you feel it is blocked.
- ⑦ Insert the blender drive on such assembled ice crusher .
- ⑧ Lock the blender drive .
- ⑨ Connect the plug into the mains supply outlet.
- ⑩ Start-up the appliance pressing TURBO switch of the blender motor drive.

- After operation, switch off the appliance and unplug it from the socket.
- Disassembling the ice crusher, proceed reverse to its assembling.

**ATTENTION! The ice crusher blades are very sharp. Be very careful during assembling, disassembling or during cleaning.**

**ATTENTION! Never exceed the maximum level of the ice crusher input.**

**ATTENTION! Never disassemble the lid from the container before the disc stops rotating.**

**During operation of the drive of the blender with the ice crusher use TURBO function.**



### **Operational tips**

- Maximum level of input of the ice crusher container corresponds with the capacity of 450 ml.
- Shake the appliance in case the products are clogged over the disc.
- In case the products get stuck to the inner wall of the mini food processor container hindering or blocking ejection of grinded product out of the upper container of the ice crusher:
  - Switch off the appliance.
  - Remove the drive with the lid and container of ice or other products crusher.
  - Remove the products out of the mini food processor walls.
  - Re-assemble the appliance – as defined above, Continue the operation.

### **Possible usage of the appliance**

You can use products (i.e. fruit) grinded with the ice crusher to prepare ice-cream, yoghurts, desserts.

### **Recommended granulation level for given product**

Product*	Recommended gear**	Granulation level
	TURBO	I-II
 H <sub>2</sub> O	TURBO	I

\* The maximum level of input to the ice crusher container corresponds with the capacity of 450 ml.

\*\* Do not use the ice and other products crusher longer than 2 min.

### **Cleaning and maintenance**

- After each use of the blender drive wash carefully the parts in contact with processed product.
- The blender drive, whisk gearbox, mini food processor lid including the gearbox and the food processor base with dicer shall be cleaned with damp cloth with dish washing liquid. Do not immerse in water or wash in dishwasher, as it can result in damage of the appliance!
- Wash the mixing attachment mixing clean warm water. Wash manually the metal parts with water with dish washing liquid, then rinse well.
- Do not wash the mixing attachment or other metal parts in dishwasher.
- Remove the dirt in gaps or corners with brush for dishwashing.
- In respect of long-term usage the elements made of plastic can be discoloured. Do not treat it as a defect.
- You can easily remove the carrot juice stains with cloth immersed in edible oil.
- After washing the blender accessories dry them and store in dry place.